



Performance-Plan 2022–2024
Piano della performance 2022–2024

Agentur Landesdomäne
Agenzia Demanio provinciale

Der Direktor der Agentur Landesdomäne
Il direttore dell' Agenzia Demanio provinciale

Dr. Albert Wurzer
Digital unterschrieben von: Albert Wurzer
Datum: 22/02/2022 17:35:46

Der Direktor des Ressort Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz
Il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile

Dr. Klaus Unterweger
Digital unterschrieben von: Klaus Unterweger
Datum: 24/02/2022 16:18:25

Der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz
L'Assessore all'Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile

Arnold Schuler

Firmato digitalmente da: Arnold Schuler
Data: 25/02/2022 11:55:32

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet für die Autonome Provinz Bozen-Südtirol die landeseigenen Hochgebirgsflächen, die land- und forstwirtschaftlichen Flächen sowie die dazu gehörigen Betriebe und Gebäude. Sie gliedert sich in 5 Bereiche: Das sind der Agrarbetrieb Laimburg, der Forstbetrieb, Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und die beiden administrativen Bereiche Verwaltung und Liegenschaftsverwaltung; weiter führt sie die Forstschule Latemar.

Eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der Flächen ist dabei oberstes Gebot der Agentur Landesdomäne gleich wie es die Qualitätssicherung, der Umwelt- und der Arbeitsschutz sind. Letztere werden als wesentlicher Teil der sozialen Verantwortung gegenüber den Mitarbeitenden und der Öffentlichkeit wahrgenommen mit dem Anspruch, einen attraktiven und sinnstiftenden Arbeitsplatz zu bieten und dem offiziellen Auftrag, das Vermögen des Landes zu wahren und auch zu mehren.

Der AGRARBETRIEB LAIMBURG umfasst landesweit zwanzig Gutshöfe auf einer Fläche von ungefähr 236 ha in unterschiedlicher Höhenlage und Exposition, die von insgesamt sechzehn Betriebsführenden bewirtschaftet werden. Den Großteil der Landwirtschaftsflächen nehmen Obst- und Weinbau ein: Ihr Anbau erfolgt zumeist nach den Richtlinien der integrierten Produktion, wobei der Anteil der biologischen Produktion erhöht wird. Daneben werden in kleinerem Umfang alle Zweige der heimischen Berglandwirtschaft wie Kirschen, verschiedenes Beerenobst, Marillen, Kiwi sowie Kräuter, Oliven, Kastanien, Feldgemüse, Getreide und Futterpflanzen produziert. Weiter wird Viehwirtschaft und Bienenzucht betrieben. Die Flächen des Agrarbetriebes stehen auch als Versuchsflächen der Forschungstätigkeit des Versuchszentrums Laimburg mit seinen Partnerinstitutionen zur Verfügung und dienen den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes und der Freien Universität Bozen für Lehrzwecke. Ziel ist eine nachhaltige, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von gesunden und hochwertigen Lebensmitteln.

Der FORSTBETRIEB der Agentur Landesdomäne beaufsichtigt und bewirtschaftet die landeseigenen Wald- und Hochgebirgsflächen. Diese werden über 4 forstliche Aufsichtsstellen verwaltet. Förster des Landesforstkorps leiten die Aufsichtsstellen. Insgesamt sind dem Forstbetrieb rund 75.000 ha, also etwa 10 Prozent der Landesfläche, unterstellt. Davon sind ungefähr 5.100 ha Wald, der nach den Grundsätzen des Nachhaltigkeitskonzeptes PEFC bewirtschaftet wird. Zum Forstbetrieb zählen ebenso der Forstgarten Aicha, das Landessägewerk Latemar, das Besucherzentrum am Karersee und das Aquatische Artenschutzzentrum. Dessen Aufgabe ist die Sicherung des Genpools heimischer Fischarten mit den Arbeitsschwerpunkten „Marmorierter Forelle“, „Bedrohte Kleinfischarten“ und „Dohlenkrebs“ und die langfristige Sensibilisierung der Bevölkerung für Aquatische Lebensräume.

L'Agencia Demanio provinciale cura l'amministrazione e la gestione di aree territoriali di alta montagna e di superfici agricole e forestali, con le relative attività e pertinenze, che appartengono alla provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.

L'Agencia si articola in 5 settori: l'Azienda agricola Laimburg, l'Azienda forestale, i Giardini di Castel Trauttmansdorff, l'Amministrazione e l'Amministrazione immobili; inoltre, si occupa anche della Scuola forestale Latemar.

Il principale mandato dell'Agencia Demanio provinciale è applicare una gestione sostenibile ed equilibrata ai terreni di sua competenza, così come il garantire la qualità e tutelare l'ambiente e il lavoro. In particolare, questi ultimi due ambiti sono considerati essenziali, in termini di responsabilità sociale nei confronti di dipendenti e pubblico, inseguendo il doppio obiettivo di offrire un luogo di lavoro attraente e significativo nonché di preservare e accrescere il patrimonio della provincia.

L'AZIENDA AGRICOLA LAIMBURG comprende venti poderi, per una superficie complessiva di circa 236 ha, distribuita a diverse altitudini ed esposizione. La gestione di questi poderi è assegnata a sedici capimaso. La superficie agricola è destinata per la maggior parte alla coltivazione di frutta e vite secondo le linee guida della produzione integrata, aumentando le quote di produzione biologica. Inoltre, anche se in misura minore, si producono tutti i frutti della nostrana economia montana, quali ciliegie, frutti di bosco, albicocche, kiwi, piante officinali, olive, castagne, ortaggi, cereali e foraggi. Anche l'allevamento di bestiame e l'apicoltura sono praticati. I terreni dell'azienda agraria fungono anche da aree di sperimentazione per le attività di ricerca svolte dal Centro di Sperimentazione agraria Laimburg e dai suoi partner istituzionali; essi vengono anche impiegati per scopi didattici dalle locali scuole superiori di agraria e dalla Libera Università di Bolzano. Obiettivo ultimo è ottenere una produzione di alimenti sani e qualitativamente superiori nel rispetto della sostenibilità e della tutela dell'ambiente.

L'AZIENDA FORESTALE dell'Agencia Demanio provinciale si occupa di controllare e amministrare le aree boschive e di alta montagna della Provincia grazie all'ausilio di quattro stazioni di vigilanza forestale, i cui comandanti appartengono al corpo forestale provinciale. Nell'insieme, l'Azienda forestale si occupa di circa 75.000 ha, corrispondente a quasi il 10 per cento di territorio provinciale. Di questi, circa 5.100 ha corrispondono ad aree boschive amministrate secondo i dettami della certificazione PEFC di sostenibilità ambientale. All'Azienda forestale fanno capo anche il vivaio Aicha, la Segheria provinciale Latemar, il Centro visitatori del lago di Carezza e il Centro Tutela Specie Acquatiche. Per ciò che riguarda quest'ultimo ente, il compito principale cui è preposto è la tutela del pool genetico di specie ittiche autoctone, quali la trota marmorata, varie specie a rischio di piccoli pesci e i gamberi di fiume; oltre a ciò, esso si impegna a

sensibilizzare il pubblico in maniera duratura riguardo l'ambiente acquatico.

DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF in Meran zeigen auf einer Fläche von 12 ha über 80 verschiedene Gartenlandschaften mit Pflanzen aus aller Welt. Die 2001 eröffnete Gartenanlage rund um Schloss Trauttmansdorff mit dem Landesmuseum für Tourismus (Touriseum) verzeichnete vor der COVID-19-Pandemie 2020 rund 400.000 Besucherinnen und Besucher im Jahr. Die Gärten werden als botanischer Garten und Freizeitattraktion geführt und begeistern als Südtirols beliebtestes Ausflugsziel Einheimische wie Gäste aller Generationen mit Führungen, Veranstaltungen und der besonderen Verbindung von Natur, Kultur und Kunst. Die Auszeichnung zum „Internationalen Garten des Jahres 2013“ honoriert die Bemühungen, Garten und Tourismus für die wirtschaftlichen Impulse einer Region zu verbinden und zu vermarkten. Die laufende Verbesserung des Angebotes und Instandhaltung der Struktur soll die Gästezufriedenheit wahren, gleich wie die landeseigene Gärtnerei Laimburg konstante Qualität beim Wechsel flor und bei den vielen Blühhöhepunkten garantiert. Bei der Pflanzenpflege in den Gärten stehen die Themen Nachhaltigkeit, Ökologie, Biodiversität und Pflanzenstärkung im Vordergrund. Am 6. Oktober 2021 wurden die Gärten von Schloss Trauttmansdorff vom Verein „European Garden Association - Natur im Garten International“ und die „Natur im Garten“ GmbH für das Jahresthema „Diversity“ auf der Insel Mainau (D) mit dem European Award for Ecological Gardening 2021 für herausragende ökologische gärtnerische Leistungen prämiert.

Die **LIEGENSCHAFTSVERWALTUNG** verwaltet die Betriebe, Gebäude und Strukturen der Agentur Landesdomäne. Insgesamt sind es über 70 Immobilien des Landes Südtirol, die instandgehalten werden müssen. Daneben ist dieser Bereich auch für die Verwaltung der Grundkonzessionen und Pachtverträge, für Gesundheits- und Arbeitsschutz nach ISO 45001 und für EDV, für Bauten, Aufträge und Vergaben zuständig. Sie verantwortet weiter die Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, die Tischlerei Latemar, die Wasserkraftwerke in Moos in Passeier und in Schenna/Kuens und das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg.

Die **VERWALTUNG** ist in die Koordinationsstellen Buchhaltung, Personal und Beschaffungsdienste unterteilt. Die Agentur Landesdomäne beschäftigt in der „Hauptsaison“ bis zu 400 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, von denen 26 Landesbedienstete sind und 9 dem Forstkorps angehören.

Neben der Lohnbuchhaltung wickelt die Buchhaltung auch die Abrechnung von Projekten für die Abteilung Forstwirtschaft ab. Ziel dieses Bereiches ist eine effiziente und transparente Verwaltung, die die Grundlagen für betriebsinterne Entscheidungen liefert.

Die Forstschule Latemar besteht seit 1973 und gilt als Südtiroler Aus- und Weiterbildungszentrum für Wald,

I GIARDINI DI CASTEL TRAUTTMANSDORFF a Merano esibiscono una panoramica di più di 80 paesaggi botanici diversi, con piante da tutto il mondo. La struttura attorno a Castel Trauttmansdorff fu inaugurata nel 2001 assieme al museo provinciale del Turismo (Touriseum). Prima della pandemia da COVID 19, i Giardini registravano fino a 400.000 visitatori all'anno. Essi sono proposti sia come giardino botanico sia come luogo d'attrazione turistica e, in tal senso, offrono come meta più amata dell'Alto Adige ai visitatori di varia provenienza ed età una vasta selezione di azioni didattiche, appuntamenti ed eventi, in una particolare combinazione di natura, cultura e arte. Con il premio per il “Giardino Internazionale dell’Anno 2013” sono stati onorati gli sforzi impiegati per favorire il turismo e incentivare così l’economia della regione. Prosegue l’impegno a migliorare l’offerta e l’allestimento della struttura per garantire la soddisfazione degli ospiti, grazie alla costante qualità offerta dai fiori coltivati presso la Giardiniera provinciale Laimburg, che permettono rigogliose fioriture. La cura delle piante è all’insegna della sostenibilità, dell’ecologia e del loro irrobustimento. I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono stati insigniti del premio “European Award for Ecological Gardening 2021” da parte delle associazioni “European Garden Association - Natur im Garten International” e “Natur im Garten GmbH” per gli eccezionali risultati raggiunti in ambito di giardinaggio ecologico grazie al progetto “Diversity”. La premiazione ha avuto luogo il 6 ottobre 2021 sull’isola di Mainau (D).

L'**AMMINISTRAZIONE IMMOBILI** si occupa delle aziende, degli edifici e delle strutture dell'Agenzia Demanio provinciale. Nell'insieme si tratta di amministrare più di 70 immobili appartenenti alla Provincia, che necessitano di regolare manutenzione. Inoltre, questo settore è responsabile anche dell'amministrazione di concessioni e contratti di affitto, della sicurezza e salute sul lavoro conforme alla certificazione ISO 45001 e dell'informatica, di edifici, incarichi e appalti. All'amministrazione immobili fanno capo anche le officine Laimburg e la falegnameria, la falegnameria Laimburg, le centrali idroelettriche di Moso in Passiria e Scena/Caines e la centrale a biomassa Laimburg.

L'**AMMINISTRAZIONE** è suddivisa nelle seguenti aree di coordinamento: contabilità, risorse umane e servizi di approvvigionamento. L'Agenzia Demanio provinciale impiega in “alta stagione” fino a 400 lavoratori e lavoratrici, dei quali 26 sono dipendenti provinciali e 9 appartengono al corpo forestale.

Oltre alla contabilità salariale, il reparto contabile cura anche la gestione di progetti per conto della Ripartizione Foreste. L'obiettivo del settore è sviluppare un'amministrazione efficiente e trasparente, che stabilisca le direttive per le decisioni interne all'azienda. La Scuola forestale Latemar esiste dal 1973 nella sua veste di centro altoatesino di formazione continua e professionale per la gestione di ambiente, foreste,

Holz, Wild- und Umweltmanagement. Hier werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseherinnen und -aufseher und für Försterinnen und Förster angeboten. Das Kursangebot wird in enger Abstimmung mit dem Südtiroler Jagdverband, der Abteilung Forstwirtschaft und Südtiroler Bildungseinrichtungen erstellt.

Die Agentur Landesdomäne ist 2017 aus der Zusammenlegung der Gutsverwaltung Laimburg und des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung entstanden als vom Land abhängige Körperschaft öffentlichen Rechts mit Organisations-, Verwaltungs-, Buchführungs- und Vermögensautonomie. Sie unterliegt der Aufsicht der Landesregierung. Sie agiert heute als größter land- und forstwirtschaftlicher Betrieb in Südtirol.

legname e selvaggina. L'offerta dei corsi spazia dai settori attinenti alla caccia, il lavoro forestale, l'ambiente a quelli per la formazione di guardacaccia e guardie forestali. L'offerta dei corsi è stabilita in stretta collaborazione con l'associazione Cacciatori Alto Adige, la Ripartizione Foreste enti di formazione.

L'Agenzia Demanio provinciale è frutto dell'integrazione, nel 2017, tra il Podere Laimburg e l'Azienda Provinciale Foreste e Demanio. In questo modo si è data origine a un ente dipendente dalla Provincia con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale. Esso è sottoposto alla vigilanza della Giunta provinciale. Ad oggi rappresenta l'azienda agricola e forestale più grande dell'Alto Adige.

Performance-Plan 2022 – 2024 Agentur Landesdomäne

Piano della performance 2022 – 2024 Agenzia Demanio provinciale

(1) Beschreibung des Steuerungsbereiches Descrizione dell'area di gestione strategica

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet die Wald- und Hochgebirgsflächen und die landwirtschaftlichen Flächen inklusive ihrer Betriebe und Gebäude, welche zum Vermögen des Landes Südtirol zählen. Außerdem führt die Agentur die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, die Forstschule Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum, das Landessägewerk, das Besucherzentrum Karersee und den Forstgarten Aicha.

Die Landesdomäne hat folgende Aufgaben:

- Bewirtschaftung und Bereitstellung von Flächen und Ressourcen besonders für die institutionellen Zwecke des Versuchszentrums Laimburg aber auch für andere Forschungsinstitutionen sowie für Fachschulen;
- Bewirtschaftung, Verbesserung und Erweiterung des unverfügbaren Vermögens des Landes und Nutzung aller natürlichen Ressourcen;
- Bodenschutz sowie Erhaltung und Wiederherstellung des hydrogeologischen und bioökologischen Gleichgewichts in den Gebieten, in welchen sie zuständig ist;
- Organisation von Lehrveranstaltungen im Bereich der Forstwirtschaft, der Jagd, der Umweltbildung, der Holzwirtschaft und der Arbeitssicherheit; insbesondere organisiert sie die Aus- und Weiterbildung des Forstpersonals, der Forstarbeiter, der Jagdaufseher, der Jägerinnen und Jäger und der Sägewerker und führt die in den einschlägigen Gesetzen vorgeschriebenen Kurse zur Arbeitssicherheit in den einzelnen Fachbereichen durch;
- Führung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, der Gärtnerei Laimburg, des Forstgartens Aicha, des Aquatischen Artenschutzzentrums, des Besucherzentrums Karersee und des Landessägewerks Latemar;
- Bewirtschaftung der eigenen Obstanlagen, Weinberge, Höfe und Betriebe und der landeseigenen Wälder mit Verkauf der erzeugten Produkte;
- Regelung und Kontrolle der Wildentnahme in den Domänenwildschutzgebieten;
- Die Landesdomäne führt die Buchhaltung und die Verwaltungsarbeiten für die von der Landesabteilung Forstwirtschaft in Eigenregie ausgearbeiteten und genehmigten Projekte durch.

STAKEHOLDER

Institutionelle Stakeholder: Land Südtirol, Bürgerschaft, Versuchszentrum Laimburg, öffentliche Körperschaften

L'Agenzia Demanio provinciale amministra e cura le zone di alta montagna e le superfici agricole e forestali di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano ad essa affidate; inoltre fanno capo ad essa i Giardini di Castel Trauttmansdorff, la Scuola forestale Latemar, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la Segheria provinciale, il Centro visitatori Lago di Carezza e il vivaio forestale Aica.

Il Demanio provinciale svolge i seguenti compiti:

- messa a coltura e a disposizione di terreni e risorse per la ricerca e formazione, in particolare per il Centro di Sperimentazione Laimburg così come per altri centri di ricerca e per le scuole professionali;
- coltivazione, miglioramento e incremento del patrimonio indisponibile della Provincia, impiego di tutte le risorse naturali;
- difesa del suolo, mantenimento e ripristino dell'equilibrio idrogeologico e bio-ecologico nei territori di sua competenza;
- organizzazione di attività d'istruzione in materia di foreste, caccia, ambiente, economia del legno e sicurezza sul lavoro; in particolare, organizza la formazione e l'aggiornamento del personale forestale, degli operai forestali, delle guardie venatorie, dei cacciatori e degli operai di segheria, oltre ad organizzare e tenere i corsi di sicurezza sul lavoro nei singoli settori previsti dalle leggi vigenti in materia;
- conduzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, della Giardiniera provinciale Laimburg, del vivaio forestale Aica, del Centro Tutela Specie Acquatiche, del Centro visitatori Lago di Carezza e della Segheria provinciale Latemar;
- coltivazione di propri frutteti, vigneti, masi, aziende e dei boschi provinciali con vendita diretta dei prodotti da essi ricavati;
- regolamentazione e controllo del prelievo faunistico nelle oasi di protezione.
- L'Agenzia Demanio provinciale gestisce la contabilità e i compiti amministrativi dei progetti in amministrazione diretta, elaborati e approvati dalla Ripartizione Foreste.

STAKEHOLDER

Stakeholder istituzionali: Provincia autonoma di Bolzano Alto Adige, cittadini, Centro di Sperimentazione Laimburg, enti

(Gemeinden, Bezirksgemeinschaften), Abteilung Forstwirtschaft, andere Landesämter, Nationalpark Stilfserjoch, Tourismus, Südtiroler Jagdverband, Südtiroler Bauernbund, Landesfischereiverband Südtirol.

Funktionelle Stakeholder: Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, Unternehmen, freiberuflich tätige Personen, Lieferfirmen, externe Fachleute, Forschungseinrichtungen, Medien, Sozialpartner.

Finanzielle Stakeholder: Land Südtirol, Abteilung Forstwirtschaft und andere Landesabteilungen, Körperschaften, Gemeinden.

pubblici (comuni, distretti), Ripartizione Foreste, diversi uffici pubblici, Parco Nazionale dello Stelvio, turismo, associazione Cacciatori Alto Adige, l'Unione agricoltori – Südtiroler Bauernbund, l'Unione Pesca Alto Adige.

Stakeholder funzionali: collaboratori, imprese, professionisti, fornitori, esperti esterni, enti di ricerca, media, sindacati.

Stakeholder economici: Provincia autonoma di Bolzano- Alto Adige, Ripartizione Foreste ed altre istituzioni pubbliche, enti, comuni.

(2) Umfeldentwicklung - Analisi del contesto

Externer Kontext

Contesto esterno

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne ist für eine Fläche von insgesamt über 75.000 Hektar zuständig und damit für rund 10 % der Landesfläche Südtirols. Der Großteil davon sind sensible Hochgebirgsflächen, Gletscher und Felsgebiete, die dem zunehmenden Erholungsdruck durch Gäste und Einheimische ausgesetzt sind. Neben der Nutzung dieser Flächen für die Freizeitgestaltung sind die Hochgebirgsflächen auch immer öfter als Kulisse für Sport- und Freizeitevents, für Film- oder Werbeaufnahmen gefragt. Hier kommen dem Forstbetrieb und der Liegenschaftsverwaltung zukünftig eine größere Rolle bei Aufsicht, Kontrolle und Vergabe von Benutzungskonzessionen, der Öffentlichkeitsarbeit und als kompetenter Ansprechpartner für externe Anliegen zu.	L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie complessiva di più di 75.000 ettari, corrispondente a circa il 10% della superficie provinciale. La maggior parte è costituita prevalentemente da zone vulnerabili di alta montagna, ghiacciai e aree rocciose, sempre più sottoposti alla pressione di turisti e cittadini in cerca di ricreazione. Accanto all'utilizzazione di questi territori per consuete attività ricreative, le zone di alta montagna vengono richieste sempre più spesso per ospitare eventi sportivi e di intrattenimento, per ambientazioni di film o spot pubblicitari. A questo proposito, in futuro l'Azienda forestale e l'Amministrazione immobili rivestiranno un ruolo importante nella supervisione, nel controllo e nell'assegnazione di concessioni d'uso, in compiti di relazioni pubbliche e come interlocutore competente per richieste esterne
Rund 5.100 Hektar der Agentur sind Waldflächen. Auch diese haben neben ihrer Ertragsfunktion eine große Rolle als Erholungsraum zu erfüllen. Gleichzeitig gilt es, die Ökosysteme in ihrer Lebensraumfunktion zu stärken und vor Überlastung zu schützen.	Quasi 5.100 ettari dell'Agenzia sono costituiti da foreste. Anch'esse, accanto all'intrinseco valore produttivo, rivestono un ruolo importante per quanto riguarda le attività ricreative. È quindi doveroso rafforzare l'ecosistema nella sua originale funzione di habitat naturale e allo stesso tempo difenderlo dallo sfruttamento.
Forschungsergebnisse zeigen, dass Berggebiete und insbesondere der Alpenraum in Zukunft besonders von den Auswirkungen des Klimawandels betroffen sein werden. Die Ökosysteme der Bergwälder sind durch die hohe Langlebigkeit der Bäume dem Klimawandel besonders ausgesetzt. Wälder, die heute begründet werden, müssen auch noch den klimatischen Verhältnissen in 150 Jahren gewachsen sein. Der Klimawandel stellt daher für die Bewirtschaftung der Wälder eine besondere Herausforderung dar.	Ricerche scientifiche dimostrano che in futuro gli ambienti montani in generale e l'area alpina in particolare saranno colpiti da cambiamenti climatici. Soprattutto gli ecosistemi dei boschi di montagna, a causa della loro longevità vegetativa, saranno interessati da tali cambiamenti. Nell'arco di 150 anni i boschi attualmente in via di formazione dovranno essere capaci di affrontare il cambiamento climatico. È questa una sfida particolarmente importante nella gestione delle foreste.
Im Oktober 2018 verursachte das Sturmtief Vaja einen außerordentlich starken Windwurf. Das Eggental war dabei eines der am heftigsten betroffenen Gebiete in Südtirol. Auch die Wälder der Landesdomäne in Latemar wurden auf einer Fläche von ca. 160 Hektar verwüstet, was einer Menge von knapp 100.000 Kubikmeter Schadholz entspricht. Von den übrigen Wäldern in Besitz der Landesdomäne sind auch jene von Villnöß mit ca. 3.000 Kubikmeter auf einer Fläche von ca. 5 Hektar betroffen sowie jene von Moos in Passeier mit Streuschäden im Ausmaß von ca. 550 Kubikmeter Schadholz.	Nell'ottobre del 2018 il ciclone Vaja ha causato una violenta tempesta. Uno dei bacini maggiormente coinvolti in Alto Adige è stata la Val d'Ega. Anche la foresta demaniale del Latemar è stata colpita, interessando una superficie di 160 ettari: oltre 100.000 metri cubi di legname sono stati schiantati dal vento. Fra le altre foreste demaniali vanno citate: quella di Funes, con ca. 3.000 metri cubi di legname su una superficie di ca. 5 ettari, e quella di Moso in Passiria, dove sono rimasti danneggiati ca. 550 metri cubi di legname.

Im November 2019 und Dezember 2020 kamen in den Wäldern in Villnöß und Latemar neuerliche Schäden durch Schneedruck hinzu. Durch die Errichtung eines Nasslagers kann das Schadholz als Sägerundholz ohne größeren Qualitätsverlust gelagert werden, bis es in den Wintern 2020/2021 und 2021/2022 im Landessägewerk Latemar eingeschnitten wird. Damit wurde der Holzmarkt entlastet und das Schadholz der Landesdomäne unterliegt einem geringeren Preisverfall. Die auf den Windwurfflächen aufkommende Naturverjüngung wird weiter gefördert und ein Beitrag zu Erhalt und Steigerung der Biodiversität geleistet.

Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiete im Sinne des Jagdgesetzes. Dies bedeutet, dass hier das Wild Ruhezone findet. Die Jagd in Wildschutzgebieten ist grundsätzlich verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden – sind mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt. Entnommen wird fast ausschließlich Schalenwild – entweder direkt von den Jagdaufsichtsorganen der Agentur Landesdomäne oder in deren Begleitung. Eine gewisse Anzahl von Wildentnahmen ist dabei für die Ausbildungskurse an der Forstschule Latemar bestimmt.

Die Gutshöfe des Agrarbetriebes Laimburg befinden sich in den unterschiedlichsten Lagen in Südtirol, sodass sehr viele Zweige der heimischen Landwirtschaft vertreten sind: alpine Landwirtschaft, Obst-, Wein-, Beeren-, Getreide- und Feldgemüsebau, Kräuteranbau, Kastanien und Olivenkulturen sowie Grünland- und Viehwirtschaft und Imkereiwesen. Von den rund 236 ha landwirtschaftlicher Fläche der Agentur Landesdomäne nimmt das Versuchszentrum Laimburg 86 ha als Versuchsfläche in Anspruch. Sämtliche Flächen stehen bei Bedarf und mit entsprechenden Vereinbarungen den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes sowie der Freien Universität Bozen und weiteren Forschungsinstitutionen für Lehrzwecke zur Verfügung.

Eine große Herausforderung für die Landwirtschaft wird in den nächsten Jahren die gesellschaftspolitische Akzeptanz von in der Landwirtschaft gängigen Praktiken wie beispielsweise die Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln und Düngern sein und die Arbeit im Spannungsfeld von integrierter und biologischer Produktion. Der Klimawandel wird auch zunehmend stärkere Auswirkungen auf die Landwirtschaft haben und vermehrt zu Ertragseinbußen führen: sei es durch zu viel, aber auch aufgrund von zu wenig Niederschlag, durch Hagelschlag sowie durch von der Norm abweichende Temperaturen. Im Agrarbetrieb Laimburg wird der zunehmende Einsatz von nachwachsenden Energieträgern, von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen und ein nachhaltiger Umgang mit Wasser forciert. Trockenmauern, Hecken und Steinhäufen erhöhen weiter die Artenvielfalt auf den landwirtschaftlichen Flächen.

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff zählen zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes und haben große Bedeutung für den Tourismus des Meraner Raumes und weit darüber hinaus. Zielpublikum sind neben einem botanisch interessierten Fachpublikum die vielen Ausflugsgäste, Südtirolerinnen und Südtiroler sowie Südtirolurlauber und -urlauberinnen. Die südtirolweit stattfindende Debatte zum Thema „Overtourism“ betrifft auch die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, weshalb die Bereiche Mobilität, Besucherlenkung und die Bereitstellung von digitalen Informationen in Zukunft eine große Rolle spielen werden. Die Schwerpunktsetzung auf eine ökologische Gartenpflege und

A novembre del 2019 e dicembre 2020 ci sono stati ulteriori danni nei boschi della Val di Funes e Latemar, causati da copiose nevicate. Grazie alla costruzione di una catasta di legno irrigata, così da poter conservare tutto il legname e venderlo un po' alla volta, preservandone qualità e valore e permettendo alla Segheria provinciale di lavorare il toname fino nell'inverno 2020/2021 e 2021/2022. Ciò ha consentito di alleggerire il mercato del legno e preservare il legname del Demanio provinciale da una perdita di valore. Il conseguente ringiovanimento naturale delle aree colpite è stato promosso, dedicando una quota delle aree alla conservazione e all'incremento della biodiversità.

Tutti i territori boschivi e montani amministrati sono dichiarati "oasi di protezione" ai sensi della legge sulla caccia. Ciò significa che qui la selvaggina trova zone in cui rifugiarsi. La caccia nelle "oasi di protezione" è fondamentalmente proibita. Gli unici abbattimenti, per motivi biologici intesi alla prevenzione di epidemie e per impedire i danni da selvaggina, sono regolamentati dal decreto del presidente della provincia n.36/2016 (Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale). Viene effettuato quasi esclusivamente il prelievo di cervidi – direttamente dagli organi di vigilanza venatoria del Demanio provinciale o da personale da essi accompagnato. Un certo numero di abbattimenti è riservato ai corsi di formazione nella Scuola Forestale Latemar.

I poderi dell'Azienda agricola Laimburg si trovano in vari punti della regione e ciò consente di garantire la produzione delle tante colture locali: agricoltura alpina, frutticoltura, viticoltura, piccoli frutti, cereali, foraggio, erbe officinali, castagneti e oliveti, nonché pascoli, allevamenti e apicoltura. Dei circa 236 ettari di superficie agraria, affidati all'Agenzia Demanio provinciale, il Centro di Sperimentazione Laimburg utilizza un'area di circa 86 ettari per le proprie sperimentazioni. In maniera analoga, tramite specifici accordi, ulteriori superfici agrarie vengono messe a disposizione delle scuole professionali agrarie della provincia, dell'università di Bolzano e di altri istituti di ricerca per finalità didattiche.

Nel prossimo futuro, una grande sfida per l'agricoltura sarà rappresentata dal consenso sociopolitico per quelle pratiche d'uso corrente in agricoltura, quali ad esempio l'utilizzo di prodotti fitosanitari e concimi, un lavoro collocato nel difficile ambito della produzione integrata e biologica. In futuro, il cambiamento climatico avrà effetti sempre maggiori anche sull'agricoltura, provocando un calo della produzione dovuto sia a precipitazioni eccessive o troppo scarse, grandinate, come pure a temperature anomale rispetto alla media stagionale.

All'Azienda agricola Laimburg viene incentivato un uso sostenibile delle risorse idriche, un crescente utilizzo di energie rinnovabili, di macchinari e materiali a risparmio energetico. Muri a secco, siepi e pietraie aumentano la biodiversità delle aree agricole.

I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono annoverati fra le maggiori attrazioni della provincia di Bolzano ed hanno grande rilevanza per il turismo attorno alla conca di Merano.

Il pubblico, cui tale offerta si rivolge, è costituito oltre che da esperti del settore botanico, dai tanti ospiti di passaggio, cittadini e cittadine dell'Alto Adige come anche turisti e vacanzieri. In tutto l'Alto Adige si dibatte da tempo sul tema dell'"overtourism", argomento che interessa anche i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Attorno a questo tema in futuro giocheranno un ruolo importante i settori della mobilità, l'orientamento dei visitatori e la messa a disposizione di informazioni in via digitale. In futuro si vorrebbe rinforzare la

die Förderung der Biodiversität mit dem Ziel, Piloteinrichtung für ökologisches Gärtnern in Südtirol zu sein, soll die Position der Gärten als Kompetenzzentrum in diesem Bereich auch in Zukunft stärken.

Die Forstschule Latemar ist in Südtirol ein wichtiger Kursanbieter in den Bereichen Jagd, Forst und Umwelt sowie bei der Arbeitssicherheit im Wald.

Eine gewisse Herausforderung ist es, bei der Führung dieser Bildungseinrichtung, interne betriebswirtschaftliche Bedürfnisse und Abhängigkeit von externen Partnern zu vereinbaren.

Eine große Schwierigkeit für alle operativ tätigen Betriebe der Agentur Landesdomäne stellt das Arbeiten im Spannungsfeld von öffentlicher und privater Gesellschaftsstruktur dar. Das Ziel der Agentur ist es, effizient und bürgernah zu arbeiten sowie ein kostendeckendes Betriebsergebnis zu erwirtschaften.

Für die dienstleistenden Bereiche Verwaltung und Liegenschaftsverwaltung der Agentur Landesdomäne wiederum gilt es, neben dem klassischen Betriebsaufwand und -ergebnis zusätzlich die Buchhaltung für die Abteilung Forstwirtschaft zu tätigen und für externe Anliegen stets als kompetenter Ansprechpartner zu agieren.

Im Jahr 2019 wurde eine erste schrittweise Optimierung der Organisation und ihrer Abläufe wie beispielsweise eine zentralisierte Zusammenführung von Einkauf und Auftragsvergabe der einzelnen Bereiche eingeleitet. An einer notwendigen organisatorischen Effizienzsteigerung wird auch in den nächsten Jahren gearbeitet.

Der COVID-19-Lockdown hat in der Agentur Landesdomäne, gleich wie in vielen anderen Institutionen und Betrieben, radikal aufgezeigt, wie wichtig Führung und eine durch Gemeinschaftsgeist und Selbstverantwortung geprägte Unternehmenskultur, sowie die Anwendung von neuen Arbeitsmodellen für die positive Bewältigung einer Krisensituation sind.

Da der Performanceplan der Agentur Landesdomäne unter anderem eine Grundlage für den Haushaltsvorschlag der Südtiroler Landesregierung darstellt, sieht er sich mit seinen Zielen und Maßnahmen auch der AGENDA 2030 für eine Nachhaltige Entwicklung, welche die Autonome Provinz Bozen-Südtirol mitträgt, verpflichtet.

posizione dei Giardini quali centro di competenza, in particolare nella veste di struttura modello dell'Alto Adige per il giardinaggio ecologico, con focus sulla cura dei giardini di tipo ecologico e sostegno della biodiversità.

La Scuola forestale Latemar è un importante centro in Alto Adige per l'insegnamento pratico-professionale sui temi caccia, foreste e ambiente nonché sulla sicurezza sul lavoro nei boschi. La conduzione di questo centro di formazione offre una certa sfida, laddove si debba conciliare le necessità economiche aziendali con la subordinazione a partner esterni.

Una grossa difficoltà per tutti i reparti attivi operativamente dell'Agenzia Demanio provinciale è rappresentata dal lavoro svolto in quegli ambiti intermedi di una struttura a cavallo tra pubblico e privato. L'obiettivo dell'Agenzia è quello di lavorare in maniera efficiente e vicino ai cittadini, ma anche di operare in regime di copertura dei costi.

Per ciò che riguarda i reparti Amministrazione e Amministrazione immobili dell'Agenzia Demanio provinciale si tratta invece di sbrigare, oltre ai classici compiti e funzioni proprie del settore, anche la gestione della contabilità per la Ripartizione Foreste e di agire in veste di interlocutore competente nei confronti di richieste esterne.

Nel 2019 è stato fatto un primo graduale passo verso un'ottimizzazione dell'organizzazione e delle sue funzioni, come ad esempio una conduzione centralizzata di acquisti e commissioni da parte dei singoli settori. Negli anni a venire si dedicherà ulteriore attenzione a un necessario incremento dell'efficienza organizzativa.

Il lockdown, conseguente alla pandemia di COVID 19, ha fortemente dimostrato, sia nell'Agenzia Demanio provinciale che in altri enti e istituzioni, quanto sia importante, per superare positivamente i tempi di crisi, una leadership, una cultura aziendale basata su uno spirito collaborativo e senso di responsabilità e l'applicazione di nuovi modelli di lavoro.

Poiché il piano della performance dell'Agenzia Demanio provinciale è un documento su cui si basa la proposta di gestione avanzata alla Giunta provinciale, tramite gli obiettivi e provvedimenti adottati esso vede assolta anche l'AGENDA 2030 per lo sviluppo sostenibile, così come prevista dalla Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige.

Interner Kontext

Contesto interno

Beschreibung	Descrizione
Um den größten Land- und Forstwirtschaftsbetrieb des Landes, die Agentur Landesdomäne den steigenden Anforderungen anzupassen und weiterzuentwickeln, bedarf es zukünftig eines großen Augenmerkes auf folgende Schwerpunkte: - Nachhaltigkeit (ökologisch, ökonomisch, sozial) - Digitalisierung - Optimierung von Abläufen und Arbeitsprozessen - Innovation Was alle Bereichsleiter/innen und Koordinatoren wie Stationsleiter durch ihre Arbeit mit und in der Natur bereits leben, ist ein Wirtschaftsdenken in kleinen wie größeren	Per adeguarsi alle crescenti sfide derivate dall'amministrare la più grande azienda agricola e forestale della Provincia e per darsi occasioni di sviluppo futuro, l'Agenzia Demanio provinciale dovrà porre grande attenzione sui seguenti temi: - sostenibilità (ecologica, economica, sociale) - digitalizzazione - ottimizzazione di procedure e processi lavorativi - innovazione Tutti i capisettori, coordinatori e comandanti delle stazioni di vigilanza fanno già esperienza di un pensiero economico nel loro lavoro con e nella natura, secondo cicli economici piccoli

Kreisläufen; das ist eine Stärke der Agentur Landesdomäne. Es ist daher erstrebenswert, dieses Kreislauf-Denken als besonderen „Wert“ für die Agentur zu etablieren.

All diese Themen sollten sich wie ein roter Faden durch alle Bereiche ziehen mit dem Ziel, die Agentur Landesdomäne wettbewerbsfähig zu machen und als effizient arbeitendes Landesunternehmen in der Öffentlichkeit zu positionieren.

Der Schwerpunkt **Nachhaltigkeit** bedeutet für die einzelnen Bereiche der Agentur Landesdomäne das bereits Geleistete fortzuführen. Der Begriff Nachhaltigkeit wiederum beinhaltet gemäß seiner offiziellen Definition eine ökologische, soziale und ökonomische Dimension:

- Ökologisch:

Erhalt und Förderung von Biodiversität, ressourcenschonender Umgang mit Wasser (Tröpfchenbewässerung, Kraftwerke, Tiefbrunnen), Ausbau der Nutzung nachwachsender Energieträger bzw. umweltfreundlicher Treibstoffe und Öle, der Einsatz von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen, Umstellung auf umweltschonende Produktionsmethoden (Bio, ökologische Gartenpflege, Artenschutz über *supportive breeding*, das Pflanzen von standortgerechten oder krankheitsresistenten Kultursorten.

- Sozial :

Ein gesunder und sicherer Arbeitsplatz, individuelle Potentialentfaltung der Mitarbeiter, Integration und Inklusion von Menschen mit Beeinträchtigung und Erntekräften aus anderen Ländern.

- Ökonomisch

Effizientes Arbeiten durch Re-Organisation von verschiedenen Aufgaben- und Fachbereichen mit Optimierung von Prozessen und der internen Zusammenarbeit, durch neue Arbeitsmodelle und kürzere Arbeitswege, den Austausch von Arbeitskräften und den Einsatz von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen sowie von nachwachsenden Energieträgern, die der Agentur langfristig Autonomie, Autarkie und Einnahmen bieten.

Eine **Digitalisierung** der Agentur Landesdomäne sollte den Vorgaben der Digitalisierungsstrategie „Südtirol_Digital_2030“ der Südtiroler Landesverwaltung folgen. Ziel ist dabei die Optimierung von Arbeitsabläufen und -prozessen, eine Verbesserung der internen wie externen Zusammenarbeit und eine allgemeine Reduktion von Kosten. Eine Bestandsanalyse in diesem Bereich soll Dringlichkeiten und Chancen aufzeigen. So ist es Ziel für die nächsten Jahre, ein geeignetes Controllingsystem einzuführen und somit die Ausgaben über Rationalisierungen, Umstrukturierung, Schärfung der Zuständigkeiten und Verbesserung der Arbeitsflüsse einzuschränken. Eine Investition in den Bereich Digitalisierung ist daher überlebenswichtig für die Konsolidierung der Agentur Landesdomäne als wettbewerbsfähiges und attraktives Landesunternehmen.

Bei der **Optimierung von Abläufen und Arbeitsprozessen** geht es um die Re-Organisation von Bereichen zugunsten eines neuen verbindlichen Organigramms (als Grundlage für die ISO 45001-Zertifizierung): Es gilt, die vor wenigen Jahren neu gegründete Körperschaft als ein effizient und nachhaltig arbeitendes öffentliches Unternehmen zu konsolidieren und seine Weiterentwicklung zu forcieren. Und es geht auch darum, für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ein attraktiver Arbeitgeber zu bleiben bzw. zu werden.

e grandi, cosa che rappresenta un punto di forza per l'Agenzia. Sarebbe auspicabile far sì che tale pensiero “circolare” assuma un valore particolare per l'Agenzia.

Questi temi dovrebbero intersecare tutti i settori come un filo conduttore, con l'obiettivo di rendere l'Agenzia Demanio provinciale competitiva e di posizionarla come impresa provinciale di efficiente ed efficace.

Tema **sostenibilità**: per i vari settori dell'Agenzia Demanio provinciale questo significa continuare ciò che è già stato realizzato. Il concetto di sostenibilità, d'altro canto, implica anche, secondo una sua definizione corrente, una dimensione ecologica, sociale ed economica:

- Ecologica):

conservazione e promozione della biodiversità; utilizzo delle risorse idriche a risparmio energetico (irrigazione a goccia, centrali, pozzi artesiane); incremento nell'uso di risorse energetiche rinnovabili, quali oli e carburanti ecologici; introduzione di materiali e macchinari a risparmio energetico; conversione a metodi di produzione a basso impatto ambientale (cura dei giardini ecologica, agricoltura biologica, tutela delle specie via *supportive breeding*); impiego di vitigni autoctoni o di varietà resistenti a malattie fungine.

- Sociale:

rappresentare un luogo di lavoro sicuro e attento alla salute; dispiego del potenziale individuale, integrazione e inclusione di persone con disabilità e forza lavoro proveniente dall'estero.

- Economica:

Operare efficientemente grazie alla riorganizzazione di diverse mansioni e settori e all'ottimizzazione dei processi di lavoro e della collaborazione interna. Nuovi modelli lavorativi, procedure più snelle, scambi di collaboratori, introduzione di materiali e macchinari a risparmio energetico, utilizzo di risorse energetiche rinnovabili, tutto ciò nell'ottica di offrire all'Agenzia Demanio autonomia, autarchia e profitti.

Il tema della **digitalizzazione** all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale si colloca nell'ambito del progetto di digitalizzazione dell'amministrazione provinciale “Alto Adige Digitale 2030”. L'obiettivo è l'ottimizzazione di cicli e procedure di lavoro, il miglioramento della collaborazione, sia interna che esterna, e la riduzione dei costi. Un'analisi in questo ambito dovrebbe far emergere le urgenze e le opportunità. L'obiettivo nei prossimi anni è introdurre un sistema di controlling adeguato e limitare con ciò le spese tramite razionalizzazione, destrutturazione, affinamento delle mansioni e ottimizzazione dei flussi di lavoro. Un investimento nel settore digitalizzazione è vitale per il consolidamento dell'Agenzia Demanio provinciale in quanto azienda attrattiva e competitiva.

Con **ottimizzazione delle procedure e dei cicli lavorativi** si fa riferimento a una riorganizzazione dei vari settori a favore di un nuovo organigramma vincolante per tutti (quale requisito per la certificazione ISO 45001): si tratta di consolidare l'Agenzia come ente pubblica, che lavora in modo efficiente e sostenibile e di spingere il suo sviluppo ulteriore. Si tratta anche di rimanere e/o tornare a essere un datore di lavoro attrattivo per i lavoratori e le lavoratrici dell'Agenzia Demanio provinciale.

Die Agentur Landesdomäne wird mit knapp 15 % durch Landesbeträge für die Durchführung der außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten am unverfügbaren Vermögen des Landes (Investitionsausgaben) bezuschusst.

Keine Landesbeiträge erhält die Agentur derzeit – obwohl gemäß DLH Nr. 36/2020, und BLR Nr. 1501/2016 zum Teil zustehend – für außerordentliche und ordentliche Instandhaltung von Betriebsvermögen, für Führungskosten sowie für die Umsetzung von Arbeiten für die Landesabteilungen (u. a. Personalausgaben und laufende Ausgaben). Diese Ausgaben müssen somit von der Landesagentur mit Betriebsmitteln, sprich Einnahmen aus der land- und forstwirtschaftlichen, der kommerziellen Tätigkeit, den Konzessionsgebühren und den Lehrveranstaltungen, gedeckt werden.

Das unternehmerische Risiko und die unsicheren Zusagen im Landeshaushalt bereiten große kurz-, mittel- und langfristige Planungsunsicherheit und reduziert vorweg die Produktivität der Agentur.

Eine SWOT-Analyse der Agentur Landesdomäne 2020 hat folgendes Bild ergeben:

Stärken

- In der Agentur liegt Fachwissen und Erfahrung zu den wichtigen Bereichen gebündelt vor.
- Flächen, Betriebe und Gebäude bieten wichtige, einzigartige Infrastrukturen für das Land Südtirol in den Bereichen Forst- und Landwirtschaft, Botanischer Garten / Gartentourismus, Umweltbildung und Artenschutz und sind in Ausrichtung wie Bewirtschaftung repräsentativ für die jeweiligen Eigenheiten Südtirols.
- Die Belegschaft ist motiviert, neuen Aufgaben anzugehen.
- Es wird sehr großer Wert auf die Thematik Arbeitsschutz gelegt. Dazu erstellt die betriebseigene Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) Handlungsanweisungen und -vorgaben mit entsprechenden Sicherheitsprotokollen für alle Arten von Arbeiten.

Schwächen

- Durch die gesetzlichen Auflagen für die öffentliche Verwaltung und deren Betriebe sowie durch die verwaltungstechnische Umsetzung (u. a. der öffentlichen Auftragsvergabe) entstehen zwangsläufig mehr bürokratischen Arbeiten und zeitlicher Mehrbedarf in der Umsetzung.
- Es fehlen geeignete EDV-Programme sowie integrierte Systeme und Instrumente, die für die Planung und, Umsetzung einer schlanken, effizienten, digitalen, modernen und unbürokratischen Verwaltung unabdinglich sind.
- Zudem besteht ein Personalmangel an ausgebildeten technischen und geschulten Fachkräften.
- Das Fehlen eines (gemeinsam erarbeiteten) Leitbildes der verschiedenen zusammengeführten Bereiche und einer gemeinsamen Unternehmenskultur erschwert ein Zusammenwachsen der einzelnen Bereiche als geeintes Landesunternehmen gleich wie ein gemeinsames „An einem Strang ziehen“.
- Durch die bürokratische Belastung der öffentlichen Verwaltung und deren Betriebe tendieren die internen Abläufe schwerfälliger als in der Privatwirtschaft zu sein, obwohl sie, vor allem in den Produktionsbereichen Agrar- und Forstbetrieb, Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, aus Gründen der Konkurrenzfähigkeit wie in der Privatwirtschaft zu handhaben wären.

L'Agenzia Demanio provinciale riceve dalla Provincia appena il 15% dei finanziamenti per lo svolgimento di lavori di manutenzione straordinaria al patrimonio indisponibile della Provincia (spese di investimento).

Attualmente l'Agenzia non riceve alcun contributo provinciale – così come in parte previsto dal D.P.P. 36/2020 e dalla D.G.P. 1501/2016 per la manutenzione ordinaria e straordinaria del patrimonio aziendale), per i costi di gestione nonché della messa in pratica di lavori per le ripartizioni provinciali (tra cui le spese di personale e le spese correnti). Per coprire tali spese, l'Agenzia deve fare affidamento su entrate proprie derivanti da attività commerciali, agricole e di selvicoltura, da concessioni e da iniziative didattiche.

Il margine di rischio imprenditoriale e le incertezze dei bilanci provinciali provocano grande insicurezza a livello di pianificazione nel breve, medio e lungo termine e riducono la produttività dell'Agenzia.

Un'analisi SWOT dell'Agenzia Demanio provinciale nel 2020 ha restituito il seguente quadro:

Punti di forza

- nell'Agenzia si trovano specifiche competenze tecniche ed esperienza, pertinenti ai settori più importanti;
- i territori, con le aziende e le strutture, rappresentano delle infrastrutture importanti e uniche per la Provincia dell'Alto Adige, per quanto riguarda l'agricoltura, la silvicoltura, i giardini botanici e il turismo ad essi collegato, la formazione in temi di ambiente e tutela. Dal punto di vista organizzativo, essi sono emblematici rispetto alla singolarità amministrativa dell'Alto Adige.
- il personale è motivato e sta affrontando i nuovi compiti e le nuove sfide.
- Sarà dato grande rilievo al tema della sicurezza sul lavoro. A questo proposito, il Servizio di prevenzione e protezione (SPP) provvede a comunicare, internamente all'Agenzia, indicazioni e direttive, corredati di specifici protocolli di sicurezza.

Punti deboli

- A causa degli oneri amministrativi, cui l'amministrazione pubblica con i suoi enti deve ottemperare, aumenta inevitabilmente anche il carico burocratico (in particolare nel caso delle gare di appalto pubbliche) nonché il tempo necessario al suo disbrigo.
- Mancano opportuni programmi EDP, come pure soluzioni di interfaccia tra programmi e applicazioni, imprescindibili per l'attuazione di un sistema amministrativo snello, efficiente, digitalizzato, moderno e non troppo burocratico.
- A ciò va aggiunta una carenza di personale in termini di tecnici formati e di forza lavoro esperta.
- La mancanza di una mission aziendale (elaborata collettivamente), in cui si identifichino i vari settori e di una cultura imprenditoriale condivisa, ostacolano la confluenza dei singoli settori in un'unica impresa provinciale, che punti a “un obiettivo comune”.
- La pesante burocrazia dell'amministrazione pubblica e dei suoi reparti portano a creare iter interni ben più gravosi rispetto a quelli presenti in una ditta privata, sebbene i primi, soprattutto nei settori produttivi (azienda agraria e forestale, I Giardini di Castel Trauttmansdorff), dovrebbero essere gestiti in maniera simile al settore privato per risultare competitivi.

Chancen

- Die Stärken, entsprechend genutzt, sind die optimale Voraussetzung, um die vorgegebenen Aufgaben zu erfüllen. Durch die Reorganisation entstehen neue Betätigungsfelder und weitere Synergien zwischen den Bereichen Forst, Landwirtschaft und Botanischer Garten sowie Aquatischer Artenschutz.

Gefahren

Es besteht die Gefahr, dass die interne Effizienz, aber auch die Motivation von Führungskräften und ihrer Teams leidet, wenn ohne eine attraktive Vision gearbeitet wird.

Opportunità

- I punti di forza, impiegati opportunamente, sono requisiti ideali per affrontare i compiti dell'Agenzia. Tramite la riorganizzazione sono emerse nuove sfere d'intervento e sinergie fra i settori foreste, agricoltura, i Giardini botanici e Centro tutela specie acquatiche.

Rischi

- Sussiste il rischio che l'efficienza interna, ma anche la motivazione stessa di quadri dirigenti e staff, risentano della mancanza di una visione comune attrattiva.

(3) Strategische Ziele - Obiettivi strategici

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

1 Optimierung und Weiterentwicklung der 2017 gegründeten Agentur Landesdomäne Miglioramento dell'Agenzia Demanio provinciale e sviluppo successivo alla sua istituzione del 2017

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
1	Organigramm	Organigramma	Anzahl / quantità	1	1	-	-	●
2	Organigramme der einzelnen Bereiche / Koordinationsstrukturen	Organigramma dei singoli settori / strutture di coordinamento	Anzahl / quantità	7	7	-	-	●
3	Dekretänderungen der Landesregierung	Modifiche per decreto dell'Amministrazione provinciale (A.P.)	Anzahl / quantità	0	1	-	-	◐
4	Beschlüsse der LR	Delibere dell'A.P.	Anzahl / quantità	0	2	-	-	◐
5	Dekrete des Agenturdirektors (inkl. Delegierungen des Dir. => BL/KO)	Decreti del Direttore dell'Agenzia (incluse deleghe del Dir. => capisettore e coordinatori)	Anzahl / quantità	82	70	70	60	◐
6	Rahmenabkommen mit der Südtiroler Landesverwaltung und ihren Infrastrukturen	Convenzioni – quadro con l'Amministrazione provinciale e le sue infrastrutture	Anzahl / quantità	0	0	0	-	◐
7	Verwaltungsangestellte mit flexiblen Arbeitszeitmodellen für Land/Betrieb (Mix aus Präsenz, Tele- und Smart Working)	Impiegati amministrativi con orari di lavoro flessibile, provinciali/aziendali (mix di presenza, telelavoro, smartwork)	Anzahl / quantità	55	30	30	30	◐
8	Digitalisierung (Anschluss an das Glasfasernetz)	Digitalizzazione (collegamento alla fibra ottica)	Anzahl / quantità	3	3	2	2	◐

Beschreibung

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet für die Autonome Provinz Bozen die landeseigenen Hochgebirgsflächen, Wälder, landwirtschaftlichen Flächen, die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und die über 70 dazu gehörigen Betriebe, Gebäude und Strukturen. Für diese Tätigkeit wurde die Agentur in drei operative Bereiche gegliedert: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, der Agrarbetrieb Laimburg mit seinen zwanzig Gutshöfen und der Forstbetrieb der Agentur mit seinen vier Forstlichen Aufsichtsstellen, dem Forstgarten Aicha, dem Landessägewerk Latemar, dem Besucherzentrum Karersee sowie dem Aqatischen Artenschutzzentrum. Außerdem ist die Agentur auch mit der Führung der Forstschule Latemar betraut. Dahinter wirken die beiden weiteren Bereiche Verwaltung und Liegenschaftsverwaltung. Die Agentur verfügt über eine eigene qualifizierte und vom Land anerkannte Vergabestelle für Arbeiten, Beschaffungen und Dienstleistungen.

Alle Bereiche sind im Zuge der Neuschaffung der Agentur Landesdomäne mit neuen Herausforderungen rechtlicher, administrativer oder inhaltlicher Art konfrontiert worden und haben mit einer breiten Vielfalt an Themen und Aufgaben in Land- und Forstwirtschaft, Süßwasserökologie und Garten-Tourismus, in Hoch- und Tiefbau, in operativer Instandhaltung

Descrizione

Per conto della Provincia autonoma di Bolzano, l'Agenzia Demanio provinciale cura l'amministrazione e la gestione di territori demaniali d'alta montagna, boschi, territori rurali, i Giardini di Castel Trauttmansdorff e più di 70 impianti, aziende ed edifici. Per queste attività è stata suddivisa in tre settori operativi: i Giardini di Castel Trauttmansdorff, l'Azienda agricola Laimburg, con i suoi venti poderi e l'Azienda forestale dell'Agenzia con il vivaio forestale Aica, le quattro stazioni di vigilanza, la Segheria provinciale Latemar, il Centro visitatori del Lago di Carezza e il Centro Tutela Specie Acquatiche. Successivamente, all'Agenzia è stata affidata anche la Scuola forestale Latemar. Sullo sfondo, operano altri due importanti settori, l'Amministrazione e l'Amministrazione immobili. L'Agenzia dispone di un proprio ufficio appalti, reparto qualificato e conforme ai requisiti provinciali per le assegnazioni di lavori, beni e servizi.

Tutti i settori, dopo la riorganizzazione, si sono trovati ad affrontare nuove sfide di tipo normativo, amministrativo o di merito e hanno avuto a che fare con un'ampia varietà di ambiti e questioni, riguardanti l'agricoltura, la silvicoltura, l'ecologia d'acqua dolce, il turismo dei giardini, edilizia e infrastrutture, la

und Energieversorgung, in Gesundheits- und Arbeitsschutz und in IT zu tun.

Grundsätzlich gilt es, die übertragenen Flächen nachhaltig und qualitätssichernd zu bewirtschaften, den Gesundheits- und Arbeitsschutz aller Mitarbeitenden sowie einen sinnstiftenden Arbeitsplatz zu garantieren. Dafür bedarf es eines gesetzlichen Rahmenwerkes, das dem Auftrag der Agentur Landesdomäne gerecht wird und dieser auch eine Weiterentwicklung als Unternehmen bietet.

Gemäß Gründungsdekret ist die Agentur in 5 Bereiche und mehrere Koordinierungsstellen gegliedert. Dennoch wird die Verantwortung auf eine einzige Person, den Direktor, konzentriert. Im Arbeitsalltag ist diese Organisationsstruktur zu unflexibel und wird in der Folge im Rahmen der Konsolidierung durch Delegierungsdekrete, welche im Gründungsdekret unter Artikel 5 Absatz 4 vorgesehen sind, neu geordnet.

Zusätzlich sollen durch eine Überarbeitung der bestehenden Organisationsstruktur aufgrund von in der Zwischenzeit sich entwickelten Notwendigkeiten die inhaltlichen Aufgaben der Bereiche und Koordinierungsstellen durch Beschluss der Landesregierung neu geordnet und den wirtschaftlichen Entwicklungen der Agentur angepasst werden.

Ein neues Organigramm muss Abläufe, Zuständigkeiten und Verantwortung klar festlegen. Die Verfahren, beispielsweise bei Vergaben, werden immer komplexer, und sind eine kontinuierliche Gratwanderung der Agentur zwischen öffentlicher Hilfskörperschaft und Privatbetrieb. Ein schnelles und abgestimmtes Agieren ist schwer.

manutenzione e la fornitura di energia, la tutela e la sicurezza sul lavoro, la rete informatica.

Nel complesso, si tratta di amministrare i territori ad essa affidati secondo criteri di sostenibilità; di agire in modo da garantire la qualità; di garantire a tutti i collaboratori un posto di lavoro appropriato, che rispetti le direttive sulla salute e sicurezza sul lavoro. Per far ciò, occorre un quadro normativo, che regolamenti il mandato dell'Agenzia Demanio provinciale e che consenta il suo sviluppo in quanto impresa.

Come da decreto istitutivo, l'Agenzia si articola in 5 settori e diverse aree di coordinamento. Tuttavia, la responsabilità ultima è concentrata su un'unica persona, il direttore. Tale struttura organizzativa risulta essere troppo rigida per le attività quotidiane e di conseguenza, in fase di consolidamento della struttura stessa, si applicheranno i decreti per la delega delle funzioni, così come previsto dal decreto istitutivo art. 5, comma 4. Inoltre, sarà necessario rivedere la struttura organizzativa esistente, alla luce delle necessità che nel frattempo sorgeranno, e provvedere a riconfigurare i compiti interni dei singoli settori e aree di coordinamento, tramite delibere della Giunta provinciale, oltre ad adeguare lo sviluppo economico dell'Agenzia.

Il nuovo organigramma deve offrire una chiara organizzazione della struttura e dei procedimenti con inequivocabili competenze e responsabilità. Le procedure amministrative, come per esempio nel caso degli appalti, diventano sempre più complesse e costringono l'Agenzia a muoversi su un terreno minato, in bilico tra ente pubblico e azienda privata. Agire in maniera rapida e decisa diventa così piuttosto arduo.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

2 Die Agentur Landesdomäne sorgt für eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der land- und forstwirtschaftlichen Flächen und für die Erhaltung und den Schutz der alpinen Lebensräume

L'Agenzia Demanio provinciale si occupa della gestione di aree agricole e boschive, secondo criteri di sostenibilità ed equilibrio, nonché della tutela e conservazione degli ecosistemi alpini

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2020	2022	2023	2024	
1	PEFC-zertifizierte Waldfläche	Area boschiva certificata PEFC	Anzahl / quantità	5053,17	5053,21	5053,21	5053,21	●
2	Anbaufläche Äpfel mit integrierter Wirtschaftsweise (AGRIOS-zertifiziert) (ha)	Melicoltura a produzione integrata (certificata AGRIOS) (ha)	Anzahl / quantità	112,3	118,6	118,6	118,6	●
3	Anbaufläche Äpfel mit biologischer Wirtschaftsweise inkl. Umstellung (ha)	Melicoltura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	10,7	10,6	10,6	10,6	●
4	Anbaufläche Wein (ha)	Viticoltura (ha)	Anzahl / quantità	44,2	41,9	41,9	41,9	●
5	Anbaufläche Wein, biologisch produziert inkl. Umstellung (ha)	Viticoltura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	2,1	2,1	2,1	2,1	●

Beschreibung

Die Agentur verfolgt eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung und Erhaltung der Lebensräume, insbesondere von Wäldern und Hochgebirgsflächen. Dadurch werden der Schutz und die Erhaltung dieser naturnahen Lebensräume garantiert. Sämtliche Wälder der Agentur sind PEFC-zertifiziert. Die Zertifizierung in der Forstwirtschaft ist ein weltweit anerkannter Prozess zur Kennzeichnung nachhaltig

Descrizione

L'Agenzia persegue una gestione degli ecosistemi, soprattutto di boschi e zone di alta montagna, improntata all'equilibrio e alla sostenibilità. In tal modo si riesce a tutelare e conservare questi habitat naturali. Tutti i boschi dell'Agenzia sono certificati PEFC. La certificazione PEFC nella selvicoltura è un sistema riconosciuto a livello internazionale che, tramite un marchio di qualità, garantisce una produzione del bosco sostenibile.

erzeugter Produkte des Waldes durch ein Gütesiegel. PEFC ist ganzheitliche Nachhaltigkeit: ein integratives Konzept, das den ökologischen, sozialen und ökonomischen Aspekt verbindet. Die Wälder der Agentur werden gemäß Waldbehandlungsplänen bewirtschaftet.

Die Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Apfel-Anbauflächen des Agrarbetriebes Laimburg erfolgt nach den Richtlinien der integrierten Produktion (AGRIOS-zertifiziert), der Weinbau folgt den Kellereirichtlinien. Die integrierte Landwirtschaft ist eine naturnahe und nachhaltige Anbauweise. Dabei werden natürliche Ressourcen geschont, die Fruchtbarkeit der Böden erhalten und Hilfsmittel wie Dünger und Pflanzenschutzmittel (PSM) bedacht eingesetzt. Jeder Einsatz von PSM muss begründet sein und ist die Folge einer umfassenden Kontrolle von Schädlingen, Nützlingen und Krankheiten. Das Ziel ist eine nachhaltige, ressourcen- und umweltschonende sowie wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von sicheren, gesunden und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln. Die Beregnungsanlagen des Agrarbetriebes werden kontinuierlich auf Tropfbewässerung umgestellt.

Die auf den Gutshöfen des Agrarbetriebes Laimburg geernteten Trauben, Kirschen, Beeren, Marillen und Pflaumen unterliegen jeweils den Kontrollen der belieferten Obstgenossenschaften.

Der Anteil am biologischen Obst- und Weinbau des Betriebes gemäß der Bioland-Richtlinien ist bereits in den letzten Jahren fortlaufend erhöht worden und wird ständig gesteigert. Dies immer in Absprache mit den Forschern des Versuchszentrums Laimburg.

PEFC significa sostenibilità olistica, un concetto comprendente i tre aspetti cioè dell'ecologico, sociale ed economico.

I boschi dell'Agenzia vengono amministrati secondo una pianificazione degli interventi di silvicoltura.

La coltivazione dei terreni dell'Azienda agricola Laimburg, destinati alla melicoltura, avviene secondo i dettami dell'agricoltura integrata (certificazione AGRIOS); quelli destinati alla viticoltura seguono le regole della cantina. L'agricoltura integrata è un metodo di coltivazione sostenibile e a basso impatto ambientale che prevede il rispetto delle risorse naturali, il mantenimento della fertilità del terreno e un impiego ponderato di prodotti ausiliari, quali concimi e fitosanitari. Ogni utilizzo di fitosanitari deve essere motivato e verificarsi solo in conseguenza a un attento controllo riguardo parassiti, insetti utili e malattie. L'obiettivo è ottenere prodotti salutari, sicuri e di alta qualità tramite un metodo di produzione sostenibile rispettoso dell'ambiente e redditizio. Gli impianti d'irrigazione "a pioggia" dell'Azienda agricola vengono costantemente convertiti in impianti "a goccia".

L'uva, le ciliegie, i piccoli frutti, le albicocche e le prugne coltivate nei poderi dell'Azienda agricola Laimburg sono sottoposte ai controlli delle cooperative frutticole alle quali vengono fornite.

La quota di coltivazioni biologiche in fruttivi e viticoltura, conformi alle linee guida Bioland, è stata costantemente accresciuta negli ultimi anni e così continuerà a essere. Questa pratica avviene in accordo con i ricercatori del Centro di sperimentazione Laimburg.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

3 Der Agrarbetrieb Laimburg stellt landwirtschaftliche Flächen für das Versuchszentrum Laimburg und die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes bereit und ist ein Demonstrationsbetrieb für das Versuchszentrum und für ausgewählte Fachleute. Er bewirtschaftet die nicht für Versuche verwendeten Flächen möglichst gewinnorientiert.

L'Azienda agricola Laimburg mette a disposizione alcuni terreni per la sperimentazione, utilizzati dal Centro di Sperimentazione Laimburg e dalle scuole professionali per l'agricoltura della Provincia. Essa costituisce anche un'azienda modello per il Centro di Sperimentazione e per determinati professionisti. I terreni, non utilizzati per la sperimentazione, vengono gestiti il più possibile per trarne profitto.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato	2023	2024	Steuerb. Govern.
				2020	2022			
1	Versuchsflächen (ha)	Superficie di sperimentazione (ha)	Anzahl / quantità	86,7	85 ha	85 ha	85 ha	◐
2	Umsetzung von Forschungsergebnissen und Erfahrungen in die Praxis	Risultati derivati dalla ricerca e dall'esperienza applicati alla messa in pratica della coltivazione	Anzahl / quantità	2	2	2	2	◐

Beschreibung

Zu den gesetzlich festgelegten Aufgaben der Agentur Landesdomäne gehört auch die Bewirtschaftung und Bereitstellung von Flächen und Ressourcen für das Versuchszentrum Laimburg, aber auch für andere Forschungsinstitutionen sowie für die landwirtschaftlichen Fachschulen.

Grundsätzlich stehen die gesamten landwirtschaftlichen Flächen der Agentur Landesdomäne dem Versuchszentrum Laimburg und den landwirtschaftlichen Lehranstalten des Landes für Versuchs- und Lehrzwecke zur Verfügung. Aktuell benötigt das Versuchszentrum eine Fläche von rund 86 ha für

Descrizione

Tra i compiti dell'Agenzia Demanio provinciale definiti per legge, vi è anche la gestione e messa a disposizione di terreni e risorse per la ricerca e la formazione, per il Centro di Sperimentazione Laimburg ma anche per altri istituti di ricerca e per gli istituti professionali di agraria.

In linea di massima tutta la superficie coltivabile dell'Agenzia Demanio provinciale è disponibile per scopi didattici e di ricerca da parte del Centro di Sperimentazione Laimburg e degli istituti agrari della Provincia. Attualmente il Centro di Sperimentazione impiega un'area di circa 86 ettari ai fini di ricerca scientifica. In futuro probabilmente questo fabbisogno

Forschungszwecke. Der Bedarf wird in Zukunft voraussichtlich steigen. Von den Lehreinrichtungen führen die Fachschule für Obst-, Wein- und Gartenbau Laimburg, die Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg, die Fachschule für Land- und Hauswirtschaft Dietenheim sowie die Freie Universität Bozen praktische Übungen auf den landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebs Laimburg durch. Dabei stehen die Betriebsführer/in den Lernenden mit ihrem breiten Fachwissen zur Seite, welches sie sich unter anderem durch die Umsetzung von neuen Erkenntnissen in der Praxis über die Jahre erworben haben.

aumenterà. Nelle strutture didattiche vengono effettuate esercitazioni pratiche sui terreni agricoli dell'Azienda ad opera della Scuola professionale per la frutticoltura, viti- e floricoltura Laimburg, la Scuola professionale di scienze agrarie e forestali Fürstenburg, la Scuola professionale di agraria ed economia domestica di Teodone, come pure dell'università di Bolzano. I capimaso affiancano gli studenti mettendo a disposizione la loro vasta esperienza, sviluppata in tanti anni di attività.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

4	Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden als botanischer Schaugarten und Freizeitattraktion geführt. Sie haben sich zu einer international bekannten Tourismusattraktion entwickelt und werden von Einheimischen und Gästen rege besucht. Es gilt, diese Rolle beizubehalten. Die Gärten sind eine Piloteneinrichtung des Landes für ökologische Gartenpflege und nehmen eine Vorbildfunktion für öffentliche Grünflächen ein. Sie sind eine gut geeignete Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben	I Giardini di Castel Trauttmansdorff hanno una struttura da giardino botanico in quanto sono aperti al pubblico per le visite e costituiscono un'attrazione per il tempo libero. Si sono affermati come meta turistica di livello internazionale e vengono visitati regolarmente sia dai locali che da turisti. È importante conservare tale ruolo. I Giardini rappresentano un impianto all'avanguardia per la Provincia, in termini di giardinaggio ecologico, e rappresentano un modello per tutte le aree pubbliche verdi. Essi sono la piattaforma ideale per trasmettere contenuti ecologici ad un vasto pubblico
----------	--	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuern. Govern.
1	Besucherzahlen	Numero visitatori	Anzahl / quantità	162.392*	350.000	400.000	400.000	○
2	Kundenzufriedenheit	Soddisfazione del cliente	Prozent / per cento	**	98%	98%	98%	◐
3	Mehrmaliger Besuch	Visita ripetuta	Prozent / per cento	**	30%	31%	32%	◐

*Die Gärten öffneten 2021 mit zwei Wochen Verspätung. Aufgrund der Pandemie konnten ausländische Touristen sowie anfangs auch italienische BesucherInnen aus anderen Regionen nicht nach Südtirol kommen. Der Tourismus erreichte im Frühjahr im Allgemeinen nicht die Zahlen der Vorjahre.

**Nel 2021 i Giardini hanno riaperto con due settimane di ritardo. A causa della pandemia, i turisti stranieri e inizialmente anche i visitatori italiani di altre regioni non potevano recarsi in l'Alto Adige. Il turismo, in generale, non ha potuto raggiungere i numeri degli anni precedenti.

** Aufgrund der Hygienebestimmungen konnten nur begrenzt Besucherbefragungen durchgeführt werden. Auch Online beteiligten sich die BesucherInnen nicht an der Befragung, somit können keine Werte für 2021 angegeben werden.

** A causa delle misure di prevenzione, sono stati condotti pochissimi sondaggi tra i visitatori. Anche tra quelli proposti online, i visitatori non hanno risposto ai sondaggi e perciò non possono essere fornite valutazioni relative al 2021

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Meran wurden 2001 eröffnet und sind heute Südtirols beliebteste Besucherattraktion. Sie stellen auf einer Fläche von 12 ha über 80 verschiedene Gartenlandschaften mit Pflanzen aus aller Welt dar und zählen rund 400.000 Gäste pro Gartenjahr (in 7,5 Monaten). Die Anlage wurde mehrfach ausgezeichnet und zählt zu den Top-Gärten Italiens, Europas und auch weltweit. Ihre besondere Stärke liegt in der Verbindung von Natur, Kultur und Kunst – beispielsweise durch zehn Künstlerpavillons und verschiedenen Erlebnisstationen – und in der didaktischen Vermittlung von botanischen Inhalten. In Sonderausstellungen und themenspezifischen Gartenführungen sowie in eigens für die Gärten konzipierten Veranstaltungsreihen wird Botanik als Sinneserlebnis vermittelt. Musikalische und kulinarische Events ergänzen das Gartenjahr. Bei der Pflanzenpflege stehen Ökologie und Nachhaltigkeit im Vordergrund. Die Gärten wurden von der ehemaligen Gutsverwaltung des	I Giardini di Castel Trauttmansdorff a Merano sono stati inaugurati nel 2001 e ad oggi sono l'attrazione turistica più apprezzata dell'Alto Adige. Consistono in un'area di 12 ettari che include più di 80 tipi diversi di ambienti botanici con piante provenienti da tutto il mondo. Circa 400.000 visitatori vengono censiti per ogni anno di visita (7,5 mesi). I Giardini hanno ricevuto diversi premi e si annoverano tra i migliori giardini d'Italia, d'Europa e del mondo. La loro peculiarità è costituita dal legame fra natura, cultura e arte – ad esempio i dieci padiglioni artistici e le numerose stazioni multisensoriali – e dalla mediazione didattica per temi di botanica. Le mostre temporanee, le escursioni guidate a tema come pure le serie di eventi concepite per i Giardini: tutto concorre a presentare la botanica come esperienza sensoriale. Eventi musicali e gastronomici completano l'offerta proposta dai Giardini. Per ciò che riguarda la cura delle piante, ecologia e sostenibilità sono sempre in primo piano.

Versuchszentrums Laimburg aufgebaut und sind seit 1. Januar 2017 Teil der Agentur Landesdomäne. An den Infrastrukturen der Gärten besteht ob langjähriger fehlender Investitionen ein hoher Erneuerungsbedarf.

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden in den kommenden Jahren ihren Entwicklungsschwerpunkt im Aufbau und in der konsequenten Umsetzung der Marke „Trauttmansdorff“ als Gesamtattraktion setzen: Diese führt die Gärten und das Museum für Tourismus unter einem Namen zusammen. Außerdem soll die ökologische, nachhaltige Bewirtschaftung der Gärten mehr hervorgehoben werden und ein wichtiges Merkmal der Marke werden.

I Giardini furono allestiti dall'amministrazione fondiaria dell'ex Centro di Sperimentazione Agrario Laimburg; dal 01 gennaio 2017 fanno parte dell'Agenzia Demanio provinciale. Ad oggi, i bisogni più impellenti riguardano i lavori di ristrutturazione per le infrastrutture dei Giardini.

Nei prossimi anni i Giardini di Castel Trauttmansdorff si concentreranno nel loro sviluppo sull'impostazione e sulla coerente implementazione del marchio dell'attrazione complessiva di Trauttmansdorff: Questo riunisce così sotto un unico marchio l'attrazione turistica di punta dei giardini e il Museo del Turismo. Inoltre, la gestione ecologica e sostenibile dei giardini continuerà ad essere enfatizzata e sarà considerata una caratteristica importante del marchio.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel (3) Obiettivo strategico

5 Das Aquatische Artenschutzzentrum wird zu einem Kompetenzzentrum für den Aquatischen Artenschutz aufgebaut Sviluppo del Centro di Tutela Specie Acquatiche fino a diventare un centro di riferimento per la tutela delle specie ittiche

Nr.	Indikator	Indicatore	Ist/Consunt. Einheit unità	2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
1	Wildfänge der Marmorierten Forelle in verschiedenen Einzugsgebieten	Prelievo di trota marmorata in diversi bacini idrografici	Anzahl / quantità	35	35	40	40	◐
2	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle (von genetisch überprüften, wilden Elterntieren)	Incubazione di uova di Trota marmorata (di genitori selvatici, geneticamente testati)	Anzahl / quantità	12.000	15.000	15.000	15.000	◐
3	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle für die Landeszuweisungen (von genetisch überprüften Elterntieren aus dem Fließgerinne)	Incubazione di uova di Trota marmorata per la semina nelle acque dell'Alto Adige (provenienti di femmine del parco riproduttori e maschi selvatici, geneticamente testati).	Anzahl / quantità	0	40.000	70.000	100.000	◐
4	Entnahme von Eiern und/oder Larven von wilden Dohlenkrebs-Populationen	Prelievo di uova e/o larve dei vari popolazioni del gambero di fiume (Austropotamobius pallipes oder Gambero dai piedi bianchi) dell'Alto Adige.	Anzahl / quantità	35	80	80	80	◐
5	Sicherung von Kleinfischarten	Conservazione di pesci autoctoni di piccola taglia	Anzahl / quantità	3	4	4	5	◐
6	Entnahme von Äschenlarven und Aufzucht	Prelievo di larve di temolo e loro allevamento	Anzahl / quantità	700	300	300	300	◐

Beschreibung	Descrizione
Der institutionelle Auftrag des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) ist der Erhalt und die Förderung der autochthonen Fischarten sowie des Dohlenkrebses. Die Sicherung und der Erhalt der Marmorierten Forelle bilden den Arbeitsschwerpunkt des AASZ. Die Basis des Konzeptes ist dabei das so genannte „supportive breeding“, die Stützung der Fischbestände durch die Vermehrung und Aufzucht von Teilen des Wildfischnachwuchses in Gefangenschaft und Wiederbesatz in das Ursprungsgewässer. Die Grundlage für	La missione istituzionale del Centro di Tutela Specie Acquatiche (CTSA) consiste nel preservare e incrementare le specie ittiche autoctone e del gambero di fiume. La protezione e preservazione della trota marmorata è il fulcro delle attività del Centro. Il sistema si basa sul “supportive breeding”, cioè la preservazione della popolazione ittica tramite proliferazione e allevamento di larve e avannotti in condizioni protette per poi essere reintrodotti in ambiente naturale. Le analisi genetiche costituiscono la base fondante del programma di tutela ittica.

dieses Artenschutzprogramm bilden genetische Analysen. Die Nachkommen werden als Eier, Brütlinge und Einsömmrige besetzt. Durch die naturnahe Haltung (strukturierte Teiche sowie Verzicht auf Kunstfutter) werden Domestizierungseffekte auf ein Minimum reduziert.

Weiters werden verschiedene Herkünfte von bedrohten Kleinfischarten des Dohlenkrebses und der Elritze gesichert. Diese sogenannten Genpools dienen einerseits der Sicherung dieser Arten, andererseits können sie im Rahmen von Renaturierungsprojekten oder als Initialbesätze nach Katastrophenereignissen herangezogen werden.

Für diese Neuausrichtung müssen Gelände und Infrastrukturen adaptiert und umgebaut werden. Eine gezielte Öffentlichkeitsarbeit schafft Transparenz und die Öffnung des Aquatischen Artenschutzentrums nach außen soll die Bevölkerung gegenüber den aquatischen Ökosystemen stärker sensibilisieren.

Uova, avannotti e novellami vengono reintrodotti in natura, ma grazie all'allevamento in habitat simil-naturali (vasche-canale accessoriate, rinuncia alla somministrazione di mangime artificiale) vengono ridotti al minimo gli effetti di domesticazione.

Altre piccole specie ittiche minacciate di estinzione vengono tutelate, quali gamberi di fiume e sanguinerole. Questi cosiddetti pool genetici servono da un lato alla conservazione della specie e dall'altro lato contribuiranno al ripopolamento, in caso di progetti di ripristino naturale o a seguito di catastrofi ambientali.

Questa nuova struttura ha richiesto interventi di costruzione e di adattamento per terreni e infrastrutture. Un lavoro mirato di pubblicizzazione, unito all'apertura verso l'esterno e al ricorso alla trasparenza dovrebbero favorire la sensibilizzazione della cittadinanza nei confronti dell'ecosistema acquatico.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

6	Die Forstschule Latemar ist ein Weiterbildungszentrum und bietet ein attraktives, zeitgemäßes und anerkanntes Kursangebot für die Bereiche Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt. Die Position der Forstschule in diesen Bereichen wird gefestigt und eine stetige Qualitätssteigerung verfolgt	La Scuola forestale Latemar è un rinomato centro di formazione che offre una serie di corsi sempre aggiornati e attrattivi in tema foreste, lavoro boschivo, gestione faunistica e ambiente. Il ruolo, che la scuola forestale riveste in questi ambiti, va rafforzandosi nel conseguimento di un costante miglioramento della qualità
----------	---	---

Nr.	Indikator	Indicatore	Ist/Consunt. Einheit unità	2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
1	Kurstage an der Forstschule Latemar (Themen Jagd, Forst, Umwelt, Waldarbeit)	Giornate di corsi presso la Scuola forestale Latemar (temi caccia, foreste, ambiente, lavori boschivi)	Anzahl / quantità	186	265	215	215	◐
2	Teilnehmende an den Waldarbeitskursen außerhalb der Forstschule	Partecipanti ai corsi di lavori boschivi in altre località	Anzahl / quantità	390	700	700	700	◐
3	Bewertung der Organisation der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione dell'organizzazione di eventi da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2=discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	3,78	>3	>3	>3	◐
4	Bewertung der Unterkunft und Verpflegung der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione di vitto e alloggio, offerti in occasione di eventi, da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2=discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	3,88	>3,5	>3,5	>3,5	◐

Beschreibung

An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseher und Jagdaufseherinnen, für Försterinnen und Förster durchgeführt. Das Ziel ist die Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen. Die von der Forstschule koordinierten Waldarbeitskurse, welche in Zusammenarbeit mit der Landesabteilung Forstwirtschaft durchgeführt werden, sollen helfen, die Unfallhäufigkeit in der Waldarbeit zu verringern.

Descrizione

La Scuola forestale Latemar propone corsi relativi ai settori caccia, lavori boschivi, ambiente nonché corsi di formazione per guardiacaccia e guardie forestali. L'obiettivo è di migliorare il livello di formazione di coloro che lavorano nei boschi. I corsi di lavoro boschivo, coordinati dalla scuola forestale in collaborazione con la ripartizione Foreste, dovrebbero anche contribuire a ridurre il numero di incidenti sul lavoro.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

7 Die Liegenschaftsverwaltung der Agentur führt und verwaltet die Landesimmobilien und ihre Strukturen dienstleistungs- und kundenorientiert. Sie ist Ansprechpartner für alle internen Bereiche der Agentur in Sachen Digitalisierung sowie Gesundheits- und Arbeitsschutz

L'Amministrazione immobili dell'Agenzia gestisce le proprietà immobili e le strutture della Provincia con uno sguardo attento ai servizi e agli utenti. Costituisce l'interlocutore di riferimento per tutti i settori interni dell'Agenzia per questioni riguardanti la digitalizzazione e la tutela e sicurezza sul lavoro

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
1	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge von Bauten für die Agentur	Gare d'appalto e contratti eseguiti di lavori per l'Agenzia	Anzahl / quantità	9	18	30	35	◐
2	Direktvergaben	Affidamenti diretti	Anzahl / quantità	487	600	620	640	◐
3	Bearbeitungszeit von der Marktrecherche zur Veröffentlichung	Tempo impiegato per indagini di mercato fino alla fase di pubblicazione	Monate / Mesi	4	2,5-6	2-6	1,5-6	◐
4	Bearbeitungszeit vom Kostenvoranschlag zur Direktvergabe	Tempo impiegato per la raccolta offerte fino alla fase di assegnazione	Tage / Giorni	25	7-21	6-17	5-14	◐
5	Betreute Konzessionen und Pachtverträge	Concessioni e contratti di locazione in essere	Anzahl / quantità	606	620	630	640	●
6	Durchgeführte Betriebsrundgänge mit entsprechender Mängelerhebung (DAS)*	Sopralluoghi effettuati per rilevare eventuali carenze (SPP*)	Anzahl / quantità	75	104	104	104	●
7	EDV-Anzahl der betreuten Nutzer/innen	Rete informatica, numero di utenti registrati	Anzahl / quantità	145	145	145	145	◐

(*) Die Betriebsrundgänge beziehen sich auf den Agrarbetrieb Laimburg (20 Gutshöfe); Forstbetrieb (4 Forstliche Aufsichtsstellen, Aquatisches Artenschutzzentrum, Landessägewerk Latemar und Tischlerei sowie Besucherzentrum Karersee); Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff (inkl. Gärtnerei Laimburg); Forstschule Latemar; Werkstätte und Tischlerei Laimburg und Biomasse-Heizwerk; Verwaltung.

(*) I sopralluoghi interessano i 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; l'Azienda foreste (4 stazioni di vigilanza, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la segheria e falegnameria Latemar, il Centro visitatori del lago di Carezza); i Giardini di Castel Trauttmansdorff (inclusa la giardiniera Laimburg); la Scuola forestale Latemar; le officine, la falegnameria Laimburg e la centrale a biomassa; l'amministrazione

Beschreibung

Zielsetzung der Liegenschaftsverwaltung ist die optimale Führung und Instandhaltung von insgesamt über 70 Betrieben, Gebäuden und Strukturen der Agentur Landesdomäne, allesamt Immobilien im Besitz des Landes Südtirol. Auch die Leitung der Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, der Tischlerei Latemar, der Wasserkraftwerke in Moos in Passeier und in Schenna/Kuens und des Biomasse-Heizkraftwerks Laimburg fällt in ihren Aufgabenbereich, gleich wie der IT-Bereich der Agentur und der Gesundheits- und Arbeitsschutz..

Descrizione

Obiettivo primario dell'Amministrazione immobili è la gestione e manutenzione ottimale di più di 70 strutture, edifici e impianti dell'Agenzia Demanio provinciale, che nell'insieme fanno parte dei beni immobili della Provincia. Tra le competenze assegnate si possono elencare la conduzione delle officine Laimburg e attigua falegnameria, della falegnameria Latemar, delle centrali idroelettriche di Moso in Passiria e Scena/Kuens, della centrale a biomassa in Laimburg. Inoltre, l'Amministrazione immobili è responsabile del reparto IT nonché della sicurezza e tutela sul lavoro.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

8 Die Verwaltung der Agentur setzt auf eine klare, stabile und schlanke Organisationsstruktur, effiziente Arbeitsabläufe, Einsparung von Ressourcen, laufende Aufgabenkritik, adäquate, zeitgemäße Arbeitsweisen und -instrumente **L'Amministrazione dell'Agenzia punta su una struttura organizzativa che sia chiara, stabile e snella; su procedure efficienti; sul risparmio delle risorse; su un approccio critico ai propri compiti; su metodi e strumenti operativi adeguati e aggiornati**

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	2020	2022	2023	2024	
1	Verwaltetes Personal	Personale gestito	Anzahl / quantità	367	400	400	400	●
2	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstwirtschaft (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la Ripartizione Foreste (prenotazioni/anno)	Anzahl / quantità	52.572	60.000	60.000	60.000	●
3	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für die Agentur (ohne Bauten)	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia (senza lavori)	Anzahl / quantità	820	900	900	900	◐

Beschreibung

Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro, Beschaffungswesen sowie Steuerung und Controlling zugeordnet.

Es gilt, die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, zu vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche der Agentur entlastet und Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden.

Descrizione

L'Amministrazione comprende diversi reparti di coordinamento: la contabilità, la contabilità salariale e ufficio personale, il reparto acquisti nonché la gestione e il controlling.

Attualmente si punta a ottimizzare i procedimenti amministrativi, a semplificarli e a digitalizzarli il più possibile; in tal modo si dovrebbe ottenere uno snellimento della burocrazia, alleggerendo gli altri settori dell'Agenzia e avviando procedure più efficaci ed efficienti.

(4) Entwicklungsschwerpunkte - Priorità di sviluppo

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
1 Reorganisation und Stärkung der Agentur Landesdomäne über eine stabile Organisationsstruktur, den Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur und dem Vorantreiben der Digitalisierung	Riorganizzazione e potenziamento dell'Agenzia Demanio provinciale per consentire il consolidamento della struttura organizzativa, la costituzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale e lo sviluppo della digitalizzazione
Verantwortliche Organisationseinheiten: Direktion, Verwaltung	Unità organizzative responsabili: Direzione, Amministrazione
2022 Digitalisierung: Entwicklung einer EDV-Anwendung für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) und notwendiger Schnittstellen mit vorhandenen Programmen und Portalen sowie eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik. Dieser Schwerpunkt ist nur umsetzbar, wenn die dazu notwendigen Ressourcen und Programme von der Landesregierung und ihren zuständigen Organisationseinheiten in an die Agentur notwendigen Anpassungen zur Verfügung gestellt werden, da dies nicht in Autonomie umgesetzt werden darf. Digitalisierung: Weiterführung eines ersten gemeinsamen digitalen Zugriffssystems für Dokumente und rechtliche Grundlagen Digitalisierung-IT, Telefonie und Verbrauchsmaterial: rasche Umsetzung der Anliegen der operativen Bereiche Weiterer Anschluss von Strukturen der Agentur an das landeseigene Glasfasernetz Organisationsentwicklung: Festlegung der Kompetenz-, Verantwortungs- und Aufgabenbereiche durch Stellenprofile und Analyse der Arbeitsbereiche und weitere Schritte in Richtung Entwicklung einer klaren und verbindlichen Aufbau- und Ablauforganisation zum Aufbau einer partizipativen Leitbildentwicklung Erste Kommunikationsmaßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur	Digitalizzazione: sviluppo di applicazioni informatiche per il reparto acquisti (approvvigionamento servizi e merci), inclusi i passi necessari a interfacciare con preesistenti programmi e portali, come anche sviluppo e implementazione del reporting a supporto digitale, per la pianificazione e la supervisione del budget, il controllo e la stesura delle spese; in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica. Questa priorità può essere attuata solo se le risorse e i programmi, necessari a realizzare il previsto adeguamento dell'Agenzia, vengono messi a disposizione dalla Giunta provinciale e dalle relative unità organizzative, dal momento che tale intervento non può essere attuato in autonomia. Digitalizzazione: proseguimento di un primo sistema ad accesso comune per la gestione digitale di documenti e atti normativi. Rete informatica, telefonia e materiale di consumo: esecuzione più rapida delle richieste dei settori operativi. Ulteriore collegamento delle strutture dell'Agenzia Demanio alla rete di fibra ottica. Sviluppo organizzativo: messa a fuoco di competenze e ambiti di lavoro tramite stesura dei profili professionali e analisi dei settori, nonché ulteriori passi diretti allo sviluppo di un'organizzazione chiara e vincolante in termini di procedure, finalizzata alla costruzione di un modello aziendale partecipativo. Primi provvedimenti, a livello di comunicazione, rivolti alla costituzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale.
2023 Digitalisierung: Weiteentwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) und notwendiger Schnittstellen mit vorhanden Programmen und Portalen sowie eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik. Dieser Schwerpunkt ist nur umsetzbar, wenn die dazu notwendigen Ressourcen und Programme von der Landesregierung und ihren zuständigen Organisationseinheiten in angepasster Form zur Verfügung gestellt werden, da dies nicht in Autonomie umgesetzt werden darf. Digitalisierung: Weiterführung eines gemeinsamen digitalen Zugriffssystems für Dokumente und rechtliche Grundlagen	Digitalizzazione: ulteriore sviluppo e implementazione di applicazioni informatiche per il reparto acquisti (approvvigionamento servizi e merci), inclusi i passi necessari a interfacciare con preesistenti programmi e portali, come anche ulteriore sviluppo del reporting a supporto digitale, per la pianificazione e la supervisione del budget, il controllo e la stesura delle spese; in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica. Questa priorità può essere attuata solo se le risorse e i programmi, necessari a realizzare il previsto adeguamento dell'Agenzia, vengono messi a disposizione dalla Giunta provinciale e dalle relative unità organizzative, dal momento che tale intervento non può essere attuato in autonomia. Digitalizzazione: Implementazione di un sistema ad accesso comune per la gestione digitale di documenti e atti normativi.

	Digitalisierung-IT, Telefonie und Verbrauchsmaterial: Fortführung der Umsetzung der Anliegen der operativen Bereiche Organisationsentwicklung: Umsetzung der entwickelten Aufbau- und Ablauforganisation zur Vereinfachung von Prozessen und zur Optimierung des internen Zusammenspiels mit Einführung von neuen Arbeitsmodellen Umsetzung eines gemeinsamen Leitbildes als Grundlage für eine wertschätzende Unternehmenskultur Weitere Maßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur	Rete informatica, telefonia e materiale d'uso: si prosegue l'esecuzione delle richieste provenienti dai settori operativi. Sviluppo dell'organizzazione: consolidamento della struttura organizzativa per una maggiore semplificazione delle procedure e l'ottimizzazione dei flussi di lavoro interni, grazie anche all'introduzione di nuovi modelli lavorativi. Implementazione di un modello condiviso quale elemento fondante per una prestigiosa cultura imprenditoriale. Ulteriori provvedimenti volti alla costruzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale.
2024	Digitalisierung: Weiter-Entwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) und notwendiger Schnittstellen mit vorhandenen Programmen und Portalen sowie eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik. Dieser Schwerpunkt ist nur umsetzbar, wenn die dazu notwendigen Ressourcen und Programme von der Landesregierung und ihren dafür zuständigen Organisationseinheiten in angepasster Form zur Verfügung gestellt werden, da dies nicht in Autonomie umgesetzt werden darf. Organisationsentwicklung: Weitere Maßnahmen zur Umsetzung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation über die Vereinfachung von Prozessen und Optimierung der internen Zusammenarbeit. Weitere Maßnahmen zur Umsetzung eines gemeinsamen Leitbildes als Grundlage für eine wertschätzende Unternehmenskultur.	Digitalizzazione: ulteriore sviluppo e implementazione di applicazioni informatiche per il reparto acquisti (approvvigionamento servizi e merci), inclusi i passi necessari a interfacciare con preesistenti programmi e portali, come anche ulteriore sviluppo del reporting a supporto digitale, per la pianificazione e la supervisione del budget, il controllo e la stesura delle spese; in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica Questa priorità può essere attuata solo se le risorse e i programmi, necessari a realizzare il previsto adeguamento dell'Agenzia, vengono messi a disposizione dalla Giunta provinciale e dalle relative unità organizzative, dal momento che tale intervento non può essere attuato in autonomia. Sviluppo dell'organizzazione: ulteriori provvedimenti volti a consolidare una chiara struttura organizzativa, per una maggiore semplificazione delle procedure e l'ottimizzazione dei flussi di lavoro interni. Ulteriori provvedimenti volti alla creazione di un modello condiviso per la fondazione di una prestigiosa cultura imprenditoriale.

Beschreibung

Die Agentur soll so bald wie möglich eine stabile Organisationsstruktur erhalten: Nach einer Analyse der Arbeitsbereiche müssen Kompetenzen, Verantwortlichkeiten und Aufgabenbereiche sowie Stellenprofile festgelegt werden. Die Verfahren im Verwaltungsbereich der Agentur (Buchhaltung, Lohnbuchhaltung, Personalbüro, Beschaffungswesen, Steuerung und Controlling) müssen soweit optimiert und digitalisiert werden, dass alle anderen Bereiche der Agentur entlastet und Arbeitsprozesse effektiver und effizienter gestaltet werden können. Es gilt weiter, erste Maßnahmen für eine wertschätzende Unternehmenskultur zu entwickeln, wie beispielsweise die Entwicklung und Umsetzung eines gemeinsamen Leitbildes, von Kommunikationsformen, die vertrauensfördernd wirken wie ein interner Newsletter für einen konstanten Informationsfluss gleich wie regelmäßig stattfindende Team-Sitzungen, auf verschiedenen Ebenen und fachbereichsübergreifend. Mehr als je zuvor hat die COVID-19-Pandemie die Notwendigkeit einer digitalisierten Unternehmensstruktur und von agilen Arbeitsformen in den Jahren 2020 und 2021 gezeigt. Es wird dahingehend gearbeitet, den Anschluss von Strukturen der Agentur an das Glasfasernetz zu beschleunigen und diese bei der internen Umsetzung von Digitalisierungsmaßnahmen im Verwaltungsbereich zu unterstützen und maßgeblich zur Entwicklung eines Smart Facility Managements für eine bessere, Betreuung des Landesvermögens beizutragen.

Descrizione

È necessario che l'Agenzia venga dotata di una struttura organizzativa stabile il prima possibile. A un'accurata analisi dei settori di lavoro, deve seguire una precisa definizione di competenze, responsabilità e mansioni, nonché dei profili professionali. Le procedure amministrative nei vari reparti dell'Agenzia (cioè contabilità, contabilità salariale, ufficio personale, appalti, gestione e controlling) devono essere ottimizzate e digitalizzate, in modo che vengano alleggeriti gli oneri di tutti gli altri settori dell'Agenzia. Sarà anche importante sviluppare i primi provvedimenti legati a un'apprezzata cultura imprenditoriale, come ad esempio lo sviluppo e la messa in opera di un modello condiviso, di forme di comunicazione che coinvolgano gli interessati, tipo una newsletter interna che fornisca un costante flusso di informazioni, come anche l'istituzione di regolari briefing a tutti i livelli e per tutti i reparti. La pandemia di COVID-19 ha evidenziato negli anni 2020 e 2021, come mai prima d'ora, la necessità di avere una struttura aziendale digitalizzata e forme di lavoro agile. Per contro, si è agito per sollecitare i collegamenti tra le strutture ADP e la rete di fibra ottica e sostenere quelle stesse strutture durante l'implementazione di digitalizzazione del settore amministrativo dell'Agenzia. In tal modo, si potrà contribuire in maniera significativa allo sviluppo dello Smart Facility Management e migliorare la cura del patrimonio demaniale della Provincia.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8
--	---------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

2 Digitalisierung der Verwaltung Digitalizzazione dell'Amministrazione

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Verwaltung	Amministrazione
2022 Die für das Jahr 2021 geplante „Entwicklung und Einführung eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und -überwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik“ wurde 2021 von Seiten der SIAG und Abt. 9 Informationstechnik abgebrochen. Als neues Ziel (Start 01.01.2023) wurde eine einheitliche Software-Lösung SAP S/4 Hana für alle Hilfskörperschaften festgelegt. Im Bereich der Agentur/Verwaltung sind hier neben der Buchhaltung der gesamte Ablauf der öffentlichen Vergabe betroffen; dieser Ablauf soll zum größten Teil in dieses Software-Programm integriert werden soll. Im Jahr 2022 müssen daher die gesamten Abläufe der öffentlichen Vergabe (Einkauf von Waren und Dienstleistungen sowie Bauten) aufgezeichnet, beschrieben, programmiert und dann effektiv in SAP getestet werden, damit mit der Anwendung ab 01/01/2023 begonnen werden und somit bisherige Anwendungen ersetzt und (angepasste) Abläufe integriert werden können.	Il piano di “sviluppo e implementazione di un programma di reporting digitale per la pianificazione e supervisione del budget, da realizzare in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica” è stato interrotto da parte di SIAG e della rip. 9. Informatica. È stato quindi stabilito un nuovo obiettivo (avvio 01/01/2023), cioè lo sviluppo di un software unico, il SAP S/4 Hana, che diventi comune a tutti gli enti strumentali. Al settore Amministrazione dell'Agenzia compete, oltre che la sfera della contabilità, anche tutto l'iter relativo agli appalti pubblici. Tale iter dovrebbe venir integrato nel software citato. Nel 2022, tutte le procedure relative agli appalti pubblici (acquisto di merci, servizi e lavori) dovranno essere registrate, documentate, programmate e testate effettivamente all'interno di SAP, così da esser pronti per il suo utilizzo a partire dal 01/01/2023. In questo modo, i programmi fin qui utilizzati, in tali compiti, potranno essere rimpiazzati e le procedure saranno aggiornate e integrate nel nuovo programma.
2023 und 2024 Anwendungen der SAP S/4 Hana und deren Anpassung, Verbesserung und Erweiterung; Entwicklung - sofern nicht schon 2022 entwickelt und erarbeitet – von Controlling-Reports und Datenauswertungen.	Implementazione di SAP S/4 Hana: adeguamento, ottimizzazione, sviluppo. Sviluppo di reports per il controlling e l'analisi dei dati, se non già elaborati e realizzati nel corso del 2022.

Beschreibung

Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro, Beschaffungswesen sowie Steuerung und Controlling zugeordnet.

Es gilt die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche der Agentur entlastet und zudem Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden.

Der Bereich Verwaltung mit seinen Koordinierungsstellen arbeitet eng mit der Agenturdirektion zusammen und bereitet die notwendigen Unterlagen, die für die strategische und operative Unternehmensführung (Planung, Steuerung und Kontrolle) durch die Agenturdirektion notwendig sind, vor und nach.

Descrizione

Il settore Amministrazione comprende i reparti contabilità, contabilità salariale e risorse umane, l'ufficio contratti pubblici, gestione e controlling.

Le procedure amministrative devono essere costantemente ottimizzate, semplificate e il più possibile digitalizzate; riducendo la burocrazia si vuole ottenere l'obiettivo di ridurre parzialmente l'onere per gli altri settori dell'Agenzia e rendere i flussi di lavoro più efficaci ed efficienti.

L'Amministrazione e i suoi reparti lavorano in sinergia con la Direzione dell'Agenzia nella concezione e stesura di documenti necessari alla gestione strategica e operativa (pianificazione, gestione e controllo) da parte della Direzione stessa.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8
--	---------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

Nr. 3 Re-Organisation der Liegenschafts- Verwaltung über die Optimierung von Riorganizzazione dell'Amministrazione immobili via ottimizzazione dei singoli reparti, mansioni e

Fachbereichen, Aufgaben und Zuständigkeiten zugunsten von effizienten Arbeitsabläufen und eines effektiven Zusammenspiels der Bereiche	competenze, per una maggiore efficienza nei flussi di lavoro e collaborazioni più efficaci
---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Liegenschaftsverwaltung		Amministrazione immobili	
2022	Überarbeitung des Organigramms mit Kompetenzklärung und Stellenbeschreibungen für das Liegenschaftspersonal zur Sichtbarmachung von Fachbereichen und Abläufen	Revisione dell'organigramma per una chiara panoramica dei profili professionali e delle competenze del personale amministrativo, nonché della suddivisione dei singoli reparti e flussi di lavoro	
	Erste Maßnahmen zur Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz für ein Smart Facility Management	Primi interventi per una gestione condivisa della rete IT locale, volta a unificare la rete aziendale e alla conseguente adozione dello Smart Facility Management	
	Mechaniker- Tischlerwerkstätte Laimburg, offizielle Abnahme der Gebäudestruktur	Officina meccanica e falegnameria Laimburg, collaudo ufficiale delle strutture	
2023	Weitere Schritte zum Aufbau eines bereichsübergreifenden Betriebsnetzes für das Smart Facility Management	Ulteriori interventi per l'implementazione di un'unica rete IT aziendale per lo Smart Facility Management	
2024	Errichtung eines bereichsübergreifenden technischen Dienstes, der alle Arbeitsabläufe innerhalb der Agentur deckt und gewährleistet	Costituzione di un servizio tecnico, unico per tutti i settori, che consenta di coprire e garantire lo svolgimento di tutti i lavori all'interno dell'Agenzia	

Beschreibung

Die Liegenschaftsverwaltung der Agentur kümmert sich um die optimale Führung und Instandhaltung der über 70 Immobilien des Landes Südtirol, ihre Grundkonzessionen wie Pachtverträge und leitet landeseigene Strukturen wie Mechaniker-Werkstätte, Tischlereien, Kraftwerke und die Biomasse-Zentrale Laimburg. Dies erfordert gute Datengrundlagen zum Be- und Verrechnen von Konzessionen und Leistungen an Dritte, eine klare und gut strukturierte Aufgabenverteilung in den einzelnen operativ tätigen Betrieben und Strukturen, in der Verwaltung und bei Verfahren von Vergaben von Aufträgen und Bauten gleich wie schlüssige Arbeitsprozesse. Dies bedarf aber auch der Unterstützung des Bereiches durch ein an Rechtsnormen und IT-Sicherheit angepasstes Smart Facility Management. Letzteres benötigt dringend den Anschluss an das Glasfasernetz und die Zusammenführung lokaler (hausinterner) IT-Netzwerke und Programme.

Descrizione

L'Amministrazione immobili dell'Agenzia si occupa della gestione e della manutenzione di oltre 70 immobili appartenenti alla Provincia autonoma e delle relative concessioni, ad es. le locazioni; inoltre, gestisce per conto della Provincia quelle strutture come l'officina meccanica, la falegnameria, le centrali elettriche e la centrale a biomassa di Laimburg. Ciò richiede una efficace raccolta di dati per il corretto conteggio e addebitamento di concessioni e servizi a terzi, una suddivisione dei compiti chiara e ben strutturata all'interno delle singole aziende e strutture operative, dell'Amministrazione e in occasione delle procedure di aggiudicazione di appalti per lavori pubblici, nonché delle fasi di lavoro conclusive. Anche i singoli settori devono contribuire a questi processi, attuando uno scrupoloso Smart Facility Management, che si attenga alle norme giuridiche e di sicurezza informatica. In quest'ottica occorre collegarsi quanto prima alla rete di fibra ottica e integrare i programmi e la rete IT locale (in-house).

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7
--	------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

4	Umsetzung der Arbeitsschutzzertifizierung ISO 45001:2018 und Optimierung der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS)	Certificazione sicurezza sul lavoro ISO 45001:2018 e ottimizzazione del Servizio di prevenzione e protezione (SPP)
----------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
---	--	-----------------------------------	--

Liegenschaftsverwaltung		Amministrazione immobili	
-------------------------	--	--------------------------	--

2022	Verlängerungsaudit 2022	Audit di controllo 2022	
------	-------------------------	-------------------------	--

	Durchführung der internen Kontrollaudits – Betriebsrundgänge	Attuazione di Audit di controllo interni sui singoli impianti e infrastrutture aziendale
	Rechtskonformitätsaudit	Verifica conformità legale
	Systemaudit	Audit di sistema
	Risikoanalysen mit laufender Anpassung	Analisi dei rischi e continuo aggiornamento
	Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus	Aggiornamento continuo del programma SW proVisus
	Regelmäßiges Treffen zur Sensibilisierung der Mitarbeitenden für den betrieblichen Gesundheitsschutz und die ISO 45001	Incontri periodici per la sensibilizzazione dei dipendenti per la politica aziendale per la salute e sicurezza e la ISO 45001
	Arbeitsschutz-spezifische Fortbildungen	Sicurezza sul lavoro: Formazione specifica
	Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur betrieblichen Gesundheitsvorsorge	Focus annuale su una tematica della salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro, ...) e sviluppo di misure mirate
2023	Neuaufgabe Audit ISO 45.001	Ridefinimento Audit ISO 45.001
	Rechtskonformitätsaudit	Audit di verifica legale
	Durchführung der internen Kontrollaudits - Betriebsrundgänge	Attuazione di Audit di controllo interni sui singoli impianti e infrastrutture aziendale
2024	Verlängerungsaudit t ISO 45.001	Audit di controllo 2022
	Systemaudit	Audit di sistema
	Durchführung der internen Kontrollaudits - Betriebsrundgänge	Attuazione di Audit di controllo interni sui singoli impianti e infrastrutture aziendale

Beschreibung

Der Arbeitsschutz ist mit der Qualitätssicherung und dem Umweltschutz ein wichtiger Teil der sozialen Verantwortung der Agentur Landesdomäne gegenüber den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, den Partnern und der Gesellschaft. Ziel ist es, Risiken frühzeitig zu erkennen, störungsfreie Betriebsabläufe sicherzustellen und verantwortliches Handeln auf allen Ebenen zu fördern. Die Software proVisus bietet dabei die nötige digitale Unterstützung bei der Fälligkeits- und Dokumentenverwaltung. Gleichzeitig sollen ein gesundheits- und altersgerechter Arbeitsplatz und präventive Maßnahmen zur Stressreduktion für ein positives und teamförderndes Betriebsklima sorgen. Die Arbeits- und Gesundheitsschutzzertifizierung BS OHSAS 18001:2007 (Occupational Health and Safety Assessment Series) wurde nach einem Kontrollaudit im Mai 2020 durch den neuen ISO-45001:2018-Standard fast vollständig ersetzt. Nun gilt es, die Standards dieses Arbeits- und Gesundheitsschutzes fertigzustellen und betriebsintern breit zu implementieren.

Descrizione

La sicurezza sul lavoro è, insieme al marchio di qualità e alla tutela dell'ambiente, una parte importante della responsabilità sociale dell'Agenzia Demanio provinciale nei confronti dei collaboratori, dei partner e verso la collettività. L'obiettivo è di percepire in tempo i rischi, garantire le attività senza interferenze e promuovere un'operatività responsabile a tutti i livelli. Il software proVisus offre, in questo senso, il necessario supporto digitale per la gestione delle scadenze e della documentazione. Allo stesso tempo va creato un ambiente di lavoro sano e adatto all'età, dotato di condizioni che riducano lo stress e favoriscano uno spirito di gruppo positivo. La certificazione nel settore della sicurezza e della salute dei lavoratori BS OHSAS 18001:2007 (Occupational Health and Safety Assessment Series) successivamente all'audit di controllo nel mese di maggio 2020 è stato sostituito quasi interamente con il nuovo standard ISO-45001:2018. Ora è necessario portare a termine questi standard di gestione per la salute e sicurezza sul lavoro e implementarli in maniera diffusa all'interno dell'azienda.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Gesamtausgaben / Spese complessive:

(4) Entwicklungsschwerpunkt**(4) Priorità di sviluppo**

5	Instandhaltung der Gebäude und Infrastrukturen mit Schwerpunkt Agrarbetrieb Laimburg und Forstbetrieb	Manutenzione di edifici e infrastrutture con focus sull'Azienda agricola Laimburg e sull'Azienda forestale
----------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Liegenschaftsverwaltung		Amministrazione immobili
2022	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen	Interventi di ristrutturazione in diversi masi e alle infrastrutture
	Planung der Planierungsarbeiten auf den Gutshöfen Fragsburg und Salman	Progettazione dei lavori di miglioramento presso i masi Fragsburg e Salmann
	Errichtung von zertifizierbaren Spritzmittellager in den Gutshöfen	Costruzione di vani adeguati per il deposito di prodotti fitosanitari
	Instandsetzungsmaßnahmen an den Kleinkraftwasserwerken in Moos in Passeier und am Artenschutzzentrum	Analisi rischi e lavori di manutenzione alle centrali idriche di Moso in Passiria e centro tutela specie acquatiche a scena.
	Arbeiten an der neuen Sägezufahrt Latemar	Esecuzione lavori nuovo accesso segheria Latemar
	Aus- und Umbau Stärkensortierung Sägewerk Latemar	App. recupero impianto assortimento tavolame per spessore segheria Latemar
	Naturparkarbeiten im Naturpark „Puez – Geißler“	Lavori nel parco naturale “Puez -Odle”
	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen auf verschiedene Sägewerkanlagen (Entrindung, Blockbandsäge, Rundholzaufgabe, usw.)	Manutenzioni straordinarie su diversi impianti della segheria Latemar (scortecciatrice, Segä tronchi, caricamento tronchi, ecc.)
	Gesamtsanierung der Beregnungsanlage Laimburg	Lavori di ripristino dell'impianto di irrigazione a Laimburg
2023	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen	Lavori di ristrutturazione in diversi masi e alle infrastrutture
	Sanierung der Beregnungsanlage Laimburg	Lavori di ripristino dell'impianto di irrigazione a Laimburg
	Instandsetzungsmaßnahmen an den Kleinkraftwasserwerken in Moos in Passeier	Lavori di manutenzione alle centrali idriche di Moso in Passiria
	Außerordentliche Sanierung verschiedener Sägewerkanlagen	Manutenzione straordinaria di diversi impianti di segheria
	Weiterführung der Bauarbeiten für die neue Sägezufahrt	Continuazione dei lavori per il nuovo accesso della segheria Latemar
	Durchführung sämtlicher Arbeiten für die Errichtung eines EDV-Betriebsnetzes im Sägewerk Latemar	Realizzazione dei necessari interventi per la realizzazione di rete unica IT aziendale
2024	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen	Lavori di ristrutturazione in diversi masi e alle infrastrutture
	Beregnungssanierung Laimburg	Lavori manutenzione straordinaria sull'impianto d'irrigazione Laimburg
	Asbest- Dachsanierung Dietenheim	Risanamento tetto (amianto) presso il maso “Mair am Hof”
	Außerordentliche Sanierung verschiedener Sägewerkanlagen	Manutenzione straordinaria di diversi impianti di segheria
		Manutenzione straordinaria di Infrastrutture e fabbricati

Beschreibung	Descrizione
Im Laufe der nächsten Jahre sind eine Reihe von Sanierungs- und Instandhaltungsarbeiten an den Infrastrukturen der Agentur Landesdomäne, vorrangig beim Agrarbetrieb Laimburg, notwendig, um die Qualität des anvertrauten Vermögens zu wahren und zu mehren. Dies sind im Grunde laufende Arbeiten, die je nach Finanzverfügbarkeit angegangen werden.	Nel corso dei prossimi anni saranno necessari una serie di interventi di ristrutturazione e manutenzione alle strutture dell'Agenzia Demanio, in primo luogo a quelle dell'Azienda agricola Laimburg, per assicurare e incrementare la qualità delle proprietà ad essa affidate. In sintesi, si tratta di lavori ordinari, che vengono realizzati in proporzione alle disponibilità economiche.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3, 5, 7
--	---------------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

Nr. 6	Umstrukturierung der Obst- und Weinbaufläche und Erweiterung der biologischen Landwirtschaft	Ristrutturazione delle coltivazioni di frutticoltura e viticoltura e ampliamento dell'agricoltura biologica
-------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten: Agrarbetrieb Laimburg		Unità organizzative responsabili: Azienda agricola Laimburg
2022	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico.
2023	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico.
2024	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico.

Beschreibung	Descrizione
Damit die Produktivität der landwirtschaftlichen Flächen auf lange Sicht erhalten bleibt, verfolgt der Agrarbetrieb Laimburg je nach finanzieller Verfügbarkeit eine Umstellungsrate von 7% der Anbaufläche als Zielvorgabe. Außerdem soll der Anteil der Flächen mit biologischem Anbau gesteigert sowie Tropfbewässerung und nach Möglichkeit Speicherbecken als Maßnahmen zur Wassereinsparung errichtet werden.	Per mantenere a lungo la produttività delle superfici agricole, l'Azienda persegue l'obiettivo di aumentare annualmente il 7% della superficie produttiva. Inoltre, la quota di superficie destinata alla coltivazione biologica dovrà aumentare. Si procederà ulteriormente con l'irrigazione a "goccia" e con la costruzione, ove possibile, di appositi serbatoi per consentire il risparmio idrico.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3, 7
--	------------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

7	Instandhaltung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Manutenzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff
----------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Liegenschaftsverwaltung		Amministrazione immobili
2022	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage	Manutenzione ordinaria e straordinaria
	Arbeiten Sanierung des Servicebereiches im Café am See	Ristrutturazione della parte service nel Café al laghetto
	Baulos 1 Sanierung des Leitungssystems (Planung, Ausschreibung sowie Ausführung 2022/2023)	Progettazione e gara d'appalto del risanamento del sistema di tubazioni (primo lotto), lavori nel 2022/23
	Arbeiten Lehmhangsanierung	Lavori di risanamento pareti d'argilla
	Hangterrassierung des Picknick-Platzes	Esecuzione terrazzamento sottostante l'area Picknick
	Sanierung Dachkonstruktion Picknick Platz	Risanamento struttura tetto Picknick
	Überdachung der Kompostieranlage (Planung und Ausschreibung)	Progettazione e gara: Copertura dell'impianto compostaggio
2023	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage	Manutenzione ordinaria e straordinaria
	Neuanlage des Weges unterhalb der Schlossmauer	Nuovo sentiero sotto le mura del castello
	Sanierung der WC-Anlagen in den Gärten	Risanamento degli impianti igienici nei Giardini
	Baulos 2 Sanierung des Leitungssystems (Planung und Ausschreibung)	Progettazione e gara d'appalto del 2. lotto del sistema di tubazioni
	Baulos 2 Sanierung des Leitungssystems (Ausführung 2023/2024)	Risanamento del sistema di tubazioni (secondo lotto) (Lavori 2023/2024)
	Planung der Wintereinhausungsstruktur für Sukkulente-Hügel	Progettazione della struttura per lo svernamento delle succulente
2024	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage	Manutenzione ordinaria e straordinaria
	Ausschreibung Wintereinhausungsstruktur für Sukkultentenhügel	Gara d'appalto per struttura per lo svernamento delle succulente
	Baulos 3 Sanierung des Leitungssystems (Planung und Ausschreibung)	Progettazione e gara d'appalto del 3. lotto del sistema di tubazioni
	Sanierung Bodenfläche Garten für Verliebte	Ristrutturazione della pavimentazione nel Giardino degli Innamorati
	Austausch des 18 Jahre alten Parkleitsystems.	Sostituzione del vecchio sistema di segnaletica parcheggio.

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Liegenschaftsverwaltung		Amministrazione immobili

Beschreibung	Descrizione
Mit einer jährlichen Besucherzahl von 400.000 Personen zählt Trauttmansdorff zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes. In den kommenden Jahren sind umfangreiche Sanierungsarbeiten und Investitionen nötig. Dringend notwendig für den bestehenden Teil der Gärten ist die Sanierung des Leitungssystems, welche - auf mehrere Jahre aufgeteilt - in Angriff genommen werden muss. Weiters ist die Wintereinhausung der Sukkulenten ein unaufschiebbares Projekt sowie die Sanierung einzelner Bauwerke wie z. B. die Sissi-Terrasse und die Terrassierung des rutschgefährdeten Hanges unterhalb des Picknickplatzes. Auch die Anbindung an die Glasfaserleitung ist ein wichtiger Schritt für eine stabiles Arbeiten an den Kassen und für die Überwachung der technischen Anlagen. Weiter ist die Sanierung und Verfüllung des Wegbelages in den kommenden Jahren eine wichtige Maßnahme zur Instandhaltung der Weganlage. Die mittlerweile über 20 Jahre alte Hackschnitzelanlage ist veraltet und muss dringend erneuert und an den gestiegenen Bedarf angepasst werden. Das Parksystem ist 20 Jahre alt und muss dringend modernisiert sowie auf die Möglichkeiten der bargeldlosen Zahlung umgerüstet werden. Eine Erweiterung der Gärten ist für die Gesamtstruktur weiterhin ein wichtiges Ziel, welches in den nächsten Jahren gemeinsam mit der Landesregierung in Angriff genommen und umgesetzt werden soll. Diese soll mehr Platz für Events, Erlebnisgastronomie, Rückzugsräume und für den Ausbau der didaktischen Aktivitäten bieten. Der Bau eines Park- und eines Multifunktionshauses sind die ersten grundlegenden Projekte für die Erweiterung der Gärten.	Con un numero annuale di visitatori pari a 400.000 persone, Trauttmansdorff si colloca tra le attrazioni "top" della provincia. Per i prossimi anni occorrono estesi lavori di ristrutturazione e investimenti. Decisamente urgente è il risanamento del sistema di condutture, suddiviso in lotti di intervento pluriennali. La serra per il ricovero invernale delle succulente è un progetto improrogabile, così come il risanamento di singoli edifici, quali ad esempio la Terrazza di Sissi e il terrazzamento del pendio franoso al di sotto dell'area attrezzata per picnic. La connessione alla linea in fibra ottica è anche un passo importante per assicurare un lavoro stabile alle casse e per il monitoraggio delle attrezzature tecniche. Il risanamento e la stuccatura della pavimentazione sono interventi importanti per la manutenzione della rete di sentieri nei prossimi anni. La centrale termica a biomassa, che ha ormai più di 20 anni, è obsoleta e deve essere urgentemente rinnovata e adattata alle crescenti esigenze. Il piano dei parcheggi è vecchio di 20 anni e necessita di urgenti interventi per rinnovarlo e introdurre la possibilità di effettuare pagamenti senza contante. Un altro obiettivo importante è dato dall'ampliamento dei Giardini, progetto che dovrebbe essere intrapreso nei prossimi anni in collaborazione con la Giunta provinciale. L'ampliamento dovrebbe prevedere maggior spazio per eventi, eventi gastronomici, aree relax e attività didattiche. La realizzazione di un parcheggio e di un edificio polifunzionale sono i primi fondamentali passi verso l'ampliamento dei Giardini.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 4, 7
--	---------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Liegenschaftsverwaltung	Amministrazione immobili

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

8	Umsetzung der gemeinsamen Dachmarke „Trauttmansdorff“ über ein konsequent angewandtes Corporate Design zur verbesserten Wahrnehmung von Gärten und Touriseum als Gesamtstruktur. Themen der Ökologie und Nachhaltigkeit werden verstärkt in die Kommunikation eingebaut und prägen das Image der Gärten.	Implementazione del marchio ombrello comune "Trauttmansdorff" attraverso l'applicazione coerente del corporate design al fine di migliorare la percezione di Giardini e Touriseum" come unica struttura complessiva. I temi dell'ecologia e della sostenibilità saranno sempre più presenti nella comunicazione, plasmando così l'immagine dei Giardini
---	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff	I Giardini di Castel Trauttmansdorff

2022	Marke: Nach finanzieller Möglichkeit gradweise Anpassung des externen Leitsystems / Beschilderung, weiterer Aufbau der Fotodatenbank und der Textüberarbeitung nach CD-Vorgabe Web-Auftritt: Online-Auftritt der Webseite und Anpassung. Lösung von eventuell auftretenden	Marchio: Budget permettendo, adattamento graduale del sistema di orientamento/segnaletica esterna, ulteriore sviluppo della banca dati fotografica e revisione dei testi secondo le specifiche del CD. Presenza web: Messa online del nuovo sito web e adattamenti.
------	--	---

	technischen Problemen. Einarbeitung von Kunden-Feedback, Feintuning von Abläufen und Aufbau von Content, Streuung des Contents mittels bezahlten Online-Maßnahmen. Wahrnehmung Ökologie und Nachhaltigkeit: Jahresthema „Nimm dir Zeit – der Garten als Erholungsort“	Soluzione di possibili problemi tecnici. Incorporare il feedback dei clienti, la messa a punto dei processi e la creazione di contenuti, distribuzione dei contenuti tramite utilizzo di strumenti di promozione online a pagamento Percezione dell'ecologia e della sostenibilità: Tema annuale „Regalati del tempo – Il giardino come luogo di benessere“
2023	Marke: Letzte Anpassungen des externen und teilweise auch internen Leitsystems/Beschilderung nach finanzieller Möglichkeit, weiterer Aufbau der Fotodatenbank und Textüberarbeitung nach CD-Vorgabe Web-Auftritt: Feintuning von Abläufen und Aufbau von Content, Streuung des Contents mittels bezahlten Online-Maßnahmen Wahrnehmung Ökologie und Nachhaltigkeit: Jahresthema „Neophyten“	Marchio: Adeguamenti finali del sistema di orientamento/segnaletica esterna e in parte anche interna secondo le possibilità finanziarie, ulteriore sviluppo della banca dati fotografica e revisione dei testi secondo le specifiche del CD Presenza web: la messa a punto dei processi e la creazione di contenuti, distribuzione dei contenuti tramite utilizzo di strumenti di promozione online a pagamento Percezione dell'ecologia e della sostenibilità: Tema annuale "neofiti"
2024	Jahresausstellung „Sukkulente Pflanzen“	Mostra annuale "Piante succulenti"

Beschreibung

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff gehören zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes und haben eine wichtige Vorbildfunktion für die ökologische Gartenpflege öffentlicher Grünanlagen. Dieser Schwerpunkt soll zukünftig noch stärker kommuniziert werden; und zwar im Auftritt als sehr nachhaltig ausgerichtete Gesamtattraktion "Gärten und Touriseum".

Die Gärten und das Touriseum treten seit 2021 gemeinsam unter der Dachmarke „Trauttmansdorff“ auf.

Auf der neuen Webseite wird die neue Dachmarke konsequent in Design, Bildsprache und Inhalten umgesetzt. Da sie nun für zwei Attraktionen steht werden die einzelnen Zielgruppen individueller angesprochen. Der Fokus liegt auf einer hohen Benutzerfreundlichkeit, das den Besucherservice unterstützen und das Besuchermanagement entlasten soll. Ein intuitiver Online-Shop soll zu einem höheren Verkauf von Tickets und Gutscheinen führen. Auf dieser neuen, dynamischen Seite sollen Inhalte leichter eingespielt und (über Social Media und Newsletter) gestreut werden können und so zu mehr Seitenzugriffen und zuletzt auch zu mehr BesucherInnen vor Ort führen.

Die ökologische Ausrichtung der Gärten begründet sich in der Umstellung auf eine ökologische Gartenpflege; diese ökologische Gesinnung gilt es nun stärker an die BesucherInnen zu vermitteln: Mit Jahresthemen, Ausstellungen und bestehendem didaktischen Angebot sind die Gärten die perfekte Plattform, um den BesucherInnen auf sanfte Weise Themen der Nachhaltigkeit sowie des Naturschutzes nahezubringen und so auch das Bild der Gärten von einer Anlage mit Ziercharakter in eine Anlage mit ökologischem Potential zu verändern.

Die Gärten und das Touriseum treten seit 2021 gemeinsam unter der Dachmarke „Trauttmansdorff“ auf. Es gilt weiterhin, in den Bereichen der Bewerbung und des Eventmanagement die zwei Institutionen unter der Marke Trauttmansdorff noch enger zusammenzuführen.

Descrizione

I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono una delle principali attrazioni turistiche della provincia e per quanto riguarda il giardinaggio ecologico fungono anche da modello per altri giardini pubblici. Questo orientamento sarà comunicato in futuro in modo ancora più percepibile. I Giardini e il Touriseum saranno un'attrazione complessiva orientata molto alla sostenibilità.

I Giardini e il Touriseum dal 2021 sono accomunati da un unico marchio ombrello "Trauttmansdorff".

Sul nuovo sito web, il nuovo marchio ombrello viene coerentemente implementato nel design, nel linguaggio visivo e nei contenuti. Poiché ora rappresenterà due attrazioni, i singoli gruppi target sono indirizzati in modo più individuale. Prioritario è la facilità d'uso, in modo da supportare il servizio visitatori e alleviare la gestione dei visitatori. Uno shop online intuitivo dovrebbe portare ad un aumento delle vendite di biglietti e voucher. Su questo nuovo sito dinamico, i contenuti dovrebbero essere più facili da inserire e diffondere (attraverso i social media e le newsletter), portando a un maggior numero di viste del sito e, in ultima analisi, a un maggior numero di visitatori di Trauttmansdorff.

L'orientamento ecologico dei giardini si basa sulla conversione al giardinaggio ecologico; questo atteggiamento ecologico deve ora essere comunicato in modo più evidente ai visitatori: Con i temi annuali, le mostre e le offerte didattiche esistenti, i Giardini sono contesto perfetto per introdurre delicatamente i visitatori ai temi della sostenibilità e della protezione della natura, e quindi anche per cambiare l'immagine dei Giardini da una struttura a carattere ornamentale a una con un potenziale ecologico.

I Giardini e il Touriseum dal 2021 sono raccolti sotto un unico marchio ombrello "Trauttmansdorff". Queste due realtà continueranno ad essere promosse sotto un unico marchio Trauttmansdorff nelle attività di comunicazione e gestione degli eventi.

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

9 Umbau und Weiterentwicklung des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) Costituzione del Centro Tutela Specie Acquatiche (CTSA) e suo sviluppo

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Aquatisches Artenschutzzentrum, Liegenschaftsverwaltung		Amministrazione immobili, Centro Tutela Specie Acquatiche
2022	Umgestaltung des Absetzteiches als Zwischenlösung (vor einer eventuellen Neugestaltung der Fließkanäle 1 und 2) für den Mutterfischstamm der Marmorierten Forelle	Riprogettazione del laghetto di scarico, come soluzione temporanea (in previsione di un'eventuale riprogettazione dei canali di flusso 1 e 2) per l'allevamento degli esemplari da riproduzione della trota marmorata
2023	Errichtung von Naturteichen für bedrohte Kleinfischarten und weitere Dohlenkrebs Populationen	Costruzione di stagni naturali per specie minacciate, piccoli pesci e gamberi di fiume
2024	Errichtung eines Wehrkolks für kapitalere Exemplare des Mutterfischstammes der Marmorierten Forelle	Creazione di un bacino presso la briglia per esemplari del ceppo di riproduttori della trota marmorata

Beschreibung	Descrizione
Der Arbeitsschwerpunkt des Aquatischen Artenschutzzentrums liegt in der Sicherung des Genpools der Marmorierten Forelle, der Äsche, sowie von sechs der sieben geschützten Kleinfischarten Südtirols, der Elritze und des Dohlenkrebses. Die Vermehrung und Aufzucht dieser Arten erfolgt möglichst naturnah mit dem Ziel, ihre bestmögliche Wiederetablierung in unseren Gewässern zu sichern. Für diese Neuausrichtung müssen Gelände und Infrastrukturen adaptiert und umgebaut werden.	L'attività principale del Centro di Tutela per le specie acquatiche sarà garantire il pool genetico della trota marmorata, del temolo e di sei delle sette specie autoctone di pesci di piccola taglia, della sanguinerola e del gambero di fiume. La riproduzione e l'allevamento di queste specie saranno condotti il più possibile in maniera naturale, per garantire la riuscita del reinserimento nelle nostre acque. A tal scopo occorrerà intervenire e adattare il territorio e le infrastrutture presenti.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 5
--	------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

Nr. 10 Bereitstellen eines attraktiven Bildungsangebotes in den Bereichen Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt Preparazione di un'offerta formativa attraente in tema foreste, lavoro boschivo, caccia e ambiente

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Forstschule Latemar		Scuola forestale Latemar
2022	Ausbildungslehrgang für Waldarbeiterinstruktoren	Corso di formazione per istruttori forestali
	Durchführung von Gams- und Steinwildkursen	Svolgimento di corsi specifici sulla biologia di camoscio e stambecco
	Durchführung eines Forstwachenkurses in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft	Svolgimento del corso di formazione per agenti forestali in collaborazione con la ripartizione Foreste
	Organisation der ersten Südtiroler Tagung für Wald- und Wildpädagogogen	Organizzazione del primo convegno altoatesino di Pedagogia forestale
2023	Konzepterstellung für den Aufbau eines Fortbildungssystems für Reviervorstände	Elaborazione di un concetto per la realizzazione di un programma di aggiornamento per consulte di riserva

	Überlegungen der Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen des Sektors Jagd	Collaborazione con associazioni venatorie
	Projekte im Bereich Wildtiermonitoring / Management / Forschung unter Einbindung von Universitäten und Forschungsinstituten	Progetti di ricerca nell'ambito del monitoraggio, della ricerca e della gestione faunistica in concomitanza con università ed istituti di ricerca
2024	Ausbau und Spezialisierung der Kurse im Bereich Jagd und Wildtiermanagement	Specializzazione dei corsi nell'ambito faunistico e venatorio

Beschreibung

Die Forstschule beschäftigt keinen fixen Lehrkörper. Die Referenten und Instruktoren sind entweder Mitarbeitende aus den anderen Bereichen der Agentur Landesdomäne oder externe Fachleute. Für die Kurse im Bereich Waldarbeit werden zudem die von der Forstschule ausgebildeten Instruktoren für die Dauer des Kurses beschäftigt. Nachdem der Einsatz von kompetenten und didaktisch motivierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den letzten Jahren bereits gesteigert wurde, soll diese Entwicklung weiter forciert werden. Im Bereich Jagd soll in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Jagdverband ein System für die kontinuierliche Fortbildung der Reviervorstände aufgebaut werden, nachdem auch für diese Zielgruppe die Anforderungen ständig steigen.

Descrizione

La Scuola forestale non si occupa di personale docente fisso. I referenti e gli istruttori possono essere o collaboratori provenienti da altri settori dell'Agenzia Demanio provinciale o professionisti esterni. In occasione dei corsi sul lavoro boschivo, la Scuola forestale impiega istruttori già formati per la durata dei corsi. L'impiego di collaboratori e collaboratrici competenti e didatticamente motivati è andato aumentando negli ultimi anni, pertanto questa tendenza andrebbe portata avanti. Anche nel settore Caccia si dovrebbe attivare un sistema di aggiornamento professionale continuo per le consulte di riserva, in collaborazione con l'Associazione Cacciatori Alto Adige, dal momento che, anche per questo gruppo target, le richieste sono in costante aumento.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 6

Gesamtausgaben / Spese complessive:

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Forstschule Latemar

Unità organizzative responsabili:

Scuola forestale Latemar

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

11	Erhalt und Förderung der Biodiversität durch Anzucht standortgerechter und ökologisch wertvoller Pflanzen im Forstgarten Aicha	Adozione e promozione della biodiversità, tramite coltivazione di piante autoctone ed ecologicamente pregiate presso il vivaio forestale Aica
-----------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Forstbetrieb

Unità organizzative responsabili:

Azienda forestale

2022	Intensivierung der Zusammenarbeit mit den Forstgärten der Abteilung Forstwirtschaft bezogen auf die tatsächliche Nachfrage in Südtirol	Intensificazione delle collaborazioni con i vivai forestali della ripartizione Foreste, proporzionalmente alla domanda effettiva esistente in Alto Adige.
	Weiterführung der Zucht von geeigneten Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift vorwiegend im Obstbau in Absprache und Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft	Proseguimento della coltivazione di piante da bordura per contrastare la deriva (dispersione di pesticidi), presente soprattutto in frutticoltura, in collaborazione con la Ripartizione Foreste
	Weiterer Ausbau der Produktion von einheimischen Weidenruten und ihrer Vermarktung	Incremento della produzione di rami di vimine da piante locali e loro commercializzazione.
	Prüfung des weiteren Ausbaus von Sauna-Kräutern und ihrer optimalen Selektion	Verifica riguardo l'ampliamento della coltivazione di erbe per la sauna e loro selezione ottimale.
	Konzepterstellung zur besseren Nutzung des Areals des Forstgarten Aicha	Concepimento di un migliore sfruttamento delle aree destinate al vivaio forestale di Aica

2023	Umsetzung der Zusammenarbeit zur Produktion von geeigneten Gehölzen in Ergänzung zu den Forstgärten der Abteilung Forstwirtschaft	Implementazione della collaborazione per la produrre piante idonee, a integrazione dei vivai forestali della ripartizione Foreste
	Weiterführung der Anzucht von einheimischen Heckenpflanzen in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft und Festlegung der an den besten geeigneten Gehölzen und einer bedarfsgerechten Produktion	Proseguimento della coltivazione di piante da siepe autoctone, in collaborazione con la Ripartizione Foreste, definizione delle piante più idonee nonché dei quantitativi di produzione più adeguati al fabbisogno.
	Weiterer Ausbau der Produktion von einheimischen Weidenruten und ihrer Vermarktung	Proseguimento della produzione locale di rami di vimini e loro commercializzazione.
2024	Anbau von alternativen Pflanzen, auch von Beeren, in Umsetzung des Konzeptes zur besseren Nutzung des vorhandenen Areals	Coltivazione di piante alternative, incluse le bacche, nell'attuazione dell'obiettivo di un migliore sfruttamento delle aree a disposizione

Beschreibung

Der Forstgarten Aicha ist Teil der Forstlichen Aufsichtsstelle Aicha und sah bis 2017 die Vermehrung von Sträuchern und Bäumen, vor allem aber die Produktion von Aufforstungspflanzen für die Abteilung Forstwirtschaft vor. Im Zuge der Reorganisation der Agentur Landesdomäne wurde der Schwerpunkt des Forstgartens Aicha nach und nach verändert und einer neuen Bestimmung zugeführt. Diese sieht verschiedene Maßnahmen zu Erhalt und Förderung von Biodiversität, beispielsweise durch Anzucht seltener standortgerechter bzw. ökologisch wertvoller Pflanzen vor.

In Zukunft soll vermehrt die Zusammenarbeit mit den Forstgärten der Abteilung Forstwirtschaft gesucht und die Produktion von Aufforstungspflanzen auf die tatsächliche Nachfrage in Südtirol abgestimmt werden. Es werden geeignete Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift gezüchtet, einheimische Weidenruten und Saunakräuter produziert. Außerdem soll das Forstgarten-Areal besser genutzt werden.

Das Projekt zu den Kräutern für einen typischen Sauna-Aufguss aus Südtirol fußt auf einer bereits seit 2019 bestehenden Kräuteranlage im Forstgarten. Die weitere Nutzung dieser Kräuter und der Aufbau eines möglichen Geschäftszweiges sollen nach Bedarf und einer Kosten-Nutzenanalyse entschieden werden.

Descrizione

Il vivaio forestale Aica fa parte della stazione di vigilanza forestale di Aica. Fino al 2017 ha incrementato la produzione di arbusti e alberi, in particolare quelli coltivati per conto della Ripartizione Foreste, destinati al rimboschimento. Nel corso della riorganizzazione dell'Agenzia Demanio provinciale, il compito principale del vivaio forestale Aicha è stato di volta in volta cambiato e condotto verso nuovi obiettivi. Questi hanno comportato l'introduzione di diverse misure per preservare e promuovere la biodiversità, ad esempio coltivando piante rare adatte all'ubicazione o di particolare valore ecologico.

In futuro si dovrebbe cercare di intensificare la collaborazione con i vivai forestali della ripartizione Foreste e concordare la produzione relativa alle piante destinate al rimboschimento, conformemente all'effettivo fabbisogno dell'Alto Adige. Vengono coltivate le piante da siepe più idonee a contrastare il fenomeno della deriva, nonché piante di vimini domestico ed erbe per la sauna. Le aree destinate al vivaio forestale dovranno essere sfruttate meglio.

Il progetto sulle erbe aromatiche destinate alla produzione di un'acqua aromatizzata per sauna, tipica dell'Alto Adige, si basa su un giardino aromatico, che dal 2019 si trova presso il vivaio forestale. Ulteriori impieghi di queste erbe e la creazione di un possibile settore commerciale dovrebbero essere decisi secondo le esigenze e un'analisi costi-benefici.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2

Gesamtausgaben / Spese complessive:

(5) Operative Jahresziele 2022 - Obiettivi operativi annuali 2022

(5) Operatives Jahresziel 2022

(5) Obiettivo operativo annuali 2022

Nr. 1 Die neue gemeinsame Webseite „Trauttmansdorff“ geht online Lancio online del congiunto sito web Trauttmansdorff

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Unità organizzative responsabili:

I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Beschreibung

Auf der neuen Webseite wird die neue Dachmarke konsequent in Design, Bildsprache und Inhalten umgesetzt. Da sie nun für zwei Attraktionen steht, werden die einzelnen Zielgruppen individueller angesprochen. Der Fokus liegt auf einer hohen Benutzerfreundlichkeit, was den Besucherservice unterstützen und das Besuchermanagement entlasten soll. Ein intuitiver Online-Shop soll zu einem höheren Verkauf von Tickets und Gutscheinen führen. Auf dieser neuen, dynamischen Seite sollen Inhalte leichter eingespielt und (über Social Media und Newsletter) gestreut werden können und so zu mehr Seitenzugriffen und zuletzt auch zu mehr BesucherInnen vor Ort führen.

Aufgrund der rechtlich vorgeschriebenen Verwendung von PagoPA muss das Online-Shop entsprechend angepasst werden.

Dieses operative Jahresziel erstreckt sich über die kommenden drei Jahre.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

Descrizione

Sul nuovo sito web, il nuovo marchio ombrello viene coerentemente implementato nel design, nel linguaggio visivo e nei contenuti. Poiché ora rappresenterà due attrazioni, i singoli gruppi target sono indirizzati in modo più individuale. Prioritario è la facilità d'uso, in modo da supportare il servizio visitatori e alleviare la gestione dei visitatori. Uno shop online intuitivo dovrebbe portare ad un aumento delle vendite di biglietti e voucher. Su questo nuovo sito dinamico, i contenuti dovrebbero essere più facili da inserire e diffondere (attraverso i social media e le newsletter), portando a un maggior numero di viste del sito e, in ultima analisi, a un maggior numero di visitatori di Trauttmansdorff.

Poiché l'attuale normativa prevede l'utilizzo di PagoPA, il processo di acquisto online deve essere adattato di conseguenza.

Si intende raggiungere questo obiettivo operativo nei prossimi tre anni.

4

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 2 Ein Nachhaltigkeitskatalog für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff wird erarbeitet Viene elaborato un catalogo della sostenibilità per i Giardini di Castel Trauttmansdorff

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Unità organizzative responsabili:

I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Beschreibung

Eines der strategischen Ziele der Gärten ist eine nachhaltige Bewirtschaftung der Gärten mit dem ressourcensparenden Einsatz von Energie. Dies setzt allerdings Investitionen in die alte Anlage voraus sowie ein Umdenken in einigen Sparten des Betriebes. Zur erfolgten Umstellung auf die ökologische Gartenpflege sollen nun auch in anderen Bereichen Lösungen zur Nachhaltigkeit angedacht und aufgezeigt werden. Diese sollen dann bei gegebener budgetärer Verfügbarkeit umgesetzt werden.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

Descrizione

Uno degli obiettivi strategici dei Giardini è quello di raggiungere la sostenibilità con l'adozione di energie a basso consumo di risorse. Ciò comporterà innanzitutto degli investimenti a favore dei vecchi impianti e un cambiamento nella concezione di altri reparti dell'azienda. Per una conversione efficace, in termini di cura ecologica dei Giardini, dovranno essere concepite e diffuse pratiche di sostenibilità anche negli altri settori, sebbene ciò compatibilmente con la disponibilità di budget assegnata.

4

(5) Operatives Jahresziel 2022		(5) Obiettivo operativo annuali 2022	
Nr. 3	Umsetzung der automatisierten bedarfsgerechten Bewässerung	Messa in opera del sistema di irrigazione a regolazione automatica	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Agrarbetrieb Laimburg		Unità organizzative responsabili: Azienda agricola Laimburg	
Beschreibung Es gibt inzwischen genügend Flächen im Land, welche automatisiert oder bedarfsgerecht bewässert werden. Jedoch gibt es noch kaum oder sogar keine Flächen, welche automatisch bedarfsgerecht bewässert werden. Deshalb ist es ein Ziel des Agrarbetriebes, einen seiner Höfe als einer der ersten Betriebe im Land automatisch bedarfsgerecht zu bewässern. Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.		Descrizione Sul territorio provinciale esistono attualmente abbastanza terreni irrigati a seconda del bisogno. Ma ci sono pochi, o addirittura nessun appezzamento, che venga irrigato automaticamente a seconda del bisogno. Tra gli obiettivi dell'azienda agricola, si colloca quindi quello di convertire uno dei propri masi a impresa con sistema di irrigazione a regolazione automatica, che sia tra le prime della Provincia. 2, 3	
(5) Operatives Jahresziel 2022		(5) Obiettivo operativo annuale 2022	
Nr. 4	Fertigstellung des Waldbehandlungsplans Villnöß	Completamento del piano di gestione forestale Funes	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Bereich Forstbetrieb / Abteilung Forstwirtschaft - Amt für Forstplanung / Freie Universität Bozen		Unità organizzative responsabili: Settore Azienda forestale / Ripartizione Foreste – Ufficio Amministrazione forestale / Libera Università di Bolzano	
Beschreibung Ausarbeitung des Waldbehandlungsplans Villnöß (gemäß LG. 21/1996 und 10-Jahresrhythmus), der dann vom Direktor der Landesabteilung Forstwirtschaft zu genehmigen ist. Die Erhebung der Bestandesdaten wird vom Amt für Forstplanung in Zusammenarbeit mit der Universität Bozen durchgeführt. Die waldbauliche Begehung mit Festsetzung des Hiebsatzes und der waldbaulichen (Pflege-) Eingriffe wird vom Bereich Forstbetrieb der Agentur übernommen. Der Waldbehandlungsplan wird 2022 fertig gestellt. Bezug zum Strategischen Ziel Nr. Riferimento alla priorità di sviluppo n.		Descrizione Elaborazione del piano di gestione forestale Funes (secondo LP 21/1996 e a cadenza decennale), autorizzato dal direttore della ripartizione Foreste. Il rilevamento dei parametri bioecologici viene eseguito dall'Ufficio Pianificazione forestale, in collaborazione con la Libera Università di Bolzano. L'Azienda forestale dell'Agenzia è responsabile dei sopralluoghi di controllo e stabilisce la ripresa e gli interventi selvicolturali. Il piano di gestione forestale sarà completato nel 2022. 2	
(5) Operatives Jahresziel 2022		(5) Obiettivo operativo annuale 2022	
Nr. 5	Abschluss des Programmes „Wiederansiedlung der Äsche im Unter- und Mittellauf der Talfer“	Conclusione del programma di “reintroduzione del temolo nel medio e basso corso del Talvera”	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb, AASZ		Unità organizzative responsabili: Azienda forestale, CTSA	
Beschreibung Die Äschen-Larven aus der Etsch werden bis zu einer markierbaren (PIT-Tag) Größe von ca. 12 cm im Aquatischen Artenschutzzentrum unter möglichst naturnahen Bedingungen gehalten. Nach der Markierung wird jedes Individuum genotypisiert (Fondazione Edmund Mach) und die geeigneten		Descrizione Le larve di temolo vengono allevate presso il Centro Tutela Specie Acquatiche, in condizioni ambientali il più possibile naturali e fino a raggiungere la grandezza di circa 12 cm. A questa taglia, i temoli possono essere marchiati (PIT-Tag); poi si procede alla genotipizzazione di ogni individuo (Fondazione	

Tiere im Mittellauf der Talfer (Bewirtschaftungsabschnitt Nr. 234) besetzt. Im Jahr 2022 sollen die vorerst letzten Individuen des Initialbesatzes in den Durnholzer See entlassen werden. Das Ziel dieser Genpoolsicherung ist die Bildung eines sich selbst vermehrenden Bestandes.

Bezug zum Strategischen Ziel Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

Edmund Mach) e gli esemplari più adatti rilasciati nel medio corso del Talvera per il ripopolamento (tratto in gestione n. 234). Nel 2022 i primi individui, facenti parte del gruppo iniziale, saranno rilasciati nel lago di Valdurna. L'obiettivo di questa raccolta del patrimonio genetico è la costituzione di un gruppo, che si diffonderà da solo.

5

(5) Operatives Jahresziel 2022

(5) Obiettivo operativo annuali 2022

Nr. 6 Abschluss des AASZ-Projektes „Wiederansiedlung der heimischen Elritze in einem geeigneten Gewässer“

Conclusioni del progetto CTSA “Ripopolamento in acque idonee della varietà autoctona di sanguinerola”

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Forstbetrieb, AASZ

Unità organizzative responsabili:
Azienda forestale, CTSA

Beschreibung

Im Rahmen von drei Projekten wird der genetische Erhaltungszustand der Elritzen im Vinschgau, Wipptal und Pustertal erhoben. Aufgrund der qualitativen (= eine genetische Untersuchung) sowie der quantitativen (= Größe der Population) Ergebnisse werden geeignete Spenderpopulationen identifiziert. Aus diesen Spenderpopulationen wird ein Teil der Individuen entnommen und für die Genpoolsicherung im AASZ sowie für die Wiederansiedlung in geeigneten Habitaten verwendet.

Descrizione

Lo stato di conservazione del patrimonio genetico della sanguinerola in val Venosta, Alta Valle Isarco e val Pusteria è stato rilevato nel corso di tre diversi progetti. Gli esemplari adatti alla riproduzione vengono identificati sulla base di fattori qualitativi (= secondo ricerca genetica) e quantitativi (dimensioni della popolazione). Parte degli esemplari, individuati all'interno di questo gruppo di riproduzione, va ad aggiungersi al gruppo allevato nel CTSA per la conservazione del pool genetico; un'altra parte viene impiegato per il ripopolamento di habitat idonei.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

5

(5) Operatives Jahresziel 2022

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 7 Vorbereitung, Analysen, Testläufe, Anpassung, Änderung und Erweiterung von Arbeitsabläufe und -verfahren sowie Schaffung von Schnittstellen zwischen Programmen und Datenextraktionen und Datenübertragungen und -migrationen für die Einführung von SAP S/4 Hana ab 01/01/2023 –

Ai fini dell'implementazione di SAP S/4 Hana, a partire dal 01/01/2023, si procederà alla preparazione, all'analisi, a test di prova, all'adeguamento, modifiche e sviluppo dei cicli di lavoro e delle procedure, nonché alla creazione di collegamenti tra programmi e l'estrazione – trasferimento di dati.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Bereich Verwaltung: Buchhaltung, Vergabe und Personalverwaltung

Unità organizzative responsabili:

Amministrazione Interessati: uffici contabilità, appalti e amministrazione del personale

Beschreibung

Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro, Beschaffungswesen sowie Steuerung und Controlling zugeordnet.

Es gilt, die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, zu vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche der Agentur entlastet und zudem Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden.

Descrizione

Il servizio amministrativo è assegnato agli uffici contabilità, contabilità salariale e risorse umane, ufficio contratti pubblici, direzione e controlling.

È necessario ottimizzare, semplificare e digitalizzare continuamente le procedure amministrative. Con la riduzione della burocrazia così raggiunta, si può alleggerire l'onere che grava sugli altri settori dell'Agenzia e rendere i flussi di lavoro più efficaci ed efficienti.

Der Bereich Verwaltung mit seinen Koordinierungsstellen arbeitet eng mit der Agenturdirektion zusammen und bereitet die notwendigen Unterlagen, die für die strategische und operative Unternehmensführung (Planung, Steuerung und Kontrolle) durch die Agenturdirektion notwendig sind, vor und nach.

L'Amministrazione e i suoi uffici di coordinamento cooperano strettamente con la direzione dell'Agenzia e preparano prima e dopo i documenti necessari per la gestione strategica e operativa (pianificazione, gestione e controllo) da parte della direzione dell'Agenzia.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

8

(5) Operatives Jahresziel 2022

(5) Obiettivo operativo annuali 2022

Nr. 8 Für die Agentur Landesdomäne wird ein gemeinsames digitales Zugriffssystem entwickelt und im Zuge dessen die Formulare der verschiedenen Bereiche vereinheitlicht

Un sistema comune di accesso digitale verrà sviluppato per l'Agenzia Demanio provinciale e, con esso, verrà uniformata la modulistica dei diversi settori

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion der Agentur – Verwaltung und alle weiteren Bereiche der Agentur Landesdomäne

Unità organizzative responsabili:

Direzione dell'Agenzia, l'Amministrazione e tutti gli altri settori dell'Agenzia Demanio provinciale

Beschreibung

Ein gemeinsames digitales Zugriffssystem auf Formulare für den internen wie externen Gebrauch (Personalverwaltung, Ansuchen für verschiedene Zwecke, ...) sowie auf rechtliche Grundlagen (Gesetze, Verträge, ...) soll in der Agentur Landesdomäne helfen, Arbeitsaufgaben wie -abläufe zu standardisieren und dabei Informationen der einzelnen Bereiche zu vereinheitlichen. Alle Mitarbeitenden der Agentur Landesdomäne sollen dadurch auf denselben Wissensstand gebracht und eine kundenorientierte Handhabung von Anliegen unterstützt und gefördert werden.

Descrizione

Un sistema comune di accesso digitale alla modulistica per uso interno ed esterno (gestione del personale, richieste varie...) e su dovute basi giuridiche (leggi, contratti...) ha lo scopo di aiutare l'Agenzia a standardizzare le mansioni e le procedure necessarie al lavoro e, con esse, a uniformare le informazioni provenienti dai singoli settori. Tutti i dipendenti dell'Agenzia Demanio provinciale dovrebbero quindi poter contare sulla medesima reperibilità delle informazioni e si dovrebbe favorire e promuovere una gestione dei procedimenti orientata al cliente.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

8

(5) Operatives Jahresziel 2022

(5) Obiettivo operativo annuali 2022

Nr. 9 Erste Maßnahmen zur Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz

Prime misure adottate per raccogliere e unificare le locali reti IT in una rete aziendale

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion - Liegenschaftsverwaltung und alle weiteren Bereiche und Koordinationsstellen

Unità organizzative responsabili:

Direzione – Amministrazione immobili e tutti gli altri settori e reparti di coordinamento

Beschreibung

Um die Instandhaltung wie Wartung der vielen unterschiedlichen Landesimmobilien (Betriebe, Gebäude und Strukturen) bestmöglich zu gewähren, bedarf es eines an Rechtsnormen und IT-Sicherheit angepassten Smart Facility Managements. Dieses setzt jedoch den Anschluss an das Glasfasernetz und eine Zusammenführung lokaler (hausinterner) IT-Netzwerke und Programme von Außenstandorten mit der Zentrale in Bozen voraus, wo über ein neu geschaffenes Betriebsnetz moderne Sicherheitsstandards

Descrizione

Lo Smart Facility Management, nel rispetto delle dovute norme giuridiche e di sicurezza informatica, si rende necessario per assicurare nel miglior modo possibile la manutenzione e la conduzione delle tante diverse proprietà immobiliari della Provincia (aziende, edifici e strutture). Ciò presuppone però il collegamento alla rete di fibra ottica e una gestione condivisa tra la sede centrale a Bolzano e le reti IT locali e i programmi delle sedi periferiche. Ciò potrà essere garantito se la sede centrale verrà dotata di una nuova rete aziendale con moderni standard

und ein schneller, effizienter wie kostengünstiger Einsatz bei Mängeln oder Fehlermeldungen gewährleistet werden kann.

di sicurezza, che consentirà interventi più rapidi, efficienti ed economici, in caso di carenze o errori.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7

(5) Operatives Jahresziel 2022

(5) Obiettivo operativo annuale 2021

Nr. 10	Reorganisation der Abläufe in der Forstschule Latemar bei der Zusammenarbeit mit anderen Organisationen wie Südtiroler Jagdverband und Bauernbund	Riorganizzazione dei processi della Scuola forestale Latemar nella collaborazione con altre associazioni come l'associazione cacciatori Alto Adige e l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi
---------------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Forstschule Latemar

Unità organizzative responsabili:

Scuola forestale Latemar

Beschreibung

Um die Zusammenarbeit mit anderen Organisationen zu stärken und den Verwaltungsaufwand zu verringern sollen einige prinzipielle organisatorische Workflows standardisiert und auch verschriftlicht werden. Abläufe und Informationsaustausch müssen in einigen Grundsatzfragen neu organisiert oder angepasst werden.

Descrizione

Al fine di rafforzare la collaborazione con altre organizzazioni e semplificare gli oneri amministrativi, alcuni flussi di lavoro organizzativi devono essere standardizzati. I processi e lo scambio di informazioni devono essere riorganizzati e adattati in alcune questioni fondamentali.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

6

Nr. 11 Reorganisation der Personalverwaltung

Riorganizzazione della gestione del personale

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion, Liegenschaftsverwaltung, Verwaltung

Unità organizzative responsabili:

Direzione, amministrazione, amministrazione immobili

Beschreibung

Das Betriebs- und Landespersonal wird vom Bereich Verwaltung (Personalbüro und Sekretariat) verwaltet; die Kurse für die Arbeitssicherheit und die Stundenverwaltung des Forstkorps (bis zur Umstellung auf die elektronische Zeiterfassung) bleiben bei der Liegenschaftsverwaltung/Dienststelle für Arbeitsschutz.

Descrizione

L'amministrazione del personale aziendale e provinciale è gestita dal settore Amministrazione (ufficio contabilità salariale e segreteria); i corsi per la sicurezza sul lavoro e la gestione oraria del corpo forestale continuano a essere competenza del settore Amministrazione immobili / Servizio di prevenzione e protezione (fino alla conversione al sistema di rilevamento elettronico dell'orario di lavoro).

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7, 8

Nr. 12 Zusammenführung bisher getrennter und doppelt geführter Teile in der neuen Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“

Confluire in un unico nuovo ufficio di coordinamento per i “servizi di approvvigionamento” delle attività fin qui svolte in maniera separata e duplice

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion, Liegenschaftsverwaltung und Verwaltung

Unità organizzative responsabili:

Direzione, amministrazione immobili, amministrazione

Beschreibung	Descrizione
Die Vergabestelle der Agentur Landesdomäne teilt sich derzeit auf zwei Dienststellen auf; von einer werden die Einkäufe und Dienstleistungen, von der anderen die Vergaben der Arbeiten durchgeführt. Durch die zunehmende Bürokratisierung, die laufenden Änderungen der rechtlichen Bestimmungen und der Verfahren und durch den Umstand, dass auch der Arbeitsschutz bei Vergabeverfahren immer mehr einbezogen werden muss, ist es sinnvoll, diese Dienststellen bei der Liegenschaftsverwaltung, die die Arbeiten und den Arbeitsschutz koordiniert, zusammenzuführen, und eine einzige Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“ zu errichten.	L'ufficio appalti dell'Agenzia Demanio provinciale era, fino a questo momento, suddivisa su due aree di coordinamento, che da una parte si occupavano degli acquisti e dei servizi, dall'altra parte provvedevano agli incarichi per i lavori. A seguito della crescente burocrazia, dei continui cambiamenti delle disposizioni di legge e delle procedure, nonché alla luce delle circostanze, che vedono la sicurezza sul lavoro sempre più coinvolta nell'organizzazione delle attività, è sembrato ragionevole far convogliare queste aree di coordinamento nell'Amministrazione immobili, già a capo dei lavori ordinari e della sicurezza sul lavoro. Si è quindi costituito un unico centro di coordinamento: l'ufficio “servizi di approvvigionamento”
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8

Nr. 13 Optimierung von Arbeitsabläufen und -prozessen - Ottimizzazione di procedure e processi di lavoro

Verantwortliche Organisationseinheiten: Direktion und alle 5 Bereiche der Agentur	Unità organizzative responsabili: Direzione e i 5 settori dell'Agenzia
Beschreibung Es besteht der Bedarf, die Verwaltungsabläufe in der Agentur Landesdomäne zu entschlacken, zu vereinfachen und vereinheitlichen. Dadurch soll eine Reduzierung von Bürokratie, eine Entlastung der Bereiche und eine optimierte, moderne Verwaltung erreicht werden. Für eine effiziente, effektive und transparente Verwaltung ist es notwendig, die Arbeitsabläufe in der Verwaltung, aber auch in den operativen Bereichen – im Besondern bei den Schnittstellen zur Verwaltung – zu erfassen und zu überprüfen. Diese Überprüfung muss erfolgen im Hinblick auf: Vereinfachung, Vermeidung von Datenredundanz, Möglichkeiten zur Informatisierung und Digitalisierung, Aktivierung/Schaffung von Schnittstellen zwischen Programm und Anwendungen und deren Integration, Datenablage (Archiv). Entscheidend für den Erfolg dieses Vorhabens ist das Kennen der Abläufe, der Zugang zu Unterlagen und Programmen und die Verfügbarkeit von Mittel und Ressourcen, vor allem im Bereich der Informatik.	Descrizione Si sente la necessità di rendere più essenziali, semplici e unitarie le procedure amministrative all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale. In questo senso si vorrebbe raggiungere una riduzione della burocrazia, sgravare i settori e ottimizzare un'amministrazione più moderna. Per una gestione efficiente, efficace e trasparente è necessario concentrare e verificare le procedure amministrative, ma anche i flussi di lavoro dei settori operativi, in particolare laddove interfacciano direttamente con l'Amministrazione. Tale riesame deve essere effettuato al fine di: semplificare, evitare la ridondanza dei dati, aumentare le occasioni di informatizzazione e digitalizzazione, attivare/creare interfacce tra programmi e applicazioni, nonché loro integrazione, archiviare dati (archivio). Decisivo per il successo di questo progetto è la conoscenza delle procedure, l'accesso alla documentazione e ai programmi, la disponibilità di mezzi e risorse, soprattutto nel campo dell'informatica.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8

Nr. 14 Konsolidierung des Arbeitsschutzes gemäß ISO 45001-Zertifizierung - Rafforzamento della tutela sul lavoro secondo certificazione ISO 45001

Verantwortliche Organisationseinheiten: Direktion, Liegenschaftsverwaltung	Unità organizzative responsabili: Direzione, amministrazione immobili
Beschreibung Die Vorgaben des Arbeitsschutzmanagement gemäß ISO 45.001 müssen in jeder Hinsicht berücksichtigt und umgesetzt werden.	Descrizione Sono da rispettare ed implementare le prescrizioni sulla gestione della sicurezza sul lavoro secondo la norma ISO 45.001.

Die Verbesserungsmaßnahmen aus den Kontrollaudits, Rechts- und Systemaudits, internen Betriebsrundgängen, der „DAS“ Sitzung und aus den Audit- Begutachtungsberichten, sowie der KPV sind umzusetzen.

Geplant ist zur Verbesserung der allgemeinen Sicherheit innerhalb der Betriebsstätten, die Durchführung sämtlicher Anpassungsarbeiten, die gemäß den jeweiligen neu erarbeiteten Gefährdungsanalysen als erforderlich betrachten werden.

Eine Verbesserung der Arbeitsphasen in den einzelnen Betrieben wird in Betracht gezogen bzw. muss bei Möglichkeit als mittelfristige Planung angestrebt werden.

Vorschläge für 2022 bzw. 2023 und 2024.

a) *Gesundheitsschutz*:

- Schulung Heben und Tragen von Lasten bzw. Vibrationsrisiko
- Einheitstext 81/06, allgemeine Weiterbildung Arbeits- und Gesundheitsschutz.

b) *Arbeitsschutz*

- Die Auffrischkurse gemäß Staat- Regionen- Abkommen (Stapler, Kräne, usw.);
- Einzelne Detailmaßnahmen für den Brandschutz im Landessägewerk Latemar bzw. in der Forstschule Latemar und Gutshöfe;
- Die Priorisierung der Maßnahmen des Wartungsplanes muss gewährleistet werden.

Devono essere attuate le misure di miglioramento risultanti dagli audit di controllo, dagli audit di sistema e giuridici, dai sopralluoghi aziendali interni, dalle riunioni „DAS“ e dalle relazioni di valutazione degli audit, nonché e dagli KPV.

Al fine di migliorare la sicurezza generale all'interno delle sedi operative, si prevede di effettuare tutti gli adeguamenti ritenuti necessari in base ad una nuova analisi dei rischi.

E' previsto un miglioramento delle fasi di lavoro all'interno delle singole aziende e, qualora possibile, dev'essere perseguito come una pianificazione a medio termine.

Proposte per il 2022, 2023 e 2024

a) *tutela della salute*

- formazione sollevamento e trasporto dei carichi, rischio vibrazione

- testo unico 81/06, formazione generale sulla salute e sicurezza sul lavoro

b) *sicurezza sul lavoro*

- corsi di aggiornamento ai sensi dell'accordo Stato Regioni (carrelli elevatori, gru, etc.)

- misure individuali dettagliate per la protezione antincendio per la segheria demaniale Latemar, la scuola forestale Latemar e i poderi

- dev'essere garantita la priorità delle misure nel piano di manutenzione

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7

Nr. 15 Ausschreibung der Stelle der Führungskraft für den Bereich „Forstbetrieb“ durch das Organisationsamt des Landes

Apertura della selezione per la posizione di dirigente del settore “Azienda forestale”, attraverso l'ufficio Organizzazione della Provincia

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion, Verwaltung

Unità organizzative responsabili:

Direzione, amministrazione

Beschreibung

Der Forstbetrieb wurde seit der Gründung der Agentur bis zum Sommer 2020 von einem Forstrat als Bereichsleiter geschäftsführend geleitet. Rechtliche Gründe haben eine definitive Besetzung nicht zugelassen. In der Zwischenzeit sind die Weichen für eine definitive Besetzung geschaffen worden. Die Stelle des Bereichsleiters des Forstbetrieb wird mit einem Forstrat besetzt werden, der Mitglied des Landesforstkorps ist. Das Organisationsamt der Landesverwaltung wird im Frühjahr einen entsprechenden Wettbewerb ausschreiben.

Descrizione

Alla costituzione dell'Agenzia fino all'estate 2020, l'azienda forestale è stata guidata da un ufficiale forestale con funzioni di caposettore d'area. Per motivi legali, non era stato possibile coprire la posizione in via definitiva. Nel frattempo, si sono create le condizioni per farlo.

Il posto da caposettore dell'Azienda forestale potrà essere occupato da un ufficiale forestale che sia membro del corpo forestale. L'ufficio Organizzazione dell'Amministrazione provinciale pubblicherà opportuno bando di selezione in primavera.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8

Nr. 16 Kostenanalyse für alle Bereiche und Koordinierungsstellen, um die Kostenwahrheit zu definieren und Einsparungspotentiale ausfindig zu machen

Analisi dei costi per tutti i settori e aree di coordinamento, per definire l'esatta entità dei costi e individuare potenziali margini di risparmio

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Beschreibung	Descrizione
Um die Aufgaben, die der Agentur Landesdomäne übertragen wurden, finanz-, verantwortungs- und ressourcenbewusst (wirtschaftlich) auszuführen, ist es grundlegend, dass Klarheit und Transparenz über die Kostensituation der gesamten Agentur vorliegt, aber auch in den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen. Die Kostenanalyse stellt ein wichtiges Planungs- und Steuerungsinstrument für die Verantwortlichen dar; sie ist wichtig bei der kurz-, mittel- und langfristige Planung und Zielsetzung, Finanz- und Ressourcenbedarf, aber auch als Grundlage für strategische und politische Entscheidungen. Die Kostenanalyse stellt dabei ein dynamisches Instrument dar; die Daten müssen immer wieder überprüft und auf ihre Aktualität und Aussagekraft hin überprüft werden. Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	Affinché l'Agenzia Demanio provinciale possa espletare quei compiti, che le sono stati assegnati, in maniera consapevole, in termini finanziari, di responsabilità e di risorse, sono imprescindibili la chiarezza e la trasparenza relativamente al quadro generale dei costi dell'intera Agenzia, come anche dei singoli settori e aree di coordinamento. L'analisi dei costi rappresenta uno strumento di pianificazione e gestione molto importante per i responsabili; è importante nella pianificazione di breve, medio e lungo termine, nella individuazione degli obiettivi e dei bisogni finanziari e di risorse, ma è anche fondamentale per le decisioni strategiche e politiche. L'analisi dei costi rappresenta uno strumento dinamico; i dati devono essere continuamente verificati, come anche la loro attualità e significato. 1 bis 8

Nr. 17 Vereinfachung, Rationalisierung und Digitalisierung von Verwaltungsabläufen	Semplificazione, razionalizzazione e digitalizzazione delle procedure amministrative
---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten: Direktion, Verwaltung	Unità organizzative responsabili: Direzione, amministrazione
Beschreibung <u>Verwaltungsunterlagen:</u> Anpassung und Schaffung eines Systems zur Erstellung, Verwaltung und Archivierung von normativen Dokumenten der Agentur u.a. Dekrete, Verfügungen und Mitteilungen, Richtlinien und Anweisungen, Personalordnung, Vordrucke und Ermächtigungen (u.a. Außendienste, Dienstaute, usw.) sowie digitale Datenbank von Dokumenten. <u>Fälligkeitsregister:</u> Verwaltung von Fälligkeiten von Verträgen, Zertifizierungen, Personalangelegenheiten und anderen Dokumenten mit Fälligkeiten usw. <u>Dokumentenerstellung und Dokumentenarchiv:</u> Dokumentenverwaltung mit Suchfunktion. <u>Personalverwaltung und Rationalisierung der Aufgaben in allen Bereichen:</u> Stellenbeschreibung, Delegierungen und Erstellung und Verwaltung von Stellen und Kontingent wie z.B. Arbeitsstunden, Überstunden zur Überwachung u.a. der Personalausgaben Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	Descrizione <u>Documentazione amministrativa:</u> occorre adeguare e delineare un sistema efficace, che consenta di produrre, gestire e archiviare tutta la normativa interna dell'Agenzia, ad esempio i decreti, le disposizioni e i comunicati, le linee guida e le raccomandazioni, l'ordinamento del personale, la modulistica e le autorizzazioni (missioni, auto di servizio, ecc.), nonché mettere a punto una banca dati per questa stessa normativa. <u>Scadenziario:</u> gestione di scadenze per contratti, certificazioni, documenti relativi al personale o altri, purché legati a scadenze varie. <u>Produzione di documenti e loro archiviazione:</u> gestione documentale con funzionalità di ricerca. <u>Gestione del personale e razionalizzazione dei compiti in tutti i settori,</u> grazie in particolare all'elaborazione di un mansionario, all'attribuzione di deleghe, alla creazione e gestione di posizioni e contingenti, come ad esempio, la gestione di ore lavorative e straordinari dedicati alla supervisione, in particolare delle mansioni assegnate. 1, 8

(6) Leistungen - Prestazioni

(6) Leistungen

(4) Prestazioni

Agrarbetrieb Laimburg - Azienda agricola Laimburg

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2022	
			PJ/AP	%
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen	Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione	115,0	92,7

Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni	115,0	92,7
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione	9,0	7,3
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*) (*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.	124,0	100,00

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Ist/Consunt. Einheit unità	2020	2022	Plan/Pianificato 2023	2024	Steuerb. Govern.
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione							
1	Produktion Äpfel (Wg)	Produzione mele (vagioni)	Anzahl / quantità	616	600	620	640	◐
2	Produktion Trauben (dt)	Produzione uve (dt)	Anzahl / quantità	2.772	3.000	3.000	3.000	◐
3	Neuanlagen (ha)	Nuovi impianti (ha)	Anzahl / quantità	14,7	10	10	10	●
4	Versuchs- und Demonstrationsflächen (ha)	Aree di sperimentazione e per dimostrazione (ha)	Anzahl / quantità	86,7	85	85	85	◐

Beschreibung	Descrizione
Den Großteil der landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes Laimburg nehmen Obst- und Weinbau ein. Daneben werden in kleinerem Umfang alle Zweige der heimischen Berglandwirtschaft wie Kirschen, verschiedenes Beerenobst, Marillen, Kiwi sowie Kräuter, Oliven, Kastanien, Feldgemüse, Getreide und Futterpflanzen produziert; es wird weiter Grünland- und Viehwirtschaft betrieben und eine Bienenzucht.	Gran parte della superficie agricola dell'Azienda è coltivata a frutteti e vigneti. Accanto a queste colture vengono prodotti in modeste quantità tutte quelle varietà domestiche di prodotti montani, quali ciliegie, piccoli frutti, albicocche, kiwi, erbe aromatiche, olive, castagne, verdure orticole e foraggiere, cereali; inoltre sono presenti pascoli e allevamenti, nonché l'apicoltura.

Strategisches Ziel: 2, 3

Obiettivo strategico: 2, 3

Zweck (wozu?)

Die landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes dienen als Flächen für die angewandte Forschung des Versuchszentrums Laimburg und stehen als Lehrflächen für die

Finalità (a che scopo?)

Le superfici agricole dell'Azienda servono per l'applicazione delle tecniche sperimentali del Centro di Sperimentazione Laimburg e come aree didattiche per le scuole professionali

landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes und der Freien Universität Bozen zur Verfügung. Ziel ist zum einen eine nachhaltig gelebte, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von sicheren, gesunden und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln. Zum anderen sollen die auf das ganze Land verteilten Betriebe innovative Betriebe sein, wo die neuesten Erkenntnisse aus der Forschung in die Praxis umgesetzt und präsentiert werden sollen, um der Südtiroler Landwirtschaft Umstellungsvorschläge aufzuzeigen.

agrarie della Provincia e la Libera Università di Bolzano. Esse hanno come obiettivo principale il raggiungimento di una produzione di alimenti sicuri, sani e di qualità, che sia sostenibile e a basso impatto ambientale, ma allo stesso tempo proficua. D'altro canto, i vari poderi sparsi in tutto il territorio provinciale dovrebbero diventare più innovativi, grazie all'applicazione pratica delle ricerche sperimentate, e costituire un modello di innovazione per tutto il mondo agricolo sudtirolese.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Die 20 Gutshöfe der Agentur Landesdomäne werden als 16 Betriebseinheiten mit jeweils einem verantwortlichen Betriebsführenden bewirtschaftet. Das Team des Agrarbetriebes Laimburg setzt sich aus knapp 50 Fixarbeitern und bis zu 150 Tagelöhnerinnen und Tagelöhner zusammen. Die Ernte wird an verschiedene Obstgenossenschaften geliefert und verkauft; die Trauben zu einem großen Teil an das Landesweingut Laimburg. Auf den als Versuchsflächen betriebenen Anlagen erfolgt die Bewirtschaftung in Absprache und Abstimmung mit dem Versuchszentrum Laimburg.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

I 20 poderi dell'Agenzia Demanio provinciale vengono amministrati singolarmente da un capo-podere responsabile. Il team dell'Azienda agricola Laimburg è composto da appena 50 lavoratori fissi e da un massimo di 150 operai stagionali. La produzione viene conferita e venduta ai diversi consorzi frutticoli, i grappoli d'uva per la gran parte vengono conferiti al Podere provinciale cantina Laimburg. Le aree sperimentali dei diversi impianti vengono gestite in accordo e approvate insieme al Centro di Sperimentazione Laimburg.

Leistungsempfänger (für wen?)

Land Südtirol, Versuchszentrum Laimburg, Genossenschaften und Kellereien, Südtiroler Bauernschaft.

Destinatari (per chi?)

Provincia autonoma, Centro di Sperimentazione Laimburg, Cooperative e cantine, l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2022		2023	2024
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	3.913.000		3.913.000	3.913.000
	Betriebskosten	Spese d'esercizio	1.453.000		1.453.000	1.453.000
	Gesamt	Totale	5.366.000		5.366.000	5.366.000

Anmerkungen zu Personalausgaben	Annotazioni sui costi del personale
* Bis 2019 beinhaltete dieser Kostenposten die Personalkosten des Betriebspersonals als auch der Landesangestellten. Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).	* Fino al 2019, questa voce di costo comprendeva i costi del personale sia dei dipendenti aziendali che provinciali. A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2022		2023	2024
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Produktion / Ernte	Produzione	4.500.000		4.600.000	4.700.000
	Abgeltung Versuchszentrum Laimburg	Compensazione Centro di Sperimentazione Laimburg	1.100.000		1.150.000	1.200.000
	Gesamt	Totale	5.600.000		5.750.000	5.900.000

Forstbetrieb – Azienda forestale

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2022	
			PJ/AP	%
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne	Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale	5,79	20,8
2	Überwachung und Kontrolle der Flächen	Controllo e sorveglianza delle superfici	2,75	9,9
3	Betrieb des Landessägewerkes Latemar	Gestione della Segheria provinciale Latemar	8,26	29,4
4	Betrieb des Forstgartens Aicha	Gestione del vivaio forestale Aica	1,7	6,1
5	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald	Management visitatori e funzione ricreativa del bosco	0,4	1,4
6	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums	Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche	6,25	22,5
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			25,15	90,1
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			2,75	9,9
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*) (*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.			27,9	100,00

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale								
1	Pflegemaßnahmen (ha)	Diradamenti (ha)	Anzahl / quantità	4,8 (1)	3	18	23	◐	
2	Holznutzungen (Vfm)	Utilizzazioni forestali (mc)	Anzahl / quantità	45.927 (2)	12.000	9.000	9.000	◐	
3	Verwaltete Waldbehandlungspläne	Piani di gestione gestiti	Anzahl / quantità	9	9	9	9	●	
4	Instandhaltung Forstwege (km)	Manutenzione forestali (km)	strade Anzahl / quantità	7,5	25	25	25	◐	

- (1) Wegen der Aufräumarbeiten nach dem Windwurf „Vaia“ vom Oktober 2018 und der Schneedruckschäden vom November 2019 werden die Pflegemaßnahmen seit 2020 nahezu ausgesetzt.
A causa dei lavori di sgombero conseguenti la tempesta „Vaia“ in ottobre 2018 e i schianti di neve in novembre 2019, le operazioni di diradamento sono state quasi sospese dal 2020.
- (2) Die Registrierung der angefallenen Schadhölzer konnte erst nach dem Aufarbeiten durchgeführt werden
La registrazione delle aree boschive danneggiate ha potuto essere effettuata solo dopo i lavori di ripristino

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne betreut eine Waldfläche von rund 5.100 ha. Die PEFC-zertifizierten Wälder werden naturnah und nach strengen Richtlinien der Nachhaltigkeit bewirtschaftet. Bei den Wäldern handelt es sich vor allem um Nadelmischwälder aus Fichte, Lärche, Kiefer und Zirbe. Auch Niederwälder und Laubmischwälder kommen vor.	L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie boschiva di circa 5.100 ha. I boschi certificati PEFC vengono gestiti seguendo i severi standard della sostenibilità. Si tratta soprattutto di boschi misti di conifere (abete rosso, larice, pino silvestre e cirmolo). Sono presenti anche boschi di latifoglie e di arbusti.

Das Schadholz vom Sturmtief VAIA wurde aufgearbeitet. Von den Schneedruckschäden 2019/2020 wurden im Jahr 2021 21.000 m³ Schadholz aufgearbeitet, weitere 9.000 m³ folgen im Jahr 2022, sodass auch diese Arbeiten abgeschlossen sind. Nach so großen Schadholzeroignissen ist immer mit einem gewissen Borkenkäferbefall zu rechnen. Auch in den Wäldern der Agentur werden wir in den kommenden Jahren mit diesem Phänomen zu kämpfen haben. In den Wäldern von Latemar ist bereits 2021 einiges an Käferholz angefallen.

I danni provocati dalla tempesta Vaia sono stati smaltiti. I danni causati dalla neve nel 2019/2020 hanno portato a produrre 21.000 m³ di legname, nel 2021. Ulteriori 9.000 m³ sono seguiti nel 2022 e a quel punto si sono conclusi i lavori. Quasi sempre, dopo una così massiccia produzione di legname, si va incontro a un'infestazione da bostrico: anche nei boschi dell'Agenzia, pertanto, dovremo fronteggiare questo problema negli anni a venire. Nei boschi del Latemar si sono già verificati alcuni danni causati dall'insetto.

Strategisches Ziel: 2

Obiettivo strategico: 2

Zweck (wozu?)

Verwaltung der Wälder des Landes Südtirol: Die nachhaltige und ausgewogene Behandlung und Erhaltung der Wälder und Almen garantiert den Schutz und die Erhaltung dieser naturnahen Lebensräume und die Erbringung der wirtschaftlichen und überwirtschaftlichen Leistungen (Holzertrag, Schutzwirkung, Wohlfahrt- und Erholungswirkung) des Waldes.

Finalità (a che scopo?)

Amministrazione delle foreste della Provincia autonoma di Bolzano: La gestione sostenibile ed equilibrata dei boschi e delle malghe garantisce la tutela e la conservazione degli ecosistemi naturali e la funzione produttiva, la funzione idrogeologica, paesaggistica, ricreativa e di serbatoio di biodiversità del bosco.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Strukturreiche Mischbestände mit standortgemäßen, bodenständigen Baumarten werden gefördert und gleichaltrige Reinbestände großer Flächenausdehnung möglichst vermieden. Bei allen waldbaulichen Eingriffen wird immer darauf geachtet, dass die Stabilität der Waldbestände wenig beeinträchtigt wird. Randbäume bzw. Randgruppen werden sehr sorgfältig ausgewählt und der mehrstufige Bestandaufbau der Hochlagen wird beibehalten. Der Forstbetrieb führt die Holzernte in Eigenregie durch. Schlägerung, Bringung und Transport werden von eigens dafür ausgebildeten Arbeitsgruppen durchgeführt.

Für die Aufarbeitung des Schadholzes 2018 / 2019 wurden neben den betriebseigenen Waldarbeitern auch Waldarbeitsfirmen beauftragt.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

Negli interventi selvicolturali viene di norma favorita la variabilità, attraverso la formazione di popolamenti a struttura variabile e composti da più specie arboree ecologicamente coerenti. Obiettivo primario di ogni intervento è comunque quello di non compromettere la stabilità dei popolamenti forestali. Vengono scelti in modo molto accurato gli alberi o i gruppi di alberi che andranno a formare il margine del bosco e si cerca di conservare la struttura multipla dei popolamenti di alta quota. L'Azienda forestale provvede alla produzione di legname come lavoro in amministrazione diretta. Il taglio, l'esbosco e il trasporto vengono eseguiti da gruppi di personale forestale abilitato.

Oltre ai lavoratori forestali dell'azienda, sono state commissionate anche aziende forestali per la lavorazione del legno da schianto 2018 / 2019.

Leistungsempfänger (für wen?)

Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Kundschaft des Landessägewerks Latemar

Destinatari (per chi?)

Agenzia Demanio provinciale, Provincia Autonoma, clienti della Segheria provinciale Latemar.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

	Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
2	Überwachung und Kontrolle der forstlichen Flächen Sorveglianza e controllo delle superfici forestali					
1	Beaufsichtigtes und bewirtschaftetes Wildschutzgebiet (ha) Zona di protezione sorvegliata e gestita (ha)	Anzahl / quantità 7.450	7.450	7.450	7.450	●

Beschreibung

Die forstlichen Flächen der Agentur Landesdomäne werden über 4 forstliche Aufsichtsstellen verwaltet. Die institutionellen

Descrizione

Le aree forestali dell'Agenzia Demanio provinciale sono amministrate tramite 4 stazioni di vigilanza. I compiti

bzw. hoheitlichen Aufgaben gemäß Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 für die von der Agentur Landesdomäne betroffenen und verwalteten Flächen wurden an diese delegiert. Für die Umsetzung dieser delegierten Aufgaben wurden Förster, die zum Landesforstkorps des Landes Südtirol gehören, der Agentur Landesdomäne zugeteilt. Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiet im Sinne des Jagdgesetzes. Grundsätzlich ist die Jagd in Wildschutzgebieten verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden - sind mit DLH Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt.

Neue Kriterien zur Überwachung und Kontrolle der forstlichen Flächen könnten zukünftig die Erhebung der Anzahl der Überprüfungen von Konzessionen im Jagdbereich und bei den Grundflächen bzw. eine langfristige Erhebung der Flächen des vom Forstbetrieb der Agentur zu kontrollierenden Wildschutzgebietes sein.

istituzionali e principali, individuati tramite legge provinciale n. 21 del 21 ottobre 1996, riguardanti le aree assegnate e amministrate dall'Agenzia Demanio provinciale, sono state delegate a tali stazioni. Questi stessi compiti vengono attribuiti a guardie forestali, già appartenenti al corpo forestale della Provincia autonoma e ora appartenenti all'Agenzia Demanio.

I boschi e le zone di alta montagna dell'Agenzia sono definiti per legge oasi di protezione faunistica. La caccia nelle "oasi di protezione" è fondamentalmente proibita. Gli unici abbattimenti autorizzati, ad esempio, per motivi biologici, per prevenire la diffusione di epidemie e i danni da animali predatori, sono regolamentati da DPP n.36, del 27 dicembre 2016 (Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale).

L'adozione di nuovi criteri, nella vigilanza e nel controllo delle aree forestali, in futuro potrebbero portare a un aumento delle richieste di verifica nella concessione di aree di caccia e di terreni in generale, nonché a un incremento di lunga durata di aree a riserva naturale sotto il controllo dell'Azienda forestale (Ag. DP)

Strategisches Ziel: 2

Obiettivo strategico: 2

Zweck (wozu?)

Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol.
Die Einhaltung der Landesgesetze zum Schutz von Wald, Natur und Umwelt sowie der Fauna.

Finalità (a che scopo?)

Amministrazione patrimoniale della Provincia autonoma di Bolzano.
Osservanza delle leggi provinciali a tutela di boschi, natura, ambiente e fauna.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Im Rahmen ihrer Tätigkeit nehmen die Förster und Jagdaufseher Aufsichts- und Überwachungsfunktionen wahr. Zudem haben sie die Oberaufsicht für die Wildschutzgebiete, welche an Jagdreviere in Konzession vergeben werden.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

Nell'ambito della loro attività, il corpo forestale e i guardacaccia dell'Agenzia svolgono funzione di controllo e sorveglianza. Essi hanno anche la soprintendenza per quelle riserve naturali date in concessione come riserve di caccia.

Leistungsempfänger (für wen?)

Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Jagdreviere in Südtirol

Destinatari (per chi?)

Agenzia Demanio provinciale, Provincia Autonoma, riserve di caccia in Alto Adige

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

L.G. / L.P. 21/1996; L.G. / L.P. 18/1991; L.G. / L.P. 14/1987; L.G. / L.P. 16/1970; Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
3	Betrieb des Landessägewerkes Latemar Gestione della Segheria provinciale Latemar							
1	Einschnitt Rundholz (m³)	Tondame segato (mc)	Anzahl / quantità	5.875	6.500	6.500	6.500	●
2	Produktion Bretterware (m³)	Produzione tavolame (mc)	Anzahl / quantità	3.845	4.200	4.200	4.200	●
3	Geführte Exkursionen bzw. Kurse im Landessägewerk und Wälder der Agentur	Escursioni guidate e corsi nella segheria e nei boschi dell'Agenzia	Anzahl / quantità	8	20	20	20	◐

Beschreibung

Im Landessägewerk Latemar wird ausschließlich Holz eingeschritten, das in den Wäldern der Agentur Landesdomäne

Descrizione

Nella Segheria provinciale Latemar viene lavorato solo il legname proveniente da foreste demaniali. Il legname del

geerntet wird. Speziell das Holz aus dem Latemarwald ist wegen seiner ausgezeichneten Qualität bekannt: So kommen hier Klangholzlichten vor, die als edle Instrumentenhölzer verwendet werden. Genau wie die Wälder der Agentur Landesdomäne ist auch das Sägewerk Latemar PEFC-zertifiziert. Damit wird garantiert, dass nur eigenes, nachhaltig produziertes Holz verarbeitet wird.

Latemar è molto apprezzato per la sua qualità eccezionale. Nei boschi del Latemar cresce in effetti il cosiddetto "legno di risonanza", un legno particolarmente pregiato, impiegato nella costruzione di strumenti musicali. Sia i boschi demaniali che la segheria sono certificati secondo le regole dello schema PEFC. In tal modo l'azienda garantisce che venga lavorato solo legno di produzione propria e nel rispetto della sostenibilità.

Strategisches Ziel: 2

Obiettivo strategico: 2

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol. Einnahmen aus dem Holzverkauf.	Amministrazione patrimoniale della Provincia autonoma di Bolzano. Entrate dalla vendita di legname.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Das in den Wäldern der Landesdomäne geerntete Holz wird mit dem LKW ins Landessägewerk Latemar transportiert und dort als Rundholz und Schnittholz verkauft.	Il legno prelevato nei boschi demaniali viene trasportato con autocarro nella Segheria provinciale Latemar e venduto come tondame o segati.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Kundschaft des Landessägewerkes Latemar	Agenzia Demanio provinciale, Provincia autonoma di Bolzano, clienti della Segheria Latemar

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
4	Betrieb des Forstgartens Aicha Gestione del vivaio forestale Aica							
1	Produzierte Bäume	Produzione alberi	Anzahl / quantità	150	300	200	200	◐
2	Produzierte Sträucher	Produzione arbusti	Anzahl / quantità	450	1.000	800	800	◐
3	Produzierte Aufforstungspflanzen	Produzione piante per rimboschimento	Anzahl / quantità	35.000	35.000	35.000	35.000	◐

Beschreibung	Descrizione
Im Forstgarten Aicha werden einheimische Bäume und Sträucher für Begrünungen und Aufforstungen produziert, darunter auch verschiedene seltene Arten. Außerdem werden Junglärchen in Containern für Aufforstungen in ganz Südtirol aufgezogen sowie Hochlagensträucher zur Festigung erosionsgefährdeter Hänge. Das Pflanzenmaterial ist zu 90 % autochthon. Neben den gärtnerischen Tätigkeiten sind weitere Aufgaben dazugekommen, wie der Abverkauf der selbst gezogenen, lagernden Olivenbäume, das Herstellen von Insektenhotels und Duftspendern. Weitere Schwerpunkte sollen auf die Produktion von einheimischen Wildblumen zur Begrünung von Grünräumen, von Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift und auf eine bedarfsgerechte Ausweitung der Anzucht von einheimischen Weidenarten sowie der Züchtung, Ernte und Verarbeitung von Kräutern im Sauna-Bereich gesetzt werden.	Nel vivaio forestale Aica si coltivano alberi e arbusti autoctoni per l'arredo urbano ed il rimboschimento forestale; tra di essi, vi sono anche alcune specie rare. Inoltre, si coltivano larici destinati successivamente a rimboschimenti in tutta la provincia e arbusti alpestri per il consolidamento di scarpate di terreni a rischio di erosione. Le piante sono al 90% autoctone. Oltre alle attività di giardinaggio, sono stati aggiunti altri servizi, come la vendita di alberi d'olivo, coltivati localmente, la produzione di alberghi per insetti e diffusori di essenze. Ulteriore attenzione verrà posta nella produzione di varietà locali di fiori selvatici, destinati all'inverdimento degli spazi verdi; nella coltivazione di piante da bordura, per la protezione dalla deriva; nell'espansione della coltivazione di specie autoctone di vimine, in proporzione all'aumento di domanda; infine, nella coltivazione, raccolta e lavorazione di erbe aromatiche per il settore sauna.

Strategisches Ziel: 2

Obiettivo strategico: 2

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Produktion von Pflanzen für öffentliche Körperschaften, für Gemeinden und Privatpersonen zur Anlage von naturnahen Grünflächen; Produktion von Aufforstungspflanzen. Produktion von Insektenhotels und Duftspendern als Nischenprodukte. Weitere gärtnerische Tätigkeiten zu Erhalt und Förderung der Biodiversität.	Produzione di piante per enti pubblici, comuni e privati per l'allestimento del verde urbano; produzione di piante per rimboschimenti. Produzione di alberghi per insetti e distributori di essenze, come prodotti di nicchia. Ulteriori attività orticole per preservare e promuovere la biodiversità.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Im Forstgarten werden die Pflanzen vegetativ oder aus Samen vermehrt, verschult und stehen als Topfpflanzen der Kundschaft zur Verfügung. Insektenhotels und Duftspender werden vom hauseigenen Tischler vor allem während der Wintermonate hergestellt. Die Weidenruten werden aus bodenständigen Weiden geerntet, zwischengelagert, getrocknet und an Flechter/innen verkauft. Die Kräuter für Sauna-Nutzung werden gesetzt, geschnitten, getrocknet, schockgefroren und in Säcke abgefüllt. Für die mögliche Aufzucht der Wildblumenpflanzen wird das gesammelte Saatgut gesät und evtl. weiterverarbeitet.	Nel vivaio forestale le piante vengono prodotte per seme o talea e, una volta messe a dimora nei vasi, vengono messe a disposizione della clientela. Gli alberghi per insetti e i distributori di essenze vengono prodotti nella falegnameria annessa, soprattutto nei mesi invernali. Le canne di vimine vengono raccolte nei pascoli locali, immagazzinate, essiccate e vendute. Le erbe aromatiche, da usare in sauna, vengono raccolte, tagliate, essiccate, surgelate e imbustate in sacchetti. Per la coltivazione di piante di fiori selvatici, i semi raccolti vengono seminati ed eventualmente ulteriormente trasformati.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Abteilung Forstwirtschaft, Gemeinden, öffentliche Körperschaften, Privatpersonen, Hotels und Saunas	Ripartizione Foreste, Comuni, enti pubblici, privati, alberghi e centri sauna.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuern. Govern.
5	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald Management visitatori e funzione ricreativa del bosco							
1	Barrierefreie Steige und Lehrpfade (lfm)	Sentieri e sentieri naturalistici senza ostacoli (m)	Anzahl / quantità	4.300	4.300	4.300	4.300	●
2	Anzahl Parkplätze Besucherzentrum Karersee und in Villnöss	Parcheggi presso il Centro visitatori Lago di Carezza e Funes	Anzahl / quantità	825	825	825	825	●
3	Instandhaltung von Steigen im Naturpark Puez-Geisler (km)	Manutenzione sentieri nel parco naturale Puez-Geisler (km)	Anzahl / quantità	70	65	65	65	◐

Beschreibung	Descrizione
Intakte Landschaften, gesunde Wälder, sauberes Wasser und gute Luft sind für die hohe Lebensqualität in Südtirol entscheidend. Die Naturlandschaft muss einerseits für alle Menschen zugänglich bleiben, andererseits gilt es diese vor Schäden zu bewahren. Eine wichtige Aufgabe der Agentur Landesdomäne besteht daher im ständigen Ausgleich zwischen ökologischen Interessen und den Ansprüchen der Gesellschaft. Der Forstbetrieb der Agentur bietet Walderlebnispfade, wartet Wanderwege und andere Einrichtungen, um den Wald und die Natur dem Menschen zugänglich zu machen.	Paesaggi incontaminati, boschi sani, acqua pulita e aria buona sono determinanti per l'elevato livello della qualità della nostra terra. La natura dovrebbe rimanere, da un lato, accessibile a tutti e, dall'altro, preservata per danni. Uno dei compiti principali dell'Agenzia è quello di mantenere un giusto equilibrio tra interessi ambientali e aspettative della società. L'Azienda forestale dell'Agenzia costruisce sentieri forestali a tema, strade forestali e altre strutture per agevolare e rendere il bosco e la natura circostante luoghi ancora più attrattivi, favorendone così la funzione ricreativa.
Strategisches Ziel: 2	Obiettivo strategico: 2

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Der Wald soll auch für Menschen mit Beeinträchtigung zugänglich und erlebbar gemacht werden; an Orten von besonderem touristischem Interesse soll der Besucherstrom	L'obiettivo è rendere il bosco accessibile anche per persone disabili; in luoghi di particolare interesse turistico, il flusso dei visitatori deve essere opportunamente indirizzato e guidato.

zudem in geordnete Bahnen gelenkt werden.

Kurzbeschreibung (<i>wie ist der Ablauf?</i>)	Breve descrizione (<i>quali sono le fasi?</i>)
Instandhaltung der Wander- und Erlebniswege rund um den Karersee und des Lehrpfades Zanseralm sowie der Steige im Naturpark Puez-Geisler.	Manutenzione dei sentieri e sentieri naturalistici intorno al lago di Carezza, il sentiero naturalistico Zannes nonché i sentieri nel parco naturale Puez-Odle.

Leistungsempfänger (<i>für wen?</i>)	Destinatari (<i>per chi?</i>)
Privatpersonen, Amt für Naturparke, Land Südtirol, Tourismustreibende	Persone private, Ufficio Parchi naturali, Provincia autonoma di Bolzano, settore turismo

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	2022	Plan/Pianificato 2023	2024	Steuerb. Govern.
6	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche (CTSA)							
1	Aufbau eines genetisch reinen Mutterfischstammes der Marmorierten Forelle (Anzahl Fische)	Formazione di un ceppo di riproduttori della trota marmorata geneticamente puro (quantità di pesci)	Anzahl / quantità	300	600	800	900	◐
2	Population des Dohlenkrebsses	Popolazione di Gamberi di fiume giovani	Anzahl / quantità	2	2	2	2	◐
3	Abfischungen in Zusammenarbeit mit dem Amt für Jagd und Fischerei (Tage)	Pesca in collaborazione con l'ufficio caccia e pesca (giorni)	Anzahl / quantità	50	50	50	50	◐
4	Abfischungen Artenschutzzentrum (Tage)	Pesca del Centro Tutela Specie Aquatiche (giorni)	Anzahl / quantità	25	25	25	25	●
5	Kurse / Veranstaltungen / Vorträge	Corsi, eventi, relazioni	Anzahl / quantità	3	2	2	2	●
6	Umsetzung Projekte (E-Fonds, Umweltgelder)	Attuazione di progetti (fondo pesca, fondi di compensazione)	Anzahl / quantità	5	4	4	4	●
7	Betriebsführungen	Visite guidate	Anzahl / quantità	6	10	10	10	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Aufgabe des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) ist die Sicherung der heimischen Fischarten als Genpool, wobei langfristig ein Kompetenzzentrum für den Aquatischen Artenschutz entstehen soll. Derzeitiger Arbeitsschwerpunkt ist der Erhalt der Marmorierten Forelle. Zudem werden verschiedene Herkünfte von bedrohten Kleinfischarten, des Dohlenkrebsses und der Elritze gesichert. Auch die Äsche soll in kleinerem Rahmen vom Brütling bis max. Einsömmrigen herangezogen werden. Im Rahmen von drittmittelfinanzierten Projekten werden verschiedene Umwelteinflüsse auf die autochthone Fischfauna bewertet, die genetische Situation der Marmorierten Forelle in Südtirol erhoben und Erkenntnisse über bedrohte Kleinfischarten und den Dohlenkrebs gesammelt. Mit gezielter Öffentlichkeitsarbeit soll die Sensibilität der Bevölkerung gegenüber den aquatischen Ökosystemen erhöht und die Arbeit des AASZ vorgestellt werden.	Compito principale del Centro Tutela Specie Acquatiche è la conservazione di alcune specie di pesci in qualità di pool genetico e, sul lungo termine, arrivare a costituire un centro di riferimento per ciò che riguarda la salvaguardia ittica. Il principale obiettivo è il mantenimento della trota marmorata. Inoltre, vengono tutelate diverse specie ittiche minacciate di estinzione: pesci di piccola taglia, gamberi di fiume e sanguinerole. Anche il temolo verrà allevato dallo stadio di avannotto a quello di novellame in modesta quantità. Nell'ambito dei progetti finanziati da terzi, vengono valutate diverse influenze ambientali sulla fauna ittica autoctona, la situazione genetica della trota marmorata in Alto Adige ed elaborata una raccolta di dati sui pesci di piccola taglia e sui gamberi di fiume. Inoltre, necessita con opportune comunicazioni al pubblico, sensibilizzare la popolazione verso il sistema acquatico ecologico e presentare in maniera trasparente le attività svolte nella struttura provinciale.

Strategisches Ziel: 5

Obiettivo strategico: 5

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Alle Aufgaben dienen dem Schutz der heimischen Fischfauna und dem Wissenstransfer nach außen.	Tutte le attività servono alla tutela della fauna ittica autoctona e per la divulgazione del sapere.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die Baulichkeiten im Aquatischen Artenschutzzentrum werden umstrukturiert, um eine möglichst naturnahe Aufzucht zu ermöglichen. Bei der Marmorierten Forelle werden nur noch Eier von genetisch überprüften Wildfängen erbrütet. Je nach Menge wird ein geringer Anteil dazu verwendet, einen Mutterfischstamm aufzubauen. Die einheimischen Kleinfischarten werden in geeignete Teiche besetzt. Diese sog. Genpools dienen einerseits der Sicherung der Arten, andererseits können sie im Rahmen von Renaturierungsprojekten oder als Initialbesatz herangezogen werden. Bei der Äsche werden im Frühjahr Brütlinge aus den Gewässern entnommen. Diese werden im Artenschutzzentrum vorgestreckt und spätestens im Herbst wieder ins Ursprungsgewässer zurückgesetzt.	Le infrastrutture del Centro di Tutela saranno ristrutturate per consentire la cura di allevamenti il più possibile naturali. Dalla trota marmorata vengono prelevate solo uova provenienti da catture di ceppi selvatici geneticamente controllati. Una parte viene usata per riformare un ceppo di trota marmorata. Le varietà di pesci di piccola taglia vengono seminate in stagni adatti. Questi cosiddetti pool genetici servono per la conservazione della specie, ma possono anche essere utilizzati nei progetti di rinaturalizzazione o nella semina iniziale. In primavera vengono prelevati dalle acque gli avannotti dei temoli. Questi vengono allevati nel centro ed entro l'autunno rimessi nuovamente nelle acque d'origine.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Der Schutz und die Förderung der Ökosysteme dienen der Allgemeinheit.	La tutela e il sostegno degli ecosistemi servono alla comunità.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€)			
			Angefordert – richiesto			
			2022	2023	2024	
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per personale (*)	1.286.000		1.286.000	1.286.000
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	620.000		620.000	620.000
	Gemeinkosten	Costi generali	240.000		240.000	240.000
	Gesamt	Totale	2.146.000		2.146.000	2.146.000

Anmerkungen zu Personalausgaben	Annotazioni sui costi del personale
* Bis 2019 beinhaltete dieser Kostenposten die Personalkosten des Betriebspersonals als auch der Landesangestellten. Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimbors della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).	* Fino al 2019, questa voce di costo comprendeva i costi del personale sia dei dipendenti aziendali che provinciali. A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimbors della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€)			
			Angefordert – richiesto			
			2022	2023	2024	
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Einnahmen Holzverkauf und Anderes	Entrate dalla vendita di legno e altri	1.300.000		1.200.000	1.100.000
	Andere Einnahmen	Altre entrate	575.000		575.000	575.000
	Zuwendungen Land	Contributi provinciali	330.000		330.000	330.000

	Gesamt	Totale	2.205.000		2.105.000	2.005.000
--	--------	--------	-----------	--	-----------	-----------

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff I Giardini di Castel Trauttmansdorff

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN
ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2022	
			PJ/AP	%
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und ihrer Infrastrukturen	Cura e manutenzione dei Giardini e delle infrastrutture	38,93	66,53
2	Besuchermanagement (mit GartenführerInnen)	Management dei visitatori (incluso guide)	9,71	16,59
3	Betrieb der Gärtnerei Laimburg	Gestione della floricoltura Laimburg	3	5,12

Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni	51,64	88,25
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione	6,87	11,74
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)	58,51	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.		

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und ihrer Infrastrukturen							
	Cura e manutenzione dei giardini e delle infrastrutture							
1	Bewirtschaftete Gartenfläche (ha)	Superficie giardini (ha)	Anzahl / quantità	12	12	12	16,5	●
2	Wege (km)*	Sentieri (km)	Anzahl / quantità	9,5	9,5	9,5	9,5	●
3	Barrierefreie Wege (km)*	Sentieri senza ostacoli (km)	Anzahl / quantità	6	6	6	6	●
4	Pflanzenarten und -sorten	Specie di piante	Anzahl / quantità	6.100	6.100	6.100	6.200	●

(*) Im Zuge der geplanten Erweiterung werden zusätzliche Wege entstehen. Nel corso dell'ampliamento previsto saranno costruiti ulteriori sentieri.

Beschreibung	Descrizione
Die Gartenanlage erstreckt sich auf einer Fläche von 12 ha bei einem Höhenunterschied von 100 m. Gezeigt werden 80 verschiedene Gartenlandschaften, die thematisch in 4 Gartenwelten gegliedert sind: die Waldgärten mit Gehölzen aus Amerika und Asien, die mediterranen Sonnengärten, die Wasser- und Terrassengärten und die typischen Landschaften Südtirols mit heimischer Pflanzenwelt. Die 4 Gartenwelten beinhalten Pflanzensammlungen unterschiedlichster Arten, Erlebnisstationen sowie 10 Künstlerpavillons. Die Wege im Garten sind größtenteils barrierefrei angelegt. Die Gärten beheimaten neben einer vielfältigen Pflanzenwelt auch Tiere wie Papageien, Zwergziegen, Zackelschafe, ein Terrarium mit verschiedenen Insekten und Reptilien sowie japanische Karpfen im Seerosenteich. Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und das Touriseum bilden zusammen die Gesamtattraktion „Trauttmansdorff“.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff si estendono su una superficie complessiva di 12 ettari e con un dislivello di 100 m. Vi vengono presentati 80 diversi ambienti botanici, raggruppati in 4 aree tematiche: I Boschi del Mondo con aghifoglie da America e Asia, i mediterranei Giardini del Sole, i Giardini Acquatici e Terrazzati ed i Paesaggi dell'Alto Adige. Le 4 aree tematiche includono raccolte di diverse varietà di piante, stazioni multisensoriali e 10 padiglioni artistici. I sentieri nei Giardini sono in gran parte pedonabili e privi di barriere architettoniche. Oltre al variegato mondo delle piante, i Giardini ospitano anche diverse specie animali (pappagalli, capre e pecore, un terrario con rettili e insetti nonché carpe Koi nel Laghetto delle Ninfee). I Giardini di Castel Trauttmansdorff e il Touriseum costituiscono insieme l'attrazione "Trauttmansdorff".

Strategisches Ziel: 4

Obiettivo strategico: 4

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die Gärten sind ein beliebtes Ausflugsziel für Einheimische und Gäste sowie Aushängeschild und Anziehungspunkt für Südtirol und den Tourismus im Meraner Raum und darüber hinaus. Der hohe Pflegestandard der Anlage ist eines der Markenzeichen der Gärten. Neben ihrer Rolle als Vorzeigebispiel im internationalen Gartentourismus wollen die Gärten auch eine Pilotanlage in der ökologischen Gartenpflege für Öffentliches Grün sein. Sie sind die ideale Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben.	I Giardini costituiscono una meta molto amata sia dai residenti che dai turisti, il fiore all'occhiello del turismo in area meranese e un'attrazione per tutto l'Alto Adige e dintorni. Gli standard elevati di cura dell'impianto sono uno dei tratti caratteristici dei Giardini. Accanto al loro ruolo esemplare per il garden tourism internazionale, i Giardini intendono diventare anche una struttura modello nella cura ecologica dei giardini per il verde pubblico. Sono contesto ideale per comunicare contenuti ecologici a un vasto pubblico.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
36 Gärtner und Gärtnerinnen kümmern sich rund ums Jahr um Bepflanzung und Pflege des zum Teil sehr wertvollen Pflanzenbestandes, der Wege und Infrastrukturen. In der betriebseigenen Gärtnerei Laimburg werden etwa 250.000 Wechselflorpflanzen kultiviert, die dann in den Gärten ausgepflanzt werden. Aufgrund der rechtlichen Situation in Italien bei der Verwendung von Pflanzenschutzmitteln liegt das Hauptaugenmerk auf der Prävention von Krankheiten und Schädlingen. Pflanzenstärkung und ökologische Pflege der Pflanzen werden in den kommenden Jahren noch eine gewichtigere Rolle im Garten spielen. Nachhaltigkeit und eine ökologische Bewirtschaftung der Gärten stehen dabei im Fokus. Daneben pflegt das GärtnerInnen-Team von Trauttmansdorff auch den Thermenpark Meran und unterstützt das Amt für Kabinettsangelegenheiten bei offiziellen Anlässen mit der Bereitstellung von Pflanzenschmuck.	36 giardinieri, sia uomini che donne, si prendono cura tutto l'anno di sentieri, infrastrutture e delle coltivazioni, a volte molto preziose. Nella Giardiniera Laimburg vengono coltivate circa 250.000 piante stagionali, successivamente messe a dimora nei Giardini di Trauttmansdorff. In seguito alla situazione giuridica, creata in Italia, per l'impiego di erbicidi chimici, è stata posta particolare attenzione alla prevenzione di possibili malattie ed insetti nocivi. Il rafforzamento delle piante e un adeguato programma ecologico fito-sanitario giocheranno un ruolo ancora più decisivo nel giardinaggio nei prossimi anni. Sostenibilità e manutenzione ecologica dei Giardini sono sempre al centro dell'attenzione. Oltre a ciò, il team dei Giardini di Castel Trauttmansdorff si occupa della cura del parco delle terme di Merano e provvede alla decorazione floreale dell'Ufficio Affari di gabinetto, in occasione di particolari cerimonie.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Südtiroler Bevölkerung, Gäste aus aller Welt, Tourismustreibende, Schülerinnen und Schüler, Studierende, Gartenfachleute und Interessierte, Amt für Kabinettsangelegenheiten, Terme Meran, Gemeinde Meran	La cittadinanza in Alto Adige, visitatori internazionali, organizzazioni turistiche, scolare e scolari, ricercatori, giardinieri professionali e altri interessati. Ufficio Affari di gabinetto, Terme di Merano, Comune di Merano

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	2022	Plan/Pianificato 2023	2024	Steuerb. Govern.
2	Besuchermanagement							
	Management dei visitatori							
1	Besucher/innen pro Gartenjahr	Visitatori per anno	Anzahl / quantità	162.392	350000	400.000	400.000	◐
2	Öffnungstage pro Gartenjahr (*)	Giornate di apertura per anno	Anzahl / quantità	161	231	229	229	◐
3	Anteil einheimische BesucherInnen pro Gartenjahr (%)	Quota di visitatori residenti per anno (%)	Anzahl / quantità	11,26	11	11	12	◐
4	Führungen (Personen)	Visite guidate (persone)	Anzahl / quantità	0	10.000	15.000	18.000	◐
5	Veranstaltungen	Eventi	Anzahl / quantità	3	20-25	20-25	20-25	◐
6	Sonderausstellungen	Esposizioni speciali	Anzahl / quantità	0	1	0	1	●

7	Parkplätze (**)	Parcheggi	Anzahl / quantità	500	500	500	1.000	●
---	-----------------	-----------	----------------------	-----	-----	-----	-------	---

(*) Die Gärten öffnen am 1. April. Fällt Ostern vor den 1. April, dann wird bereits am Karfreitag im März eröffnet. I Giardini aprono le loro porte il 1° aprile. Se Pasqua è prima di questa data, la struttura viene aperta al pubblico già Venerdì Santo.

(**) Die Anzahl der Parkplätze steigt mit dem Bau des Parkhauses unterhalb des bestehenden Parkplatzes 1. Il numero dei posti parcheggio aumenta con la costruzione del parcheggio nuovo sottostante il parcheggio numero 1.

Beschreibung	Descrizione
Trotz Pandemie haben die Gärten von Schloss Trauttmansdorff in der vergangenen Gartensaison ein respektables Ergebnis erzielt. Die Nächtigungszahlen in Meran und Umgebung und das Wetter spielen neben der Attraktivität und Vermarktung der Gärten eine wesentliche Rolle für den Besucherstrom in die Gärten. Für einen weiteren wesentlichen Anstieg der Besucherzahlen sind die Gärten nicht konzipiert, was die geplante Erweiterungszone im Norden notwendig macht.	Nonostante la situazione epidemiologica, I Giardini di Castel Trauttmansdorff hanno ottenuto un risultato di rilievo nella stagione passata. Oltre all'offerta attrattiva e le azioni sviluppate dal marketing, il numero di pernottamenti a Merano e nei dintorni, così come il clima, giocano un ruolo significativo nel flusso di visitatori ai Giardini. Ma non si può contemplare un'affluenza maggiore, considerata l'attuale superficie. Per questo si rende necessario l'ampliamento pianificato nella zona a Nord.

Strategisches Ziel: 4

Obiettivo strategico: 4

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die Gärten sind ein beliebtes Ausflugsziel für Einheimische wie Gäste. Um als Gartenanlage weiter attraktiv zu bleiben, muss den Gartenbesucherinnen und -besuchern stets ein Mehrwert beim Gartenerlebnis geboten werden, ganz nach den Grundsätzen eines erfolgreichen Gartentourismus, welcher inspirierend und erholend wirkt und ein sanftes Lernen bietet: Gartenführungen und -didaktische Aktionen, Veranstaltungen, Ausstellungen und eine individuelle Betreuung der Gartengäste tragen dazu bei. Die Gärten möchten die Themen Nachhaltigkeit und Ökologie verstärkt im täglichen Ablauf einbringen und dies auch nach außen kommunizieren.	I Giardini costituiscono una meta molto amata da residenti e turisti. Per preservare la loro attrattiva, la visita dei giardini in sé dovrebbe essere arricchita da tutti quegli elementi fondamentali a fornire un'esperienza suggestiva, rigenerante e istruttiva, quali le visite guidate, le attività didattiche, gli eventi, le mostre e l'accompagnamento individuale. Ai Giardini si desidera rafforzare la consapevolezza sui temi dell'ecologia e della sostenibilità nella pratica quotidiana, e ciò non solo all'interno della struttura, ma anche verso l'esterno.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Ziel der Gärten ist es, ein breit gefächertes Publikum anzusprechen, sei es national wie international. Der Anteil der einheimischen Bevölkerung liegt bei ca. 10-11 %. Diesen Prozentsatz zu halten und zu steigern, ist ein wichtiger Punkt bei der strategischen Ausrichtung der Gärten. Als öffentliche Einrichtung brauchen die Gärten die Unterstützung der heimischen Bevölkerung: Das reichhaltige Vermittlungs- und Veranstaltungsangebot der Gärten erhöht die Attraktion als beliebte Freizeiteinrichtung in Südtirol. Über 20 Gartenführerinnen und -führer bieten Wissensvermittlung, die Spaß macht und zum Erlebnis wird. Es werden sowohl allgemeine Führungen als auch Spezialführungen zu bestimmten Themen und didaktische Führungen angeboten. Der Großteil der Gäste sind Individualreisende, was einer angemessenen Parkplatzkapazität bedarf. Während der besucherstarken Monate April, Mai und August kommt es hier immer wieder zu Engpässen.	Scopo dei Giardini è riuscire a dialogare con un pubblico variegato, nazionale e internazionale. La percentuale di visitatori residenti è intorno al 10-11 %. Il mantenimento e l'incremento di questa quota rappresenta un punto importante nella strategia di sviluppo dei Giardini. In quanto struttura pubblica, i Giardini devono contare sul sostegno della cittadinanza. Rispetto all'attrattiva dei Giardini in qualità di meta per il tempo libero, essa viene assicurata dall'offerta di eventi e azioni didattiche. Oltre 20 guide, uomini e donne, si occupano delle attività di mediazione di contenuti botanici, che sono divertenti ed istruttive. Vengono offerte visite guidate di gruppo, ma anche speciali tour a tema e guide didattiche. La maggior parte dei visitatori viaggia con mezzo di trasporto proprio e ciò richiede un'adeguata capacità di parcheggio. Nei mesi di maggior affluenza, cioè aprile, maggio e agosto, i parcheggi a disposizione diventano a malapena sufficienti.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Besucherinnen und Besucher der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Privatpersonen, Schulklassen, Tourismustreibende, Reiseunternehmen.	Visitatori dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, privati cittadini, scolaresche, imprese turistiche e di viaggi.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	2022	Plan/Pianificato 2023	2024	Steuerb. Govern.
3	Betrieb der Gärtnerei Laimburg Gestione della Floricoltura Laimburg							
1	Produzierter Wechselflor	Produzione di piante stagionali per la flora annuale	Anzahl / quantità	248.000	240.000	230.000	220.000	◐
2	Lehrstellen für Gärtnerlehrlinge	Posti apprendistati per apprendisti giardinieri	Anzahl / quantità	1	2	2	2	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff sind ein Schau- und Erlebnispark, welcher nach einem botanischen Konzept aufgebaut ist. Wichtig für die Gartenbesucherinnen und -besucher sind vor allem die Blühhöhepunkte, die nicht nur durch Stauden und Gehölze erzielt werden, sondern auch durch Wechselflor. Dieser bringt während der gesamten Gartensaison Farbe in die Beete. Die Gärtnerei Laimburg produziert den Wechselflor ausschließlich für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Ziel ist es jedoch den Wechselflor mittel- bis langfristig teilweise durch Stauden zu ergänzen, um den Arbeitsaufwand in der Pflege zu minimieren und eine nachhaltigere Gartengestaltung mit mehr Zuwendung zu ökologischen Aspekten zu fördern. Aufgrund der intensiven und aufwändigen Verwendung von Pflanzenstärkungsmitteln kommt es zu Personalengpässen bei der Gartenpflege, was das Einhalten des gewohnten Qualitätsstandards zu 100 % nicht mehr möglich macht.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono un parco espositivo e sensoriale basato su un concetto botanico. Il momento di maggior interesse per i visitatori è la fioritura, non solo di arbusti e piante perenni, ma anche di piante stagionali, che regalano un'esplosione di colore alle aiuole per tutto il periodo di apertura dei Giardini. La floricoltura Laimburg produce piante stagionali esclusivamente per i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Tuttavia, l'obiettivo a medio e lungo termine è integrare i fiori annuali con quelli perenni per ridurre il lavoro di manutenzione nella cura e promuovere un allestimento più sostenibile e attento agli aspetti ecologici del giardino. L'uso intensivo di corroboranti richiede molto tempo e lavoro ed è causa della carenza di personale addetto alla cura e dell'impossibilità di mantenere ad alto livello lo standard qualitativo al 100%.

Strategisches Ziel: 4

Obiettivo strategico: 4

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Primärer Zweck der Gärtnerei Laimburg ist die Produktion von Wechselflor für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Weiters dient sie als eine Praxisstätte für die Ausbildung der Schülerinnen und Schüler der Fachschule Laimburg. Die Gärtnerei beherbergt weiters den Versuch, welcher die Abteilung Gartenbau des Versuchszentrums Laimburg jährlich im Programm hat.	Attività principale della Floricoltura Laimburg è la produzione di piante annuali e perenni per i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Inoltre, le sue strutture vengono messe a disposizione per le attività didattiche della Scuola professionale per la frutticoltura, viti-, orti- e floricoltura Laimburg. In più la giardiniera provinciale ospita l'esperimento annuale del settore "Floricoltura e paesaggistica" del Centro di Sperimentazione Laimburg.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die landeseigene Gärtnerei kultiviert den Wechselflor aus Samen, Jungpflanzen und selbstgeschnittenen Stecklingen und garantiert hohe Qualität und Vielfalt an Arten und Sorten.	La giardiniera provinciale coltiva piante per la piantagione stagionale provenienti da semi, giovani piante, talee e garantisce un'alta qualità e varietà di specie.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Besucherinnen und Besucher der Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Fachschule Laimburg, Versuchszentrum Laimburg	I visitatori dei Giardini. Scuola professionale per la frutticoltura, viti-, orti- e floricoltura Laimburg. Centro di Sperimentazione Laimburg.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE			
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto

			2022		2023	2024
			Kompetenz/ kompetenza	Kassa cassa /	Kompetenz/ kompetenza	Kompetenz/ kompetenza
	Gesamtes Budget Trauttmansdorff (Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen, Mieten)	Intero bilancio di Trauttmansdorff (materiale di consumo, servizi, affitti)	2.800.000	2.800.000	2.800.000	2.800.000
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	2.540.000	2.600.000	2.620.000	2.640.000
	Rückzahlung 8 % der Eintrittskarten an das Touriseum	Restituzione 8% dei biglietti di entrata al Touriseum	300.000	340.000	340.000	340.000
	Energiekosten Strom, Gas, Diesel-Treibstoff	Spese per energia elettrica, gas, gasolio	270.000	270.000	280.000	280.000
	Gesamt	Totale	5.840.000	6.010.000	6.040.000	6.060.000

Anmerkungen zu Personalausgaben	Annotazioni sui costi del personale
* Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).	* A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo /	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2022		2023	2024
			Kompetenz/ kompetenza	Kassa cassa /	Kompetenz/ kompetenza	Kompetenz/ kompetenza
	Verkauf Eintrittskarten, Parkplatztickets	Vendita biglietti di entrata, tickets parcheggio	4.500.000		4.800.000	5.000.000
	Eingänge aus Dienstleistungen (Grünpflege Therme Meran und Thermenpark)*	Entrate da servizi di manutenzione delle aree verdi (Terme di Merano e parco Terme)*	65.800		70.000	70.000
	Gesamt	Totale	4.565.800		4.870.000	5.070.000

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate
* Die Eingänge aus der Verpachtung des Restaurants und des Shops werden nicht zu den Einnahmen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff gezählt, obwohl diese ausschließlich durch die Betriebstätigkeit der Gärten generiert werden.	* Le entrate provenienti dall'affitto del ristorante e dello shop non vengono registrati tra i ricavi dei Giardini, anche se questi sono generati esclusivamente attraverso l'attività dei Giardini.

Liegenschaftsverwaltung – Amministrazione immobili

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2022	
			PJ/AP	%
1	Verwaltung und Kontrolle der öffentlichen Liegenschaften, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften	Gestione e controllo di immobili pubblici, acquisto e vendita di beni immobili	0,10	0,4
2	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge	Amministrazione, elaborazione e controllo di concessioni e contratti	2,15	8,9
3	Vergaben (Ausschreibungen und Aufträge für öffentliche Bauten)	Affidamenti (gare d'appalto per lavori pubblici)	2,10	8,7
4	Technisches Büro	Ufficio tecnico	4,07	16,9
5	Arbeitsschutzdienst – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz	Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro	3,85	15,9
6	Informationstechnologie und Digitalisierung	Tecnologie informatiche e digitalizzazione	1,25	5,2
7	Betrieb der Mechaniker- und Tischler-Werkstätten / Gebäudepflege und -aufsicht und der Außenpflege Laimburg	Gestione della falegnameria, delle officine meccaniche / cura e supervisione degli edifici, manutenzione esterna, sede di Laimburg	9,07	37,6
8	Biomasse-Heizwerk Laimburg	Impianto termico biomassa Laimburg	1,25	5,2
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			23,84	98,8
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			0,28	1,2
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)			24,12	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				Einheit unità	2020	2022	2023	
1	Verwaltung, Kontrolle und Instandhaltung der öffentlichen Liegenschaften, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften Amministrazione, controllo e manutenzione dei beni, acquisto e vendita di beni immobili							
1	Verwaltete Gebäude	Edifici amministrati	Anzahl / quantità	73	73	73	73	●
2	Instandhaltungen Gebäuden	an Manutenzioni edifici	Anzahl / quantità	11	21	22	22	◐
3	Neubau Gebäude	Costruzione di edifici	Anzahl / quantità	0	0	1	--	●
4	Umbauarbeiten Infrastrukturen	an Lavori di ristrutturazione	Anzahl / quantità	2	4	1	--	●

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne ist u.a. verantwortlich für die Strukturen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der Forstschule Latemar, für die Bürogebäude, die Betriebsgebäude der 20 Gutshöfe des Agrarbetriebes Laimburg, für das Landessägewerk Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum und den Forstgarten Aicha, für die 4 Forststationen, für 3	L'Agenzia Demanio provinciale è ente responsabile delle strutture dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, della Scuola forestale Latemar; degli edifici sede di uffici e degli edifici dei 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; della Segheria provinciale Latemar, del Centro Tutela Specie Acquatiche, del vivaio forestale di Aica e delle 4 stazioni forestali; delle 3

Kleinwasserkraftwerke, für Betriebsgebäude des Versuchszentrums Laimburg, für das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg, die Werkstätte Laimburg mit Tischerei, die Tischlerei Latemar, für zahlreiche Forsthütten und das Besucherzentrum am Karersee. Diese Gebäude bestmöglich zu erhalten und zu nutzen ist Auftrag der Agentur.

piccole centrali idroelettriche, degli impianti del Centro di Sperimentazione Laimburg, della centrale termica a biomassa Laimburg, dell'officina meccanica e della falegnameria Laimburg; della falegnameria Latemar, di numerosi rifugi forestali e del Centro visitatori al lago di Carezza. All'Agenzia Demanio provinciale spetta il compito di conservare e utilizzare questi edifici nel miglior modo possibile.

Strategisches Ziel: 7

Obiettivo strategico: 7

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Instandhaltung der Betriebsstätten und der Gebäude zwecks sicherer Nutzung und gleichzeitiger Werterhaltung und -steigerung.	Manutenzione delle infrastrutture ed edifici per garantire un uso sicuro, per mantenere la loro funzionalità e per aumentare il loro valore.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
An den von der Agentur genutzten Gebäuden werden die ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten geplant und durchgeführt sowie Neubauten vorgenommen und An- und Verkäufe getätigt.	La manutenzione ordinaria e straordinaria viene pianificata ed eseguita negli edifici utilizzati dall'Agenzia Demanio provinciale, ma si provvede anche ad avviare nuove costruzioni e a condurre acquisti e vendite.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg	Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Decret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
2	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge							
	Amministrazione, elaborazione e controllo delle concessioni e dei contratti							
1	Konzessionen	Concessioni	Anzahl / quantità	480	517	529	550	◐
2	Jagdkonzessionen	Concessioni di caccia	Anzahl / quantità	75	75	74	74	◐
3	Aktive Verträge	Contratti attivi	Anzahl / quantità	51	6	6	4	●
4	Passive Verträge	Contratti passivi	Anzahl / quantità	24	17	17	17	●

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur vergibt Konzessionen für jagdliche Nutzung im Sinne des DLH Nr. 36/2016, Art. 11, Abs. 6 (Jagdkonzessionen für angrenzenden Jagdreviere), für Verlegung von Ver- und Entsorgungsleitungen, Standorte für Aufstiegsanlagen, sportliche Nutzungen (Pisten), Wege, landwirtschaftliche Nutzungen, Standorte von Bienenständen, Veranstaltungen, und andere gemeinnützige Inanspruchnahmen.	L'Agenzia Demanio provinciale rilascia concessioni di caccia ai sensi del DPGP Nr. 36/2016, Art. 11, Comma 6 (concessioni di caccia alle riserve confinanti); concessioni per la posa di condutture d'acqua e canalizzazioni, per teleferiche, per impianti sportivi (piste), per strade, impianti agricoli, apiari, manifestazioni e altre esigenze di tipo sociale.
Die bestehenden Verträge der ehemaligen Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungs- und Pachtverträge) werden kontinuierlich bei Auslaufen in Konzessionen umgewandelt. Außerdem bestehen auch passive Verträge für Anpachtungen und Energie.	Gli attuali contratti dell'ex-Podere Laimburg (affitti, servitù) alla loro scadenza vengono regolarmente sostituiti da concessioni. Sono inoltre ancora attivi contratti passivi di affitto e di forniture energetiche.

Strategisches Ziel: 1

Obiettivo strategico: 1

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die Liegenschaften der Agentur Landesdomäne müssen verwaltet werden, um sicherzustellen, dass sie ihre Funktion erfüllen und nicht zweckentfremdet werden.	I beni immobili dell'Agenzia Demanio provinciale devono essere gestiti in modo da soddisfare l'adempimento delle loro funzioni e non in maniera impropria.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Eingehende Anfragen zwecks zeitweiliger Besetzung und Nutzung, werden kundenorientiert gehandhabt beantwortet. Die aus der Kontrolle und den Anfragen resultierenden notwendigen Verwaltungsmaßnahmen werden umgesetzt.	Le richieste di occupazione e utilizzo temporaneo vengono evase con un occhio attento al cliente. Vengono adottati i provvedimenti amministrativi necessari in base ai risultati di controlli e segnalazioni.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Zur Nutzung des öffentlichen Gutes Interessierte, Jagdreviere, Privatpersonen	Persone interessate nell'utilizzo del bene pubblico, riserve di caccia, privati

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
3	Vergaben (Ausschreibungen und Aufträge für öffentliche Bauten)							
	Affidamenti (gare d'appalto per lavori pubblici)							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	1,77	1,77	1,77	1,77	●

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Hierzu bedarf es eines engen Zusammenspiels zwischen den vielfältigen Bedürfnissen der internen, operativen Betriebe und denen einer Liegenschaftsverwaltung, die zusammen mit dem Technischen Büro die Gratwanderung zwischen Öffentlicher Hilfskörperschaft und Privatbetrieb geht. Um Arbeiten und Dienstleistungen sowie Lieferungen (zur Investitionssteigerung bzw. als laufende Kosten) im Bereich der Liegenschaften zu vergeben, müssen Gesetze und Normen eingehalten, gesetzliche Neuerungen laufend umgesetzt, Verwaltungsprozedere transparent gestaltet sein und vonseiten des internen Teams kostenbewusst und effizient agiert werden. Das bedarf optimal abgestimmte interne Verfahrensprozesse und -abläufe, eine dienstleistungsorientierte Handhabung von externen Angeboten und ein kundenorientierter Auftritt nach außen.	L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e di incrementare il valore dei beni patrimoniali, che la provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti. Per svolgere tali compiti, è necessario operare tenendo conto delle diverse e molteplici esigenze, da quelle più operative delle aziende interne a quelle tipiche di un'amministrazione immobili, che con il suo ufficio tecnico si muove in precario equilibrio tra ente pubblico e azienda privata (l'Agenzia Demanio provinciale è ente strumentale della Provincia). Per poter procedere con affidamenti di lavori, servizi e forniture (volti ad aumenti di investimenti e spese correnti) nel settore immobili, bisogna sempre tener conto della normativa esistente, registrare gli aggiornamenti e, nelle procedure amministrative, agire in maniera trasparente; per quanto riguarda il team interno, esso deve operare in maniera efficiente e attenta ai costi. Per ottenere tutto ciò, occorre seguire iter ben definiti e gestire le richieste stando attenti al servizio, se provenienti dall'esterno, e attenti al cliente, se rivolte all'esterno.

Strategisches Ziel: 7

Obiettivo strategico: 7

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Durchführung und Kontrolle von Vergaben gemäß Kriterien zur Gesetzeskonformität, Transparenz und Effizienz durch Dienstleistungs- und Kundenorientierung für die Gewährleistung des bestmöglichen Werterhalts bzw. der Wertsteigerung der anvertrauten Landesimmobilien.	Esecuzione e controllo di affidamenti secondo i criteri di conformità normativa, trasparenza ed efficienza, in termini di attenzione al cliente e al servizio, per garantire di preservare al meglio, se non di incrementare, il valore dei beni provinciali affidati.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Das Vergabebüro des Bereiches Liegenschaften arbeitet eng mit den technischen Ansprechpartnern der einzelnen operativen	L'ufficio appalti del settore immobili collabora con l'incaricato tecnico delle singole aziende, per ciò che riguarda la

Betriebe zusammen, indem verwaltungstechnische Unterlagen für die jeweilige Ausschreibung vorbereitet werden und im Zuge der Ausschreibung die Betreuung aller Verwaltungsverfahren der externen Wirtschaftstreibenden garantiert wird. Bei Direktvergaben ist auf Grundlage der eingeholten Angebote vonseiten der technischen Mitarbeitenden die Ausarbeitung der erforderlichen Dokumentation und ihre Kontrolle erforderlich. Dabei gilt es die Transparenzpflicht für die getätigten Verfahren gleich wie die Gesetzeskonformität einzuhalten. Weiters müssen die Verfahren verwaltungstechnisch abgeschlossen werden; das heißt, die Rechnungen kontrolliert und für die Bezahlung durch die Buchhaltung vorbereitet werden.

preparazione della documentazione tecnico-amministrativa relativa ai singoli appalti e, nel corso della gara d'appalto, viene garantita la gestione di tutte le questioni burocratiche degli operatori economici esterni.

In caso di aggiudicazione diretta, sono necessari la preparazione della documentazione richiesta e relativi controlli, sulla base delle offerte pervenute al personale tecnico. Nello svolgimento di tali procedure occorre rispettare l'obbligo di trasparenza e la normativa vigente. Inoltre, le procedure devono essere portate a conclusione a livello amministrativo, vale a dire, le fatture devono essere controllate e predisposte al pagamento per l'ufficio contabilità.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, externe Wirtschaftsteilnehmende von Arbeiten und Dienstleistungen sowie Lieferungen, Einzelunternehmen, Gesellschaften und Konsortien, andere Ämter der Südtiroler Landesverwaltung (Amt für nachhaltige Gewässernutzung, Agentur für Umwelt und Klimaschutz), Gemeinden, Körperschaften und Kontrollorgane, Fachschulen, Konzessionsnehmende (Versuchszentrum Laimburg u. w.)	Agenzia Demanio provinciale; ditte esterne appaltatrici di contratti di fornitura, servizi e lavori; imprese singole, società e consorzi; altri enti dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige (Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche, Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima); municipalità, enti pubblici e organi di controllo; scuole professionali; partner di concessioni (Centro di Sperimentazione Laimburg).

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
4	Technisches Büro Ufficio tecnico							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	4	4	5	5	●

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der Landesimmobilien, der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Hierzu nutzt sie die Möglichkeiten eines internen Technischen Büros, welches Ansprechpartner für die Außenstellen, die einzelnen operativen Betriebe und den Strukturen der Agentur Landesdomäne und ihre Anliegen sind. Dabei gilt es den Aufwand von Eingriffen zur Behebung von Mängeln und Verbesserungen zu bewerten, die technischen Unterlagen und Pläne für Bauprojekte vorzubereiten, das Bauprojekt zu beginnen und abzuschließen und dabei die Verbindung nach innen und den Kontakt nach außen zu halten. Das bedarf eines optimal abgestimmten internen Verfahrensprozesses, sodass die Operativität der Betriebe weiterhin gewährleistet bleibt und Bauprojekte mit externen Wirtschaftsteilnehmenden schnell und effizient, dienstleistungs- wie kundenorientiert, gehandhabt werden können. Die zunehmende Komplexität der Themen und Aufgaben aber auch Strukturen in der Agentur Landesdomäne bedürfen nicht nur klarer und spezialisierter Ansprechpartner, sondern vor allem auch einer intensiveren Zusammenarbeit mit den Bauämtern der Vermögensverwaltung des Landes, um im Schulterschluss das bestmögliche Ergebnis bei der Wahrung und Wertsteigerung der Liegenschaften wie Landesimmobilien zu erreichen.	L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e di incrementare il valore dei beni patrimoniali, che la provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti. A questo scopo, essa si avvale di un ufficio tecnico interno, che funge da interlocutore per le sedi esterne, le singole aziende e le varie strutture dell'Agenzia Demanio provinciale. In questo contesto, è necessario valutare l'impatto esercitato dagli interventi nel correggere carenze e miglioramenti, nel preparare la documentazione tecnica e i piani per i progetti di costruzione, in fase di avvio e chiusura dei progetti; tutto ciò mantenendo il collegamento tra l'interno e il contatto esterno. Questo implica che le procedure interne vengano definite in maniera ottimale, così da mantenere l'operatività dell'azienda e allo stesso tempo far sì che i progetti di costruzione, intrapresi con ditte esterne, vengano portati a termine in maniera rapida ed efficiente, diretta all'obiettivo e attenta al cliente. La crescente complessità dei temi e dei compiti da affrontare, ma anche di tipo strutturale all'interno dell'Agenzia stessa, richiede non solo interlocutori più specializzati e definiti, ma anche e soprattutto la stretta collaborazione con gli uffici tecnici dell'amministrazione patrimoniale della Provincia, per conseguire il miglior risultato possibile nel garantire e valorizzare le proprietà e i beni della Provincia.

Strategisches Ziel: 7

Obiettivo strategico: 7

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Koordination und Durchführung von Arbeiten, baulichen Eingriffen und Projekten zur Verbesserung der Liegenschaften und ihrer Betriebe, Gebäude und Strukturen, um eine bestmögliche Instandhaltung als auch Wertsteigerung der Landesimmobilien zu gewährleisten.	Coordinamento ed esecuzione per lavori, interventi e progetti architettonici, volti a migliorare il patrimonio, le aziende, gli edifici e gli impianti, per garantire la manutenzione più efficace e aumentare il valore delle proprietà.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Das Technische Büro ist Ansprechpartner für alle Bauvorhaben der Außenstellen und Anliegen bei der Prüfung und Bewertung von Mängeln und ihre Behebung bzw. beim Vornehmen von Eingriffen und Verbesserungen an den Landesimmobilien; die Mitarbeitenden machen Vermessungsarbeiten und Kartografierungen, erstellen Pläne, holen Kostenvoranschläge für Vergaben ein und bereiten den technischen Teil für eine Ausschreibung vor. Sie führen die gesamte erforderliche Kommunikation mit den Gemeinden von Baubeginn bis Bauende und begleiten und kontrollieren dabei alle durchgeführten Arbeiten und Baustellen.	L'ufficio tecnico funge da interlocutore in tutte le questioni di tipo edilizio delle sedi esterne, sia in termini di verificare e stimare le carenze, nonché individuare le soluzioni, sia in termini di intraprendere interventi che portino miglioramenti al patrimonio immobiliare provinciale; il personale esegue lavori di misurazione e cartografie, elabora progetti, preventivi di spesa per incarichi e prepara la documentazione tecnica per le gare di appalto. Si occupa della comunicazione necessaria con i comuni, dall'avvio fino alla conclusione dei lavori e segue nonché controlla tutte le fasi dei lavori nei relativi cantieri.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, externe Wirtschaftsteilnehmende von Arbeiten und Dienstleistungen sowie von Lieferungen, Einzelunternehmen, Gesellschaften und Konsortien, andere Ämter der Südtiroler Landesverwaltung, Gemeinden, Körperschaften und Kontrollorgane, Fachschulen, Konzessionsnehmende (Versuchszentrum Laimburg u. w.)	Agenzia Demanio provinciale, operatori economici esterni per lavori, servizi e forniture, imprese individuali, società e consorzi, uffici dell'Amministrazione provinciale, comuni, enti pubblici e organi di controllo, scuole professionali, concessionari (Centro di Sperimentazione Laimburg, ecc.)

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

-Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
5	Arbeitsschutzdienst – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro							
1	Interne Audits	Audit interni	Anzahl / quantità	61	73	78	78-	●
2	Externe Audits	Audit esterni	Anzahl / quantità	2	2	2	2-	●
3	Teilnehmende an Fortbildungen im Bereich Arbeitssicherheit	Partecipanti ai corsi di formazione nell'ambito della sicurezza sul lavoro	Anzahl / quantità	394	235	260	260	◐
4	Organisierte arbeitsmedizinische Untersuchungen	Visite della medicina di lavoro organizzate	Anzahl / quantità	136	150	150	150	●
5	Aktualisierungen der Sicherheitsdokumentation	Attualizzazione della documentazione per la sicurezza sul lavoro effettuate	Anzahl / quantità	17	24	15	15	●
6	Gebäude- und Strukturkontrollen (Brandschutz etc.)	Controllo agli edifici e alle strutture (misure antincendio ecc.)	Anzahl / quantità	7	11	8	6	●
7	Aktualisierte Risikoanalysen (Lärm, Vibration, etc.)	Aggiornamento delle analisi di rischio (rumore, vibrazioni ecc.)	Anzahl / quantità	9	13	7	2	●
8	Pflichtkontrollen und Abnahmen an Maschinen	Controlli obbligatori e ispezioni sui macchinari	Anzahl / quantità	77	52	50	52	●

Beschreibung	Descrizione
Der Arbeitsschutzdienst unterstützt den Direktor der Agentur Landesdomäne in seiner Funktion als Arbeitgeber gemäß gvD. 81/08 bei der Umsetzung der vom Gesetzgeber vorgesehenen Vorgaben zur Gewährleistung eines sicheren und gesundheitsgerechten Arbeitsumfelds. Betreut werden alle Bereiche der Agentur Landesdomäne mit sämtlichen Gebäuden samt den dazugehörigen Grundstücken und den zur Durchführung der jeweiligen Tätigkeit notwendigen Maschinen und Arbeitsmitteln. Aufgrund der land- und forstwirtschaftlichen Tätigkeiten sind in der Agentur Landesdomäne saisonabhängig bis zu 350 Personen tätig. Für diese Personen sind in Zusammenarbeit mit den jeweils Zuständigen vor Ort die notwendigen Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen in Hinblick auf Ausbildung, Information und Schulung, persönliche Schutzausrüstung und arbeitsmedizinische Untersuchung zu organisieren und umzusetzen. Zwischen den einzelnen Saisons ist besonders im Bereich der ausländischen Erntekräfte ein starker Personenwechsel möglich, weshalb die Anzahl der zu tätigen Arbeitsschutzmaßnahmen auch wesentlich höher liegen kann.	Il Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro è di supporto al Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale nella sua funzione di datore di lavoro secondo il dlgs. 81/08 nell'attuazione degli obblighi previsti dal legislatore per garantire un ambiente di lavoro sicuro e sano. Si occupa di tutti i settori dell'Agenzia Demanio provinciale, inclusi i relativi edifici, i terreni, i macchinari e tutte quelle attrezzature necessarie a svolgere le attività richieste. Per svolgere i lavori agricoli e forestali, l'Agenzia Demanio provinciale impiega fino a 350 persone, a seconda della stagione. Per questi lavoratori - in collaborazione con i responsabili sul posto - devono essere organizzate e attuate le necessarie misure di prevenzione e protezione, in termini di formazione, informazione e addestramento, impiego dei dispositivi di protezione individuale e visite mediche. Con il cambio di stagione, è possibile un maggior avvicinarsi di personale temporaneo straniero per la raccolta, cosa che può comportare un notevole aumento nella richiesta di presidi per la sicurezza sul lavoro.
Strategisches Ziel: 1, 2, 3, 4, 5	Obiettivo strategico: 1, 2, 3, 4, 5
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Um die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz sicherzustellen und den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Genüge zu tun, ist es notwendig, die entsprechenden Vorschriften umzusetzen und deren Einhaltung zu kontrollieren. Die Sicherstellung der Funktionstüchtigkeit von Fuhrpark, Maschinen und Geräten ist Grundvoraussetzung für ein sicheres, unfall- und ausfallfreies Arbeiten.	Per garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro e rispettare la normativa vigente, è necessario applicare i dovuti regolamenti e controllarne l'osservanza. Garantire l'efficienza del parco rotabile, di macchinari e attrezzature è presupposto per lavorare in ambienti sicuri, al riparo da incidenti e guasti.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die gesetzlichen Bestimmungen werden umgesetzt und deren Einhaltung kontrolliert. Konkret werden folgende Aufgaben bewältigt: - Führung des Sicherheitsmanagementsystems proVisus gemäß ISO 45001:2018 - Aktualisierung Sicherheitsdokumentation - Organisation, Fortbildung und Führung der Ausbildungsdatenbank - Organisation und Abhaltung der Gesundheits- und Arbeitsschutzkurse - Periodische Prüfungen an Maschinen und Führung der Datenbanken - Durchführung interner und externer Audits - Aktualisierung der Risikoanalysen - Überprüfung der Gebäude- und Infrastrukturen	La normativa in vigore viene applicata e se ne controlla l'osservanza. In pratica, si eseguono le seguenti attività: - Amministrazione del sistema di gestione per la sicurezza proVisus ai sensi dell'ISO 45001:2018; - Aggiornamento della documentazione sulla sicurezza - Organizzazione, aggiornamento e gestione della banca dati per la formazione; - Organizzazione e svolgimento dei corsi di sicurezza sul lavoro; - Test periodici delle macchine e gestione dei database; - Svolgimento di auditing interni ed esterni; - Aggiornamento delle analisi di rischio; - Ispezione di edifici e infrastrutture.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg	Collaboratori e collaboratrici dell'Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg
Rechtliche Grundlage / Fonte normativa	
G.v.D. 9. April 2008 Nr. 81 / D.Lgs. 9 Aprile 2008 n. 81	

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	2020	2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
6	Informationstechnologie und Digitalisierung Tecnologia informatica e digitalizzazione							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	2	2	2	2	●

Beschreibung	Descrizione
Der Bereich Liegenschaften verantwortet die Betreuung des IT-Bereiches der Agentur Landesdomäne, wo es neben dem Aufbau eines internen Betriebsnetzes im Wesentlichen um die lokale EDV-Benutzerbetreuung geht.	Il settore immobili è responsabile del reparto IT dell'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire dello sviluppo di una rete aziendale in grado di assolvere alle necessità degli utenti del sistema informatico locale.

Strategisches Ziel: 1, 8

Obiettivo strategico: 1, 8

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Modernisierung und laufende Optimierung von Arbeitsplätzen zugunsten einer höheren Produktivität und Zufriedenheit der Mitarbeitenden und der Schaffung von neuen Arbeits- wie Kooperationsmodellen für mehr Flexibilität und Gestaltungsmöglichkeit zugunsten betriebsinterner Innovation.	Aggiornamento e costante miglioramento delle postazioni di lavoro, a favore di una maggiore produttività e soddisfazione personale dei lavoratori e per l'implementazione di nuovi modelli di lavoro e collaborazione, più flessibili e aperti all'innovazione aziendale.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Der IT-Beauftragte fungiert als Schnittstelle zwischen der Agentur Landesdomäne und der Abteilung Informationstechnik mit der Aufgabe der internen Benutzerbetreuung (IBB), der Betreuung und Instandhaltung der lokalen EDV-Anlagen sowie der Planung und Umsetzung von Digitalisierungsmaßnahmen.	L'incaricato IT svolge il ruolo di intermediario tra l'Agenzia Demanio provinciale e la ripartizione Informatica, con il compito di curare le necessità degli utenti interni, l'assistenza e la manutenzione per gli impianti locali della rete informatica come anche per la pianificazione e implementazione della digitalizzazione.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne	Agenzia Demanio provinciale

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	2022	Plan/Pianificato 2023	2024	Steuerb. Govern.
7	Betrieb der Mechaniker- und Tischler-Werkstätten / Gebäudepflege und -aufsicht und der Außenpflege Laimburg (*) Gestione della falegnameria e delle officine meccaniche / cura e supervisione degli edifici, manutenzione esterna, sede di Laimburg (*)							
1	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen) Tischlerei	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini) - falegnameria	Anzahl / quantità	35	32	37	42	◐
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen) Mechaniker-Werkstätte	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini) - officina meccanica	Anzahl / quantità	41	37	40	43	◐
3	Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten an Maschinen (Mechanikerwerkstätte)	Lavori di riparazione e manutenzione macchine (officina meccanica)	Anzahl / quantità	725	45	50	52	◐
4	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Tischlerei)	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia (falegnameria)	Anzahl / quantità	20	16	18	20	◐

5	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Schlosserarbeiten)	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia (lavori di fabbro)	Anzahl / quantità	34	40	41	43	●
6	Arbeiten für das Versuchszentrum Laimburg (Tischlerei)	Lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per la Scuola professionale Laimburg (falegnameria)	Anzahl / quantità	14	17	19	19	●
7	Arbeiten für das Versuchszentrum Laimburg (Werkstätte)	Lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per la scuola agraria (officina meccanica)	Anzahl / quantità	95	85	86	87	●
8	Fertigung von Möbeln und Einrichtungsgegenständen (Tischlerei)	Produzione di mobili e arredamento (falegnameria)	Anzahl / quantità	5	20	22	23	●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die betriebseigenen Werkstätten der Agentur Landesdomäne führen Reparatur- und Fertigungsarbeiten an den Maschinen und Strukturen der Agentur Landesdomäne, insbesondere des Forst- und Agrarbetriebes und der Gärten von Schloss Trauttmansdorff sowie am Versuchszentrum Laimburg durch.

Le officine a disposizione dell'Agenzia Demanio provinciale eseguono lavori di riparazione e costruzione ai macchinari e alle strutture dell'Azienda forestale e dell'Azienda agricola, dei Giardini di Castel Trauttmansdorff come pure del Centro di Sperimentazione Laimburg.

Strategisches Ziel: 1, 2, 3, 4, 5, 7

Obiettivo strategico: 1, 2, 3, 4, 5, 7

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Reparatur-, Instandhaltungs- und Fertigungsarbeiten zwecks Bewahrung der Produktivität, Werterhaltung und -steigerung.

Lavori di riparazione, manutenzione e costruzione ai fini di mantenere valore e conservazione della produttività; conservazione ed aumento del valore

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

Bei Bedarf werden von den betriebsinternen Werkstätten Mechaniker, Tischler- und Schlosserarbeiten durchgeführt.

In caso di bisogno, le proprie officine meccaniche, di falegnameria e da fabbro svolgono i relativi lavori.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
-------------------------------	------------------------

Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg

Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
--

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	2022	Plan/Pianificato 2023	2024	Steuerb. Govern.
8	Betrieb des Biomasse-Heizwerkes Laimburg Centrale termica a biomassa Laimburg							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	1,25	1,25	1,25	1	●
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen)	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini)	Anzahl / quantità	14	15	13	13	●
4	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur	Lavori di riparazioni ai beni inventariati dell'Agenzia	Anzahl / quantità	18	21	21	20	●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Das Biomasse-Heizwerk Laimburg der Agentur Landesdomäne produziert Strom und Abwärme, um als weiterentwickelte Pilotanlage langfristig eine weitgehend autonome und autarke Energieversorgung für die besondere Inselsituation der „Laimburg“ (Betriebseinheiten der Agentur Landesdomäne, Fachschule Laimburg und das Versuchszentrum Laimburg, La centrale termica a biomassa Laimburg dell'Agenzia Demanio provinciale produce elettricità e calore, garantendo un duraturo approvvigionamento energetico, in larga misura autonomo e autosufficiente, alla particolare posizione isolata delle sedi di Laimburg (unità distaccate dell'Agenzia Demanio provinciale, Scuola professionale Laimburg, Centro di

Freie Universität Bozen) zu garantieren.

Sperimentazione Laimburg, Libera Università di Bolzano).

Strategisches Ziel: 1, 3, 7

Obiettivo strategico: 1, 3, 7

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Erzeugung von Strom und Abwärme aus erneuerbarer Energie (Biomasse) für eine Energie-Autarkie und weitgehende Autonomie der „Insel“ Laimburg (inkl. der Agentur in der Laimburg) und als Wertschöpfungsquelle der Agentur Landesdomäne.	Produzione di elettricità e calore da fonti rinnovabili (biomassa) per l'autosufficienza energetica e un'ampia autonomia delle sedi di Laimburg (inclusi gli uffici amministrativi dell'ADP a Laimburg) e come fonte di valore aggiunto per l'Agenzia Demanio provinciale.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Das Biomasse-Heizwerk erzeugt aus Hackschnitzeln Biogas, welches der Erzeugung von Strom und von Wärme für Heizung und Warmwasser der „Laimburg“ dient.	L'impianto di riscaldamento a biomassa produce biogas da cippato, utilizzato in località Laimburg per la produzione di elettricità, riscaldamento e l'acqua calda.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg, Fachschule Laimburg, Freie Universität Bozen	Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg, Scuola professionale Laimburg, Libera Università Bolzano

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESEN						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2022		2023	2024
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	1.150.000		910.000	920.000
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	250.000		510.000	510.000
	IT-Kosten (IT-Netzwerke, Lizenzen, Hardware)	Costi per sistema informatico (rete, licenze, hardware)	350.000		450.000	500.000
	Gesamt	Totale	1.750.000		1.870.000	1.930.000

Anmerkungen zu Personalausgaben	Annotazioni sui costi del personale
* Bis 2019 beinhaltete dieser Kostenposten die Personalkosten des Betriebspersonals als auch der Landesangestellten. Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimbors della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).	* Fino al 2019, questa voce di costo comprendeva i costi del personale sia dei dipendenti aziendali che provinciali. A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimbors della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2022		2023	2024
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Einnahmen aus Konzessionen, Verträgen und Energie	Entrate da concessioni, contratti ed energia	1.150.000		1.250.000	1.135.000
	Instandhaltung Landesliegenschaften und Löhne	Manutenzione infrastrutture provinciali e stipendi	270.000		300.000	320.000
	Gesamt	Totale	1.420.000		1.550.000	1.455.000

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate

Verwaltung – Amministrazione

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2022	
			PJ/AP	%
1	Personalverwaltung und Wettbewerbe	Amministrazione del personale e bandi di concorso	2,7	15,6
2	Buchhaltung	Contabilità	5,14	28,8
3	Beschaffungsdienste BOV (1)	Servizi di approvvigionamento	6,00	39,2
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			13,84	83,6
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			3,5	16,4
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)			17,34	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				
(1) BOV – Stand 01.01.2022				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
1	Personalverwaltung und Wettbewerbe Amministrazione del personale e bandi di concorso							
1	Verwaltetes Personal	Personale gestito	Anzahl / quantità	367	400	400	400	◐
2	Durchgeführte Wettbewerbe für die Agentur	Bandi di concorso svolti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	3	8	5	5	●

Beschreibung	Descrizione
Verwaltung des Personals der Agentur Landesdomäne unter Anwendung der nationalen Kollektivverträge sowie Landeskollektivverträge und nach Vorgaben der Personalordnung.	Amministrazione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale secondo le direttive dei contratti collettivi nazionali e di quelli provinciali, nonché in accordo dell'ordinamento del personale.

Strategisches Ziel: 1, 8

Obiettivo strategico: 1, 8

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Das Arbeitsverhältnis der Angestellten und Arbeiterinnen und Arbeiter der Agentur Landesdomäne muss verwaltet werden, damit diese ihre Tätigkeiten ausüben (Arbeitsvertrag, Gehalt, Urlaub, Krankenstände, Unfälle, ...) und bei Bedarf neue Arbeitskräfte aufgenommen werden können. Ziel ist es, eine hochwertige Personalverwaltung (nach innen rechtmäßig, effizient und digital; nach außen unbürokratisch, transparent und klar) zu gewährleisten.	Il rapporto di lavoro, di operai e impiegati dell'Agenzia Demanio provinciale, dev'essere regolamentato in modo che essi svolgano le loro attività (contratto di lavoro, salario, ferie, malattie, infortuni...) e all'occorrenza si possa assumere ulteriore personale. L'obiettivo è quello di garantire un'efficace amministrazione del personale (dal punto di vista interno, corretto, efficiente e digitalizzato; verso l'esterno, sburocratizzato, trasparente e chiaro)

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Das Personalbüro erfüllt alle Aufgaben, welche mit der Verwaltung des Personals zusammenfallen. Diese werden termingerecht wahrgenommen (Arbeitsvertrag, Gehalt, Sozialversicherung, Urlaub, Krankenstände, Unfälle, ...). Die Einhaltung der angewendeten Kollektivverträge, des Landes(ergänzungs)vertrages und des Betriebsabkommens werden garantiert.

Ausschreibungen von Wettbewerben werden an der Amtstafel des Dienstsitzes aufgeschlagen sowie 30 Tage im Internet auf der Website der Agentur Landesdomäne – Bereich Transparente Verwaltung – Wettbewerbe veröffentlicht.

Abänderungen zum Arbeitsvertrag jeglicher Art werden, sofern vorgesehen und mit dem/der Mitarbeiter/in vereinbart, schriftlich dokumentiert und dem/der Mitarbeiter/in zeitnah zur Kenntnis gebracht.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

L'ufficio personale si occupa di tutte le questioni riguardanti l'amministrazione del personale. Esse vengono sbrigate nel rispetto dei termini (contratto di lavoro, salario, assicurazione sociale, ferie, malattie, infortuni...). Viene garantita l'applicazione del contratto collettivo nazionale, del contratto integrativo provinciale e dell'accordo aziendale.

Lo svolgimento dei concorsi avviene mediante annuncio affisso all'albo d'ufficio nella rispettiva sede, come pure pubblicato in internet sul sito dell'Agenzia Demanio provinciale – sezione "amministrazione trasparente – concorsi".

Qualunque tipo di modifica al contratto di lavoro, purché precedentemente concordato con il lavoratore, deve essere documentata per iscritto e portata a conoscenza del lavoratore stesso.

Leistungsempfänger (für wen?)

Arbeiterinnen und Arbeiter und Angestellte der Agentur Landesdomäne

Destinatari (per chi?)

Lavoratori e impiegati dell'Agenzia Demanio provinciale.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.	
				Einheit unità	2020	2022	2023		2024
2	Buchhaltung und Verwaltung Contabilità e Amministrazione								
1	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstwirtschaft (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la Ripartizione Foreste	Buchungen / Jahr prenotazioni / anno	52.572	60.000	60.000	60.000	◐	
2	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für die Agentur	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	820	900	900	900	●	

Beschreibung

Die Erstellung der Verwaltungsakte dient dazu, die notwendigen Geldmittel für die Umsetzung der Programme der laufenden Ausgaben und Investitionsausgaben den internen Verantwortlichen zur Verfügung zu stellen.
Die Auszahlung der eingehenden Forderungen wird nach entsprechender Prüfung durchgeführt und die weiteren buchhalterischen Aufgaben werden erfüllt.

Descrizione

La produzione di atti amministrativi serve a mettere a disposizione del responsabile interno, i fondi necessari all'esecuzione di progetti di spese correnti e di investimenti.
Il pagamento delle incombenze avviene dopo che è stata svolta un'attività di controllo, a cui si può dar seguito con i successivi obblighi contabili.

Strategisches Ziel: 1, 8

Obiettivo strategico: 1, 8

Zweck (wozu?)

Nur durch die im Hintergrund laufende Verwaltungstätigkeit (Zurverfügungstellung der notwendigen Geldmittel, Vertragswesen, Auszahlung der Rechnungen) ist es möglich, die technischen Leistungen der Agentur Landesdomäne zu erbringen. Ziel ist es, eine verlässliche Datenbasis als betriebsinternes Führung-, Steuerungs- und Kontrollinstrument zu schaffen.

Finalità (a che scopo?)

I compiti di tipo tecnico dell'Agenzia Demanio provinciale possono essere svolti solo grazie a tutte quelle attività amministrative che avvengono sullo sfondo (messa a disposizione di fondi, procedimenti contrattuali, pagamenti di fatture). Un obiettivo da raggiungere è quello di compilare un database affidabile, quale strumento per la gestione, la direzione e il controllo interno.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
- Erarbeitung der notwendigen Verwaltungsakte (Dekrete, Beschlüsse und Berichte) für die verschiedenen Bereiche der Agentur; - Unterstützung beim Vergabewesen und bei der Bearbeitung der Verträge in den Bereichen der Agentur; - Unterstützung der Publikation der Daten betreffend das Vergabewesen; - Abrechnungswesen jeglicher Finanzierungslinien (Provinz, EU, FSC, Umweltgelder, Staatsgelder); - Auszahlung der eingehenden Forderungen und Führung der Buchhaltung; - Unterstützung der Controlling-Aktivitäten mit Berichterstattung an die Direktion der Agentur.	- Elaborazione dei necessari atti amministrativi (decreti, delibere, relazioni) per i vari settori dell'Agenzia Demanio provinciale, - Supporto nella contrattualistica e nell'elaborazione dei contratti per i vari settori dell'Agenzia, - Supporto nella pubblicazione di dati relativi alla contrattualistica, - Reportistica di tutte le linee di finanziamento (Provincia, UE, FSC, fondi ambientali, fondi statali), - Pagamento delle incombenze e contabilità, - Supporto all'attività di controlling e di reportistica per la direzione dell'Agenzia.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Externe Dienstleistende von Gütern, Leistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen und Gesellschaften, Agentur Landesdomäne, Ämter der Südtiroler Landesverwaltung, Körperschaften wie Kontrollorgane, Versuchszentrum Laimburg	Fornitori esterni di beni, servizi e lavori, imprese individuali e società, Agenzia Demanio provinciale, uffici dell'Amministrazione provinciale e organi di controllo, Centro di sperimentazione Laimburg.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
3	Beschaffungsdienste (BOV) Servizi di approvvigionamento							
1	Durchgeführte Ausschreibungen	Gare d'appalto eseguite	Anzahl / quantità	820	700	700	700	◐
2	Durchgeführte Ausschreibungen der Agentur über 40.000 €	Gare d'appalto dell'Agenzia sopra € 40.000	Anzahl / quantità	12	15	15	15	◐
3	Insgesamt verwaltetes Budget für Ausschreibungen	Budget complessivo amministrato per gare d'appalto	Euro	6.261.271	6.000.000	6.000.000	6.000.000	●
4	Durchgeführte Stichprobenkontrollen	Controlli a campione eseguiti	Anzahl / quantità	29	25	25	25	●

Beschreibung	Descrizione
Die Beschaffungsdienste (BOV) ist eine zertifizierte Vergabestelle für die Beschaffungen von Gütern und/oder Dienstleistungen für die gesamte Agentur Landesdomäne. Beim Ankauf von Gütern und Dienstleistungen führt die BOV öffentliche Ausschreibungen bzw. Vergabeverfahren durch, die einem kosteneffizienten und transparenten Erwerb entsprechen und immer unter Einhaltung des LG 16/2015 stattfinden. Das Team besteht aus 7 Personen, die sich um die gesamte Abwicklung der Vergabe zur Beschaffung von Gütern und/oder Dienstleistungen kümmern –von der Vorbereitung, Planung, Einholung der Angebote über die Erstellung der Verträge, Veröffentlichungen hin zu Stichprobenkontrollen und Rechnungsüberprüfungen.	L' Ufficio Contratti Pubblici (UCP) è sede certificata per la conduzione di gare d'appalto, volte a procurare beni e servizi all'Agenzia nel suo insieme. In occasione di acquisti di beni e servizi, l'UCP deve organizzare gare pubbliche d'appalto e procedimenti di assegnazione, cui devono corrispondere acquisti convenienti e trasparenti, sempre in conformità alla LP 16/2015. Il gruppo di lavoro è formato da 7 persone, che si occupano di tutto il procedimento, dalla preparazione alla pianificazione, dal reperimento delle offerte alla redazione dei contratti, e poi la pubblicazione, i controlli a campione e la verifica di costi e spese.

Strategisches Ziel: 1, 8

Obiettivo strategico: 1, 8

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Nur durch die im Hintergrund laufende Verwaltungstätigkeit	I servizi di tipo tecnico dell'Agenzia sono resi possibili da tutte

(Zurverfügungstellung der notwendigen Geldmittel, Vertragswesen, Auszahlung der Rechnungen) ist es möglich, die technischen Leistungen der Agentur zu erbringen.

Im Bereich der Zentralen Beschaffung von Material und Dienstleistungen gilt es die Abläufe weiterhin gesetzeskonform abzuwickeln und die Auflagen für Meldungen, Veröffentlichungen, Transparenz usw. weiterhin zu erfüllen.

Dabei wird ständig überprüft, inwiefern Abläufe und Dokumente optimiert (auch verschlankt) werden können, vor allem was die Anzahl und den Inhalt (Länge und Verständlichkeit) der Dokumente und ihre Arbeitsschritte betrifft. Hierbei gilt der Grundsatz: „So wenig wie möglich, so viel wie nötig.“

Die in der Vergabe tätigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden laufend geschult.

Das Auftragsprogramm *Purchasing Information System* (PIS) sollen auf Anfrage der Bereiche, die es derzeit nutzen, weiterbetrieben werden, da es eine große Hilfestellung bei der Verwaltung, Übersicht und Ablage der Aufträge bietet. Es soll nur mehr durch ein besser gestaltetes und mehr bietendes Programm ersetzt werden.

quelle attività amministrative, che si svolgono in secondo piano (messa a disposizione di fondi, contrattualistica, pagamento di fatture).

Nell'ufficio per l'approvvigionamento di materiali e servizi, i procedimenti vanno eseguiti rispettando scrupolosamente la normativa vigente e osservando le disposizioni riguardanti notifiche, pubblicazioni, trasparenza ecc.

A questo scopo si controlla regolarmente come ottimizzare l'iter burocratico e la documentazione (magari snellendo il tutto), soprattutto per ciò che riguarda quantità di documenti, procedure e contenuto degli stessi (lunghezza e comprensione). In questo senso, ci si dovrebbe attenere al "minimo indispensabile". I collaboratori del reparto seguono regolari corsi di aggiornamento.

Su richiesta dei settori che tuttora lo adoperano, il sistema di approvvigionamento *Purchasing Information System* (PIS) dovrà essere continuato ad essere utilizzato, perché rappresenta un grosso aiuto per l'amministrazione, controllo e archiviazione degli incarichi. Può essere sostituito solamente da un programma più completo.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

- Erarbeitung der notwendigen Verwaltungsakte (Dekrete, Beschlüsse und Berichte) für die verschiedenen Bereiche der Agentur;
- Unterstützung beim Vergabewesen und bei der Bearbeitung der Verträge in den Bereichen der Agentur;
- Unterstützung der Publikation der Daten betreffend das Vergabewesen;
- Abrechnungswesen jeglicher Finanzierungslinien (EU, FSC, Umweltgelder, Staatsgelder);
- Auszahlung der eingehenden Forderungen und Führung der Buchhaltung;
- Unterstützung der Controlling-Aktivitäten mit Berichterstattung an die Direktion der Agentur.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

- Elaborazione degli atti amministrativi necessari (decreti, delibere, relazioni) nei settori delegati,
- supporto nella contrattualistica e nell'elaborazione dei contratti nei settori delegati,
- supporto nella pubblicazione dei dati relativi alla contrattualistica nei settori delegati,
- reportistica di tutte le linee di finanziamento (Provincia, EU, FSC, fondi ambientali, fondi statali),
- pagamento delle incombenze e contabilità,
- supporto all'attività di controlling e di reportistica per la direzione dell'Agenzia.

Leistungsempfänger (für wen?)

Externe Dienstleister von Gütern, Leistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen und Gesellschaften, Agentur Landesdomäne, andere Landesämter, Körperschaften und Kontrollorgane, Landesverwaltung, Versuchszentrum Laimburg

Destinatari (per chi?)

Fornitori esterni di beni, servizi e lavori, Imprese individuali e società, Agenzia Demanio provinciale, enti e organi di controllo, Amministrazione provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36, LG 16/2015 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36, LP 16/2015

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2022		2023	2024
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	807.000		807.000	807.000
	Gemeinkosten	Spese generali	914.000		914.000	914.000
	Gesamt	Totale	1.721.0000		1.721.000	1.721.000

Anmerkungen zu Personalausgaben

* Bis 2019 beinhaltete dieser Kostenposten die Personalkosten des Betriebspersonals als auch der Landesangestellten. Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

Annotazioni sui costi del personale

* Fino al 2019, questa voce di costo comprendeva i costi del personale sia dei dipendenti aziendali che provinciali. A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2022		2023	2024
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
----	Mensa	Mensa	15.000		15.000	15.000

Forstschule Latemar – Scuola forestale Latemar

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2022	
			PJ/AP	%
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar	Gestione corsi nella Scuola Forestale Latemar	3,5	37
2	Kursbetrieb an anderen Orten	Gestione corsi in altri luoghi	2,5	26
3	Mensa und Unterkunft	Mensa e alloggio	3,5	37
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			7,25	71
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			2,25	29
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*) (*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.			9,5	100,00

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	2023	2024	Steuerb. Govern.
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar Gestione corsi nella Scuola Forestale Latemar							
1	Kurstage Jagd (dt. Sprache)	Giornate corso - settore caccia in lingua tedesca	Anzahl / quantità	152	60	60	70	●
2	Kurstage Jagd (it. Sprache)	Giornate corso - settore caccia in lingua italiana	Anzahl / quantità	18	70	70	75	●
3	Kurstage Forstwirtschaft	Giornate corso – settore foreste	Anzahl / quantità	0	100	50	30	◐
4	Kurstage Umweltbildung	Giornate corso - settore educazione ambientale	Anzahl / quantità	0	10	10	10	●
5	Kurstage Waldarbeit	Giornate corso - settore lavori boschivi	Anzahl / quantità	16	25	25	30	◐

Beschreibung	Descrizione
An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie Ausbildungskurse für Jagdaufseher und Förster wie Försterinnen angeboten. Im Herbst 2021 beginnt voraussichtlich ein sechsmonatiger Ausbildungslehrgang für Forstwachener. Umgeben von rund tausend Hektar Wald der Agentur Landesdomäne und in nächster Nähe zum Landessägewerk Latemar bietet die Forstschule beste Voraussetzungen für praxisnahe und wissenschaftlich fundierte Lehrveranstaltungen, Tagungen und Exkursionen. Um die Auslastung der Struktur zu gewährleisten wird die Forstschule Latemar bei freiwerdenden Kapazitäten auch an Dritte weitervermietet, wobei thematisch ein Kernbereich des Leitbildes angesprochen werden muss.	Presso la Scuola forestale Latemar si svolgono corsi di formazione in materia di caccia, lavoro boschivo e ambiente, nonché corsi di aggiornamento per guardie forestali. In autunno 2021 si spera potrà essere avviato un corso di formazione di sei mesi per guardie forestali. Circondato da circa mille ettari di bosco e terreni demaniali, nei pressi della Segheria provinciale Latemar, la scuola forestale offre le migliori condizioni per la formazione pratica e teorica, iniziative didattiche, convegni ed escursioni. Per sfruttare al meglio l'infrastruttura, la Scuola forestale Latemar può essere presa in affitto da terzi, previa verifica della disponibilità e se si dà una certa affinità tematica.

Strategisches Ziel: 6

Obiettivo strategico: 6

Zweck (wozu?)

Folgende Ziele werden im Rahmen der Kurse verfolgt:

Finalità (a che scopo?)

I corsi perseguono i seguenti obiettivi:

- Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen
- Senkung der Unfallhäufigkeit besonders bei der Waldarbeit
- Verbesserung der Arbeitssicherheit
- Senkung der Produktionskosten durch eine höhere Produktivität ausgebildeter Mitarbeiter
- Erhöhung der Wertschöpfung aus dem Wald
- Gewährleistung einer nachhaltigen Wald- und Wildbewirtschaftung
- Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit für einheimische Holzernteunternehmer und für den Forstsektor allgemein
- Erhöhung der Berufschancen für Waldarbeiter
- Aufklärung, Umweltbildung und Meinungsbildung in der Gesellschaft
- Erhöhung der Qualifikation für Nebentätigkeiten von Berufsgruppen in der Land- und Forstwirtschaft
- Migliorare le competenze delle persone che lavorano nel bosco
- Diminuire gli infortuni sul lavoro in ambito boschivo
- Aumentare la sicurezza sul lavoro
- Diminuire i costi di produzione aumentando la produttività dei lavoratori, là dove sono meglio formati
- Creazione di valore aggiunto dal bosco
- Garantire una gestione sostenibile del bosco e della selvaggina
- Migliorare la competitività delle locali imprese di legname e di quelle del settore forestale in generale
- Aumentare le possibilità lavorative dei boscaioli
- Sensibilizzare la società sulla tematica
- Aumentare le qualifiche, relative alle attività accessorie, di coloro che lavorano in agricoltura e selvicoltura

Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
Organisation und Abwicklung von Kursen, Zurverfügungstellung von Lehrmaterial, Vortragende, Räumlichkeiten, Unterkunft und Verpflegung.	Organizzazione e svolgimento di corsi, messa a disposizione di materiale didattico, relatori, strutture, vitto e alloggio.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Privatpersonen, Südtiroler Bauernbund, Südtiroler Jagdverband, Waldarbeiter im LVH, andere Verbände, Abteilung Forstwirtschaft des Autonomen Provinz Bozen	Privati, Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi, Associazione Cacciatori Alto Adige, boscaioli nell'APA, altre associazioni, la ripartizione Foreste della Provincia autonoma di Bolzano

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2022	Plan/Pianificato 2023	2024	Steuerb. Govern.
2	Kursbetrieb an anderen Orten (Waldarbeitskurse)							
	Gestione corsi in altri luoghi (corsi lavoro boschivo)							
1	Teilnehmende	Partecipanti	Anzahl / quantità	390	700	700	700	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Forstschule Latemar organisiert in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft Waldarbeitskurse in ganz Südtirol. Die 20 ausgebildeten Waldarbeitsinstructoren decken ein breites Kursangebot ab: Grundkurs, Aufbaukurs, Durchforstungskurs, Umgang mit dem Freischneidegerät, Handhabung der Motorsäge, Sicheres Arbeiten im Schadholz.	La Scuola forestale Latemar organizza in collaborazione con la Ripartizione Foreste corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige. Con 20 istruttori esperti vengono offerti i seguenti corsi: corso base e corso avanzato per l'utilizzo della motosega, corso di diradamento e corso per l'utilizzo del decespugliatore e della motosega, lavorare in sicurezza negli schianti.

Strategisches Ziel: 6

Obiettivo strategico: 6

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die Ausbildung der Personen, die mit Motorsägen und Freischneidegeräten arbeiten, trägt dazu bei das Unfallrisiko bei der Waldarbeit wesentlich zu verringern. Außerdem dienen die Kurse dem Informationsaustausch, dem Erlernen der richtigen Arbeitsabläufe sowie der Steigerung der Produktivität und Effizienz bei den Waldarbeitern. Durch die Waldarbeitskurse werden Innovationen und Neuerungen auf direktem Wege einer großen Personengruppe weitergegeben, welche zudem als Multiplikatoren fungieren.	La formazione, rivolta a persone che lavorano con motosega e decespugliatore, aiuta a prevenire gli incidenti sul lavoro. Inoltre, i corsi facilitano gli scambi di informazioni, l'apprendimento delle corrette attività lavorative e promuovono l'incremento della produttività e dell'efficienza nei lavori boschivi. Tramite i corsi di lavoro boschivo, vengono divulgate tecniche innovative e novità in modo diretto ad un grosso gruppo di persone che, a sua volta, fungerà da moltiplicatore.

Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
Ausrichtung von Waldarbeitskursen in ganz Südtirol, Zurverfügungstellung von qualifizierten Waldarbeitsinstructoren.	Organizzazione di corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige, messa a disposizione di istruttori qualificati nel lavoro boschivo.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Bäuerliche Bevölkerung in Südtirol, haupt- und nebenberuflich tätige Waldarbeiter, land- und forstwirtschaftliche Schülerinnen und Schüler, Privatpersonen, Abteilung Forstwirtschaft der Autonomen Provinz Bozen, Verbände und Unternehmen im Holzsektor.	Agricoltori altoatesini, operai forestali, studenti e studentesse delle scuole agricole e forestali, privati, la Ripartizione Foreste della Provincia autonoma di Bolzano, associazioni e imprese nel settore del legname.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	2022	Plan/Pianificato 2023	2024	Steuerb. Govern.
3	Mensa und Unterkunft Mensa e alloggio							
1	Ausgegebene Mahlzeiten an das Personal der Agentur und Landespersonal	Pasti erogati al personale dell'Agenzia e della Provincia	Anzahl / quantità	2.701	3.000	2.500	2.500	◐
2	Mahlzeiten der Kursteilnehmenden	Pasti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	4.183	8.600	7.000	7.000	◐
3	Übernachtungen der Kursteilnehmenden	Pernottamenti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	1.589	2.800	2.300	2.300	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Mensa der Forstschule Latemar steht dem Personal der Agentur Landesdomäne, den lokal zuständigen Mitarbeitern des Landesstraßendienstes, den Landesbediensteten mit Dienstsitz in der Gemeinde Welschnofen und den Kursteilnehmenden zur Verfügung. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung von regionalen Lebensmitteln gelegt, die keine langen Transportwege hinter sich haben. Sämtliche Lieferanten stammen aus einer maximalen Entfernung von 70 Kilometern. Auf Fertigprodukte wird weitestgehend verzichtet, vieles stammt aus eigener Herstellung. Das Gästehaus stammt aus den 1920er-Jahren und wurde vor einigen Jahren renoviert. Im Halbparterre befinden sich ein Waschraum und ein Aufenthaltsraum für die Gäste; mit dem Umbau der Försterschwaige stehen nun zusätzlich acht Einzelzimmer zur Verfügung. Damit wird die steigende Nachfrage im Lehrbereich gedeckt und den Kursteilnehmenden eine zeitgemäße Unterkunft geboten.	La mensa della Scuola Forestale Latemar è a disposizione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale, del personale locale addetto alle strade provinciali, e del personale provinciale con sede di servizio nel comune di Nova Levante, dei collaboratori e dei partecipanti ai corsi. Un'attenzione particolare è rivolta all'impiego di prodotti locali e regionali, che non richiedano lunghi trasporti. I fornitori sono reperiti entro una distanza massima di 70 chilometri. Si preferisce non utilizzare alimenti pronti, bensì si privilegiano quelli di produzione propria. La foresteria risale agli anni 1920 e di recente è stata ristrutturata. Nel seminterrato è presente un locale lavanderia, oltre al soggiorno, a disposizione degli ospiti per lo studio o per lo svago. Nel 2018 è stata completata la ristrutturazione della foresteria. Al posto dell'appartamento di servizio del coordinatore della scuola sono state realizzate otto camere singole da affittare. Con ciò si arriva a soddisfare l'aumento di richieste di ospitalità avanzate dai partecipanti ai corsi.

Strategisches Ziel: 6

Obiettivo strategico: 6

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Verpflegung und Unterkunft für die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer, Verpflegung des Personals der Forstschule Latemar, des Landessägewerkes Latemar, der forstlichen Aufsichtsstelle Latemar und den lokalen Mitarbeitern des Landesstraßendienstes und Landesbediensteten mit Dienstsitz in der Gemeinde Welschnofen.	Garantisce la gestione della Scuola Forestale Latemar e vitto per il personale della segheria e della stazione forestale Latemar, degli operai locali addetti alle strade provinciali e al personale provinciale con sede di servizio nel comune di Nova Levante.

Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
In der Mensa der Forstschule mit Selbstbedienungstheke finden ca. 50 Personen Platz. Das Gästehaus verfügt über 10 Zimmer, im Schulgebäude selbst gibt es zwei Zimmer und in der sanierten Försterschweige wurden 8 Einzelzimmer errichtet. Alle Zimmer sind mit Dusche und WC ausgestattet und bieten insgesamt 35 Personen Platz.	La mensa può ospitare ca. 50 persone ed è dotata di banco self-service. La foresteria dispone di 10 camere, nell'edificio scolastico ci sono altre due stanze e nella rinnovata foresteria "Försterschweige" sono state ricavate 8 camere singole. Tutte le stanze sono dotate di doccia e WC e nell'insieme possono ospitare fino a 35 persone.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Personal der Agentur Landesdomäne, lokale Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Landesstraßendienstes und Landesbedienstete mit Dienstsitz in der Gemeinde Welschnofen, Kursteilnehmende der Forstschule Latemar (Bürgerinnen und Bürger)	Personale dell'Agenzia Demanio provinciale, operai locali addetti alle strade provinciali e personale provinciale con sede di servizio nel comune di Nova Levante, partecipanti ai corsi della Scuola Forestale Latemar (cittadine e cittadini)

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2022		2023	2024
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	/	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	330.000		330.000	330.000
	Dienstleistungen	Servizi	212.200		213.000	213.000
	Verbrauchsmaterial	Materiale di consumo	116.800		116.000	116.000
	Gesamt	Totale	658.800		659.000	659.000

Anmerkungen zu Personalausgaben	Annotazioni sui costi del personale
* Bis 2019 beinhaltete dieser Kostenposten die Personalkosten des Betriebspersonals als auch der Landesangestellten. Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).	* Fino al 2019, questa voce di costo comprendeva i costi del personale sia dei dipendenti aziendali che provinciali. A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2022		2023	2024
			Kompetenz / competenza	Kassa cassa	Kompetenz / competenza	Kompetenz / competenza
	Einnahmen Kurse	Entrate corsi	300.000		300.000	410.000
	Einnahmen Mensa	Entrate mensa	30.000		30.000	30.000
	Zuweisungen Land (u.a. Forstwachenkurs)	Accrediti Provincia (fra l'altro corso di formazione per guardiacaccia)	-		175.000	-
	Zuweisungen Waldarbeitskurse	Accrediti Provincia (corsi di lavoro boschivo)	35.000		250.000	140.000
	Gesamt	Totale	365.000		755.000	580.000

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate

Direktion der Agentur Landesdomäne Agenzia Demanio provinciale - Direzione

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni	Plan/Preventivo 2022	
	PJ/AP	%
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation, Verwaltung und Öffentlichkeitsarbeit Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione, amministrazione e relazioni pubbliche	5,6*	100
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*) (*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.	5,6	100

* Davon sind 2,6 VZÄ derzeit nicht besetzt

Di questi, 2,6 unità di lavoro non sono attualmente occupate

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	2022	Plan/Pianificato 2023	2024	Steuerb. Govern.
1	Führung, Organisation, Verwaltung, Unternehmenskultur und Öffentlichkeitsarbeit Gestione, organizzazione, amministrazione, cultura d'impresa e relazioni pubbliche							
1	Verfasste Dekrete und Beschlüsse	Decreti e delibere emesse	Anzahl / quantità	75	70	70	70	◐
2	Abstimmung mit der Südtiroler Landesregierung und dem zuständigen Ressort: Sitzungen und Zusammenkünfte	Accordi con la Giunta provinciale e relativi uffici: riunioni e incontri	Anzahl / quantità	42	40	45	45	◐
3	Sitzungen zur Koordinierung der Bereiche/Fachgruppen	Riunioni di coordinamento per settori/gruppi di lavoro	Anzahl / quantità	10	12	12	12	●
4	Unternehmenskommunikation: Interne Newsletter	Comunicazione interna aziendale: Newsletter	Anzahl / quantità	0	4	6	8	●
5	Öffentlichkeitsarbeit: Pressemitteilungen der Agentur Landesdomäne (exkl. Trauttmansdorff)	Comunicazioni stampa Agenzia Demanio provinciale (escluso Trauttmansdorff)	Anzahl / quantità	1	2	3	3	●
6	Sitzungen des Preiskomitee	Riunioni del comitato dei prezzi	Anzahl / quantità	3	3	2	2	●

Beschreibung

Descrizione

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet die Wald- und Hochgebirgsflächen und die landwirtschaftlichen Flächen inklusive ihrer Betriebe und Gebäude, welche zum Vermögen des Landes Südtirol zählen. Außerdem führt die Agentur die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, die Forstschule Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum, das Landessägewerk, das Besucherzentrum Karersee und den Forstgarten Aicha. Die Hauptaufgabe dieser Hilfskörperschaft des Landes Südtirol mit Organisations-, Verwaltungs-, Buchführungs-, und Vermögensautonomie ist die bestmögliche Verwaltung und Betreuung der anvertrauten Flächen und Strukturen. Der Direktor der Agentur Landesdomäne ist für die Führung und Verwaltung dieses heute größten land- und forstwirtschaftlichen Betriebes in Südtirol gegenüber der Südtiroler Landesregierung alleinig verantwortlich. Er vertritt die Landesagentur inner- und außerhalb, trifft strategische und operative Entscheidungen auf Grundlage einer kontinuierlichen Gratwanderung zwischen öffentlicher Hilfskörperschaft und Privatbetrieb, ist für die Organisation und ihre -entwicklung, das Ausführen von Beschlüssen und das Delegieren von Verantwortungsbereichen, dem Einsetzen von Arbeitsgruppen, der Sicherstellung eines regelmäßigen Informationsflusses zugunsten einer wertschätzenden Unternehmenskultur zuständig und sucht die Zusammenarbeit mit der Südtiroler Landesverwaltung. Als Direktor dieser Landesagentur sichert er mit dem Leiter der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) den Arbeitsschutz in den Zuständigkeitsbereichen des Betriebes und die Einhaltung von Umweltauflagen; er führt das Personal und ist mit den Finanzaufgaben betraut. Die Führungskräfte, die den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen vorstehen, unterstützen den Agenturdirektor bei seinen Aufgaben lösungsorientiert und stimmen sich mit ihm und untereinander ab. Vorrangige Aufgabe für den Agenturdirektor ist es nun der neu geschaffenen Landesagentur auch eine optimale Organisationsstruktur zu geben, sodass sich diese als gesundes Unternehmen konsolidieren und weiter nachhaltig entwickeln kann. Um auch als Arbeitgeber langfristig attraktiv zu bleiben, gilt es mehr denn je den Zusammenhalt aller Mitarbeitenden nach innen zu fördern, zu formen und zu stärken und über das Schaffen einer Marke identitätsstiftend zu wirken. Im Zuge dessen soll auch der Bekanntheitsgrad der Agentur Landesdomäne bei der Südtiroler Bevölkerung angehoben werden, sodass diese in ihren Zuständigkeitsbereichen als kompetenter und vertrauensvoller Partner wahrgenommen wird. Über eine kontinuierliche Medienarbeit mit Vermittlung der Aufgaben, Besonderheiten und Tätigkeiten dieser Landesagentur soll diese allmählich als Marke wahrgenommen und wertgeschätzt werden.

L'Agenzia Demanio provinciale amministra e gestisce le aree forestali e di alta montagna nonché i terreni agricoli, compresi i poderi e relativi edifici, appartenenti ai beni patrimoniali della provincia dell'Alto Adige. Inoltre fanno capo ad essa i Giardini di Castel Trauttmansdorff, la Scuola forestale Latemar, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la Segheria provinciale, il Centro visitatori Lago di Carezza e il vivaio forestale Aica. Compito principale di questo ente strumentale della Provincia dell'Alto Adige, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale, è amministrare e aver cura nei migliori modi possibili delle aree e delle strutture ad essa affidate. Il direttore dell'Agenzia Demanio provinciale è unico responsabile, di fronte all'amministrazione provinciale, della conduzione e gestione di quella che rappresenta la più grande azienda agricola e forestale dell'Alto Adige. Egli rappresenta l'Agenzia all'interno e verso l'esterno, prende decisioni strategiche e operative, in continuo equilibrio tra la doppia identità di ente pubblico e impresa privata, è responsabile dell'organizzazione e del suo sviluppo, della messa in atto di decisioni e della delega ai vari settori competenti, della costituzione di gruppi di lavoro, garantendo un flusso regolare di informazioni a favore di una cultura d'impresa condivisa e ricercando la collaborazione con l'amministrazione provinciale altoatesina. In qualità di direttore dell'Agenzia, garantisce con il responsabile del Servizio di prevenzione e protezione (SPP) stabilmente la sicurezza sul lavoro, nei settori di cui è responsabile l'azienda, e il rispetto dei requisiti ambientali, amministra il personale ed è incaricato della gestione finanziaria. I dirigenti, responsabili dei vari settori e uffici di coordinamento, assistono il direttore dell'Agenzia nell'assolvimento delle sue funzioni e, orientati alla soluzione, si coordinano con lui e tra di loro. Il compito principale del direttore dell'Agenzia, in questa fase, è quello di dare alla nuova Agenzia Demanio provinciale una struttura organizzativa ottimale, in modo da potersi consolidare come un'azienda prosperosa e svilupparsi in modo sostenibile. Per essere allettante come datore di lavoro a lungo termine, è più che mai importante promuovere, plasmare e rafforzare la coesione di tutti i dipendenti al suo interno e agire verso l'esterno sotto l'egida di un marchio riconoscibile. In questo senso, deve anche aumentare la visibilità dell'Agenzia Demanio provinciale tra la popolazione altoatesina, in modo che essa venga percepita come partner competente e affidabile per quanto le compete. Attraverso costanti sforzi di comunicazione mediatica riguardanti le mansioni, le caratteristiche peculiari e le attività dell'Agenzia, essa sarà sempre più percepita e apprezzata come marchio.

Strategisches Ziel: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Obiettivo strategico: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Zweck (wozu?)

Bestmögliche Führung, Verwaltung und Bewirtschaftung der anvertrauten land- und forstwirtschaftlichen Flächen, Betriebe, Gebäude und Strukturen des Landes Südtirol mit dem Bestreben diese, insofern die Voraussetzungen gegeben sind, auch kostendeckend zu führen, weiterzuentwickeln und in ihrem Wert zu steigern.

Ziel für die nächsten Jahren ist es, mit entsprechender Informatikunterstützung ein geeignetes Controllingsystem einzuführen und aufzubauen und die Ausgaben über Rationalisierungen, Umstrukturierung, über die Schärfung der Zuständigkeiten und die Verbesserung von Arbeitsflüssen einzuschränken. Parallel dazu muss auch versucht werden, durch Investitionen neue oder bessere Produkte zu schaffen und damit die Einnahmen zu erhöhen.

Finalità (a che scopo?)

La migliore conduzione possibile, gestione e amministrazione dei territori agricoli e forestali ad essa affidati, delle aziende agricole, degli edifici e degli impianti della provincia dell'Alto Adige, con l'obiettivo di svilupparne e aumentarne ulteriormente il valore e rispettando sempre le condizioni, anche in termini di costi.

Obiettivo dei prossimi anni sarà quello di introdurre e sviluppare un sistema di controlling adeguato, con idoneo supporto informatico, e limitare la spesa attraverso la razionalizzazione, riorganizzazione e ridefinizione delle responsabilità, nonché tramite miglioramento dei flussi di lavoro. Allo stesso tempo, occorre anche sforzarsi di creare prodotti nuovi o migliori e aumentare le entrate.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Die Agentur Landesdomäne wird von einem Direktor geleitet, der die oberste Führungsverantwortung für alle ihre Zuständigkeitsbereiche innehat; er ist der gesetzliche Vertreter der Agentur und trägt ihre alleinige Verantwortung vor der Südtiroler Landesregierung. In den verschiedenen Bereichen und Strukturen der Agentur steht ihm ein Team an Führungskräften, nämlich fünf Bereichsleiter/innen und ein Koordinator mit ihren jeweiligen Teams tatkräftig zur Seite; eine Stabstelle zur Organisationsentwicklung und Kommunikation übt eine beratende Funktion aus. Neben dem Team des Direktionssekretariats fällt auch die Öffentlichkeitsarbeit in die direkte Zuständigkeit des Direktors gleich wie die Arbeit des Antikorruptions- und Transparenzbeauftragten.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

L'Agenzia Demanio provinciale ha al suo vertice un direttore, che è investito della massima responsabilità per tutti i settori di sua competenza. Egli è il rappresentante legale dell'Agenzia e ne ha la responsabilità ultima dinanzi all'amministrazione provinciale. Nei vari settori e strutture dell'Agenzia, egli è attivamente assistito da un gruppo di dirigenti, cioè cinque capisettore e un coordinatore, con i loro rispettivi gruppi di lavoro. L'ufficio staff assolve una funzione di consulenza per lo sviluppo dell'organizzazione e della comunicazione. Fanno direttamente capo all'ufficio del direttore, supportato dallo staff della Segreteria alla direzione, le mansioni in ambito delle pubbliche relazioni e in qualità di responsabile per la lotta alla corruzione e per la trasparenza.

Leistungsempfänger (für wen?)

Betriebs- und Landespersonal, sprich Arbeiterinnen und Arbeiter sowie Angestellte, der Agentur Landesdomäne, Südtiroler Landesverwaltung, Privatpersonen.

Destinatari (per chi?)

Lavoratori e impiegati, sia aziendali che provinciali, dell'Agenzia Demanio provinciale, Amministrazione Provincia Bolzano, privati

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2022		2023	2024
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	70.000		70.000	70.000
Anmerkungen zu Personalausgaben			Annotazioni sui costi del personale			
* Bis 2019 beinhaltete dieser Kostenposten die Personalkosten des Betriebspersonals als auch der Landesangestellten. Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).			* Fino al 2019, questa voce di costo comprendeva i costi del personale sia dei dipendenti aziendali che provinciali. A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).			

Der Performance-Plan 2022-2024 wurde in Zusammenarbeit des Direktors der Agentur Landesdomäne, den Bereichsleiterinnen, Bereichsleitern und Koordinatoren erstellt. Jede Führungskraft zeichnet für die Umsetzung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Ziele und Leistungen verantwortlich. In diesem Sinne kann der Performance-Plan als eine Zielvereinbarung zwischen den Bereichsleitenden, den Koordinatoren und dem Direktor gesehen werden.

Sofern Änderungen des internen oder externen Umfeldes (finanzieller, ökonomischer oder organisatorischer Natur) es erfordern, besteht jedenfalls die Möglichkeit, die im Performance-Plan enthaltenen Ziele entsprechend anzupassen.

Die im Performance-Plan festgelegten Ziele bilden eine Grundlage für die Zielvereinbarungen der Führungskräfte mit ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Der Direktor der Agentur Landesdomäne
Albert Wurzer
Digital unterschrieben von: Albert Wurzer
Datum: 22/02/2022 17:00:32

Die Koordinatoren, Bereichsleiterinnen und Bereichsleiter:

Stephan Raffl (Bereichsleiter Agrarbetrieb)

Albert Wurzer (geschäftsführender Bereichsleiter Forstbetrieb)
Digital unterschrieben von: Albert Wurzer
Datum: 22/02/2022 17:01:11

Gabriele Pircher (Bereichsleiterin Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff)

Digital unterschrieben von: Gabriele Pircher
Datum: 22/02/2022 14:43:27

Andrea Wieser (Bereichsleiterin Verwaltung)

Wilhelm Pfeifer (Bereichsleiter Liegenschaftsverwaltung)

Florian Reichegger (Koordinator Forstschule Latemar)

Firmato digitalmente da: Florian Reichegger
Data: 22/02/2022 15:18:09

Il Piano della performance 2022-2024 viene redatto in collaborazione del Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale, i capisettore e coordinatori. Il personale dirigenziale è responsabile per il raggiungimento degli obiettivi e delle prestazioni di propria competenza. In tal senso, il Piano della performance può essere visto come accordo sugli obiettivi tra i capisettore, i coordinatori ed il Direttore.

In relazione a eventuali mutamenti nel contesto interno ed esterno di riferimento (finanziario, economico o organizzativo), esiste comunque la possibilità di riformulare i relativi obiettivi di cui al presente Piano della performance.

Gli obiettivi contenuti nel Piano della performance costituiscono il presupposto per l'accordo sugli obiettivi dei collaboratori e delle collaboratrici.

Il Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale
Albert Wurzer

I capisettore e coordinatori:

Stephan Raffl (caposettore Azienda agricola)

Firmato digitalmente da: Stephan Raffl

Data: 23/02/2022 10:28:14

Albert Wurzer (caposettore reggente Azienda forestale)

Gabriele Pircher (caposettore I giardini di Castel Trauttmansdorff)

Andrea Wieser (caposettore Amministrazione)
Digital unterschrieben von: Andrea Maria Wieser
Datum: 22/02/2022 16:24:56

Wilhelm Pfeifer (caposettore Amministrazione immobili)

Firmato digitalmente da: Wilhelm Pfeifer
Data: 22/02/2022 15:02:00

Florian Reichegger (coordinatore Scuola forestale Latemar)